

Radio-Télévision: Euronews prend son envol

QUARANTE-NEUVIÈME ANNÉE - Nº 14760 - 7 F

DIMANCHE 12 - LUNDI 13 JUILLET 1992

FONDATEUR : HUBERT BEUVE-MÉRY - DIRECTEUR : JACQUES LESOURNE

### Interrogations algériennes

· 数 20 75 1

震調 中海 尤指1000 000 0

STATE OF THE PERSON OF

TARREST OF

**有政治律 / 一一** 

AND SA

The Bearing

THE PARTY OF THE PARTY.

The second second

STATE OF STREET

-

\*\*

The state of the s

A A A And the second second 

Manager Harry

- Jane

18 1 Park

Tracky making and are

CHEF d'un gouvernament en M. Belaïd Abdesslam n'appartient assurément pas aux « jeunes élites » vers lesquelles le Haut Comité d'État (HCE) avait promis de se tourner au lende-main de l'assassinat du président Boudiaf, Cela dit, pragmatique autant que volontaire, celui qui fut le ministre de l'industrie du président Boumediène apparaît comme l'un des mieux placés pour remettre sur les rails une économie en pleine tourmente et qui, en trois années, n'a toujours pas réussi à passer d'un socia-lisme étatique à une économie de marché.

 $(-\widetilde{\mathcal{M}}_{i})$ 

La plus sérieux obstacle reste le poids de la dette extérieure. Evaluée à 26 millards de dollars, son remboursement « mangera » cetts année encore près des trois quart des recettes d'exportations, essentiellement les hydrocarbures. Le fardeau serait insupportable pour n'importe quel pays, et l'on comprend les pathétiques tentatives des gouvernements algériens successifs pour, sinon rééchelonner la detta, du moins la « reprofiler » de façon à étaler une partie des rembourse ments dans le temps. Si Alger peut se targuer de quelques suc-cès dans ce domaine, rien ne dit que le rééchelonnement pourra être évité longtemps. M. Sid Ahmed Ghozali, l'ex-premier ministre, l'avait compris. Qu'en sera-t-il de son successeur – et

CEPENDANT, le débat autour du rééchelonnement applique d'oras et déjà la méde-cine de cheval prescrite par le Fonds monétaire international. C'est ainsi qu'en juin les prix de tous les produits de première nécessité ont été libérés, à l'excaption de trois d'entre eux : le

La vérité des prix instaurée, l'inflation est condemnée à grim-per en Algérie. Les experts tablent sur une hausse minimum de 35 % cette année, qui viendra s'ajouter aux 30 % enregistrés l'an passé, alors que l'activité bet de l'aile. Les statistiques officielles právoyaient une hausse de la production intérieure. En réa-lité, elle a baissé de 3,5 %. Faute de pièces de rechange et de pro-duits finis, nombre d'entreprises ferment leurs portes. Les autres tournent souvent au ralenti. Résultat, le chômage, déjà très élevé, s'étend. Un Jeune Algérien sur quatre serait sans travail. Une proportion condamnée à augmenter, pour peu que la gouvernement restructure un secteur public dispendieux autant qu'i-nefficace. Le précédent gouvernement avait entrepris de le faire. Sur ce dossier aussi, M. Abdessiam devra trancher

'ANCIEN gouvernement comptait beaucoup sur les ressources en hydrocarbures pour sortir l'Algérie de l'ornière. Permis d'exploration offerts aux compagnies pétrolières interna-tionales, proposition de les asso-cier à l'exploration de gisements déjà en production – comme celui d'Hassi-Messaoud : la politique actuelle va à l'encontre de celle menée dans les années 60-70 par M. Abdesslam.

Sera-t-elle remise en cause alors que les premiers résultats se révélent encourageants? Une telle perspective est difficilement imaginable, car les investisseurs étrangers se détourneraient alors de l'Algérie. Ses dirigeants ne peuvent donc plus se permettre de renouer avac les errements économiques du passé.

Lire également « Loin des capitales » : Timimoun, une oasis d'espoir en plein désert par FRANCIS CORNU page 5



## A deux semaines des Jeux olympiques de Barcelone

## L'ETA propose à Madrid une trêve en échange de négociations

trêve de deux mois en échange de l'ouverture de négociations politiques. Cette offre intervient deux semaines avant le début des Jeux olympiques de Barcelone. Elle devrait être officiel-

que ETA a proposé au gouvernement qui exige, avant tout dialogue avec espagnol, vendredi 10 juillet, une l'ETA, que celle-ci renonce au terrorisme. Cependant, en l'absence de négociations officielles, des contacts officieux entre le pouvoir et l'organisation basque ont eu lieu ces derniers



Lire page 4 les articles de MICHEL BOLE-RICHARD

israel entre deux sionismes Le programme des travaillistes, qui se préparent à gouverner, répond mieux que celui du Likoud aux aspirations actuelles du pays

En Israël, où l'on goûte, comme ailleurs en Orient, les images compte que d'une modeste majorité à la Knesset, soixante et un

M™ Hanna Suchocka

Le président du Chili

en visite à Paris

Le général Noriega

condamné à 40 ans de prison

HEURES LOCALES

Les vieux gréements à Brest

Deux mille bateaux tradi-

tionnels ont rallié la rade bre-tonne pour participer à la fête baptisée « Brest 92 ».

Lire page 11 les articles de MARC AMBROISE-RENDU

CHRONIQUE DES MARCHES

■ Devises et or ■ Mar-

ché monétaire et obligataire

Matières premières Marché international des

Le sommaire complet se trouve page 20

et GABRIEL SIMON

nouveau premier ministre

Pourtant, un coup d'œil sur les fortes, le récent succès électoral des travaillistes fut salué comme teur. Lors de chaque scrutin, un a séisme ». Le mot n'est pas. depuis le triomphe de Menahem outrancier. Certes, le parti de M. Itzhak Rabin et ses alliés de votants désertaient un camp pour gauche ne disposent en fin de l'autre. Dans ce pays - très conservateur dans l'isoloir - droite et gauche se maintenaient à peu près sièges sur cent vingt. Soucienx en équilibre. Cette fois, l'avance d'affermir sa victoire, le premier des travaillistes sur le Likoud est ministre désigné est donc contraint d'une rare amplitude : 10 % du

par Jean-Pierre Langellier de faire équipe avec des partis religieux, éternels courtisés des lendemains de vote.

de faire équipe avec des partis religieux, éternels courtisés des lendemains de vote.

total des voix. Il s'agit bien, pour
Israël, d'un violent glissement de
terrain dans les profondeurs de l'électorat (1).

> Mais cette secousse collective est d'abord un sursant de la raison, la preuve d'une « certaine souplesse de pensée », pour reprendre l'euphémisme ravi de M. Abba Eban, doyen - travailliste - de la diplomatie israélienne. Lire la suite page 6

(1) Le parti travailliste a recueilli 34.8 % des auffrages exprimés contre 24.9 % au Likoud.

### Le congrès du PS et les « affaires »

## M. Bérégovoy promet une loi contre la corruption

M. Pierre Bérégovoy, qui s'exprimait leur unité retrouvée, le premier minis samedi matin, 11 juillet, à Bordeaux, tre a annoncé le dépôt, à la rentrée, devant le congrès du Parti socialiste, a d'un projet de loi visant à « débartassouhaité que la France connaisse « un ser » la France « des ferments de correnouveau civique». Se déclarant ruption», à partir des propositions « solidaire » de M. Henri Emmanuelli, faites par la commission de prévention dont l'éventuelle inculpation a conduit de la corruption, dont le rapport a été les dirigeants socialistes à manifester rendu public le 8 juillet.

### «La fin d'une époque»

par Alain Rollat

Le discours prononcé, samedi matin, devant le congrès du Parti socialiste, par M. Pierre Bérégovoy, constitue un excellent éloge de la vertu et un louable plaidoyer pour la démocratie. Le premier ministre exhorte les Français au « combat pour le civisme», en rappelant que les démocraties sont en péril lorsque, dans la vie de la société, « le poids des corporatismes et des égoismes » l'emporte sur le sens de l'intérêt général et lorsque, dans le fonctionnement de l'Etat, l'équilibre des pouvoirs n'est plus

Son constat sur l'état de la France procède également d'une analyse pertinente: notre pays, comme les autres, vit en effet « la fin d'une époque», et tout a déjà été dit sur le désarroi des sociétés occidentales qui ont

perdu leurs anciens points de repère. Mais c'est justement la lucidité de ce constat qui souligne à quel point le pouvoir exécutif est aujourd'hui confronté à une impossible gageure. Car l'Histoire enseigne que toutes les « fins d'époque » rendent généralement les peuples sourds aux appels à la raison.

Lire la suite page 7

- Lire aussi -

La déclaration de M. Bérégovoy L'unité retrouvée autour de

M. Emmanuelli La recherche d'un antidote

par PATRICK JARREAU ■ Le juge Van Ruymbake se déclare « en dehors de toute

polémique politicienne »

## La justice à l'epreuve

Le pouvoir peut-il « laisser faire » les juges alors que ses élus en sont la cible?

par Anne Chemin

En décidant, lors de son arrivée place Vendôme, de « laisser la justice faire son travail», M. Michel Vauzelle rompait avec les pratiques de son prédécesseur, M. Henri Nallet. Durant trois ans, le gouvernement, ébranlé en 1989 par la découverte des fameux cahiers Delcroix, avait cru pouvoir étouffer les affaires en « tenant les procureurs », selon la formule de certains ministres. La chancellerie s'était donc fer-

mement opposée à l'ouverture d'une information judiciaire sur les activités marseillaises d'Urba, comme elle avait bloqué les investigations sur les commissions versées au bureau d'études du PS lors de la construction d'un observatoire aquatique à Fleury, dans l'Aude. Cette politique s'était révélée désastreuse.

Lire la sulte ainsi que l'article de ROLAND-PIERRE PARINGAUX et nos informations page 9

L'ÉTÉ FESTIVAL

## Les défilés du cœur

« Le Cavalier d'Olmedo », de Lope de Vega, a ouvert le 46º Festival d'Avignon

de notre envoyé spécial

«Le Cavalier d'Olmedo, une des œuvres les plus considérables du théâtre universel», a dit Federico Garcia Lorca, qui l'avait mise en scène en 1933. «La terre est d'or », ajoutait-il, regardant les océans de blé peu de jours avant les moissons, et dans la Cour d'honneur, c'est une cascade de

Les épis grimpent, dévalent, montent à l'assaut des pierres, ils jettent au public l'image de la vie, de la faim, à même la terre, mais, un taillis de blé, ce peut être aussi le refuge d'un partisan qui échappe à la garde civile, l'abri d'un gibier traqué ou celui de deux amants, et ce signe du pain de chaque jour, de la sueur des fronts, bascule alors vers les dangers, vers les imaginations, ce

que Liuis Pascal et son décorateur Ezio Frigerio rappellent en dissimulant à demi dans les blés des figures géantes de chevaux emballés et de bras qui les retien-

Mais de vrais chevaux débou-chent du palais (rien d'anormal, du temps des papes ils galopaient dans les étages).

MICHEL COURNOT Lire la suite, l'article de SYLVIE DE NUSSAC et nos informations page 13

Il y a cinquante ans, la rafle du Vel'd'Hiv'.

Lire page 2 l'article de NICOLAS WEILL

1050 PAGES / 135 F 56 TITRES PARUS / PRESSES DE LA CITÉ

**GROS LIVRES** POUR LECTEURS VORACES

A L'ETRANGER: Algérie, 4.50 DA; Merce, 8 DH; Turisie, 750 m; Afemagne, 2.50 DM; Autriche, 25 SCH; Belgique, 40 FB; Canada, 2.25 S CAN; Antifes/Réunion, 9 F. Côte-d'Ivoire, 455 F CFA; Denomark, 14 KRD; Espagne, 190 PTA; G.B., 85 p.; Grèce, 220 DR; Irlande, 1,20 £; Italie, 2 200 L; Luxembourg, 42 FL; Norvège, 14 KRN; Pays-Bas, 2.75 FL; Portugal, 170 ESC, Sénégal, 450 F CFA; Suède, 15 KRS; Suisse, 1,90 FS; USA (NY), 2 S; USA (others), 2,50 S.

'AUBE du jeudi 16 juillet 1942 se lève sur l'un des

« Vel'd'Hiv' »), rue Nélaton, dans le quinzième arrondissement. On séparera les mères des enfants plus tard à coups de crosse, à l'abri des regards indiscrets, dans les camps du Loiret, de Pithiviers et de Beaune-la-Rolande. Quant aux célibataires et aux couples sans enfant, ils sont conduits directement à Desney et de là à Auschwitz.

Drancy, et de là à Auschwitz. La rafle a été soigneusement pré-parée par les SS Dannecker et Oberg d'un côté, René Bousquet,

secrétaire général pour la police du ministère de l'intérieur de Vichy, Jean Legay, délégué de Bousquet en zone occupée, et Laval lui-même, de l'autre. Cependant, le

bilan de l'opération est inférieur aux prévisions. Le fichier mécano-

Pourquoi tant de femmes et d'enfants? Parce que cette rafle n'est pas la première. Depuis plu-

Huit mille personnes vont donc

solution finale, en plein cœur de Paris, sous le soleil étouffant de

«Une odeur

insupportable »

A l'extérieur, « il règne une odeur insupportable », note dans son jour-nal Denise Lefschetz, une jeune scoute israélite qui cherche, avec

d'autres, à faire sortir quelques enfants et tourne autour du bâtiment. Rien n'a été prévu pour

recevoir ces familles formées prin-cipalement de « juifs apatrides » (Allemands, Autrichiens, Polonais,

Tchécoslovaques ou Russes), qui

sont pour le moment les seuls à être arrêtés (parmi eux se trouvent

cependant beaucoup d'enfants nés sur le sol français). Dans les pre-mières heures, l'eau manque. Aucun WC ne fonctionne.

Durant trois heures, note la jeune

fille, sous le choc, nous tournons autour. Un cortège incessant d'étoiles jaunes (cette discrimina-

tion visible a été imposée aux juifs de zone occupée depuis le 7 juin

1942) vient du mêtro Dupleix jus-qu'aux agents (les gardes mobiles qui bloquent l'entrée de la salle),

attend, puis se fait renvoyer au mètro. Cortège lamentable avec des

A l'intérieur, la vision est encore plus affreuse. L'avocat André Baur est le président de l'UGIF (Union générale des juis de France, créée le 29 novembre 1941 à l'instigation des Allesande pour poiffer touter.

des Allemands pour coiffer toutes les œuvres juives ; André Baur sera

lui-même déporté l'année suivante avec sa femme et ses quatre

enfants). A ce titre, il se rend au Vel' d'Hiv' au soir du 16 juillet.

Voici ce qu'il en dit : « La vaste enceinte grouille de haut en bas... Nous pénétrons sur la piste centrale par le tunnel. Une foule énorme dans les tribunes où les fauteuils

dans les tribunes ou les fauteurs paraissent tous occupés... De temps en temps, des jeunes gens apportent des baquets d'eau, et tous s'y précipitent pour remplir leurs quarts, leurs casseroles ou de simples boîtes de conserves. Sur la piste, à droîte en sorlant du tunnel, des brancaris

sont posés où geignent des femmes et des enfants étendus. Dans une

petite enceinte à gauche, la Croix-Rouge a installé une ambulance où s'affairent les infirmières et les

ont été appréhendées.

1968: : 206.806 F ADMINISTRATION: 1, PLACE HUBERT-BEUVE-MÉRY 94852 IVRY-SUR-SEINE CEDEX Tél.: (1) 40-65-25-25 Télécopieur: (1) 49-60-30-10 Télex: 261.311 F

Edité par la SARL le Monde Durée de la société : cent ans à compter du 10 décembre 1944.

Principaux associés de la société : Société civile « Les Rédacteurs du Monde ». « Association Hubert-Beuve-Méry ».

Le Monde

Jacques Lesourne, president Michel Cros, directeur general Philippe Dupuis, directeur Philippe Dupuis, directeur
15-17, rue du Colonel-Pierre-Avia
75902 PARIS CEDEX 15
Tel : (1) 46-62-72-72
Telex MONDPUB 634 128 F
Teléfar : 46-62-93-73 - Société filiale
de la SARI, le Mende et de Médian et Régies Europe S

Commission paritaire des journaux et publications, n° 57 437 ISSN: 0395-2037 PRINTED IN FRANCE

9

emeignements sur les microfilms ( index du Monde su (1) 40-66-29-33 Reproduction interdise de sous article. sauf accord avec l'administration

TÉLÉMATIQUE Composez 36-15 - Tapez LEMONDE ou 36-15 - Tapez LM

**ABONNEMENTS** I, place Hubert-Beuve-Méry, 94852 IVRY-SUR-SEINE CEDEX. Tél.: (1) 49-60-32-90

TARIF	FILANCE	SUISSE BELGIQUE LUXEMB. PAYS-BAS	PAYS role normals CEE
3 <b>mis</b>	.460 F	572 (	798 F
6 mais	590 F	1 123 F	1 560 F
[28	1 620 F	2 <b>636 F</b>	2 968 F

ÉTRANGER : par voie aérienne tarif sur demande. pour vous abonner renvoyez ce bulletin accompagné de votre règlement à l'adresse ci-dessus OR PER MINITEL 36-15 LEMONDE code d'accès ABO

Changements d'adresse définitifs sa previsoires : nos abonnés sont invités à formuler leur demande deux semaines avant leur départ, en indi-quant leur numéro d'abonné.

	ULLET! ONNE	
	ÉE CHO 6 mois	DISIE 1 an
□ Nom:		

Prénom: Adresse:

Code postal: \_

Localité : \_ Veuillez avoir l'obligeance d'écrire tous le noms propres en capitales d'imprimene.

PP, Paris RP Le Monde

Edité par la SARL La Monde Comité de direction : acques Lescume : gérant irecteur de la publication Bruno Frappat directeur de la rédection Jacques Guiu

Rédecteurs en chef : Jean-Marie Colombani Robert Solé

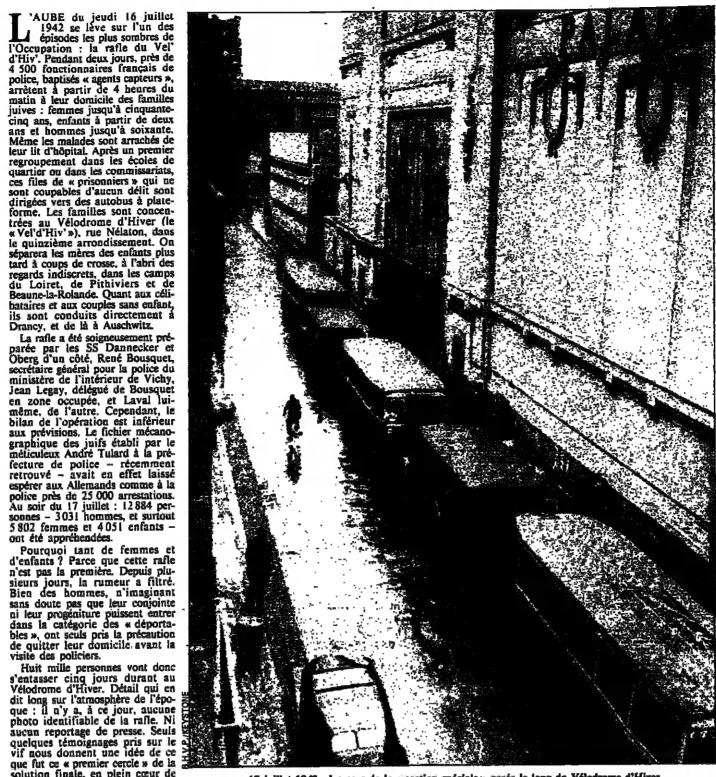
Yves Agnès

**Daniel Vernet** 

Hubert Beuve-Méry (1944-1969) Jacques Fauvet (1969-1982) André Leurens (1982-1985) André Fontaine (1985-1991)

Il y a cinquante ans

## La rafle du Vel'd'Hiv'



17 juillet 1942 : les cars de la « section spéciale » garés le long da Vélodrome d'Hiver

deux médecins. On a l'impression qu'il n'y a que des enfants et des malades. (...) Une femme devenue folle est lièe sur un brancard, une autre a cherché à tuer son enfant avec une bouteille. Un autre enfant fut amené, les veines du poignet presque sectionnées par sa mère. » Une lettre écrite le 18 au Vel d'Hiv' donne la mesure de la pani-que des internés : « Nous sommes très malheureuses. A chaque instant il y a de nouveaux malades. Il y a des femmes encelnies, des aveugies... Nous couchons par terre. (...)
Maman n'en peut plus. C'est encore
plus ahurissant que toutes les
femmes racontent des choses qui ne
tiennent pas debout, et au lieu de se
remonter, elles se descendent. »
Bachie mes mison des appleudie Parfois, sans raison, des applaudis-sements éclatent, et cessent presque aussitôt, témoignage du désarroi d'une masse en proie à un déses-poir absolu.

#### « Sans paroles inutiles et sans commentaires »

Que peut savoir pourtant du sort

atroce qui l'attend cette foule ainsi parquée ? L'inquiétude des internés fait constamment craindre aux autorités des réactions d'indiscipline ou des évasions. La rafte n'a-1-elle pas été marquée par quelques cas de suicide ? La circulaire signée par le directeur de la police municipale Hennequin prescrit d'ailleurs aux « agents capteurs » de procé-der aux arrestations « sans paroles inutiles et sans commentaires ».
D'un autre côté, comment justifier aux yeux des futures victimes la fable de la déportation « pour le travail », alors que ceux dont on se saisit sont en majorité des femmes, des enfants ou des vieillards inaptes à la moindre tâche? Ne libere-t-on pas du Vel' d'Hiv', justement, les « juifs travailleurs », propres à servir de main-d'œuvre aux autorités d'occupation?

Que peuvent ressentir à ce que peuvent ra ce moment les juis menacés? Un rapport de l'UGIF décrit alors « la psychologie du juif de la zone occu-pée » comme tirailléc entre » une anxièté terrible pour le lendemain

et un optimisme inébranlable pour l'issue finale ». Mais cet optimisme (942, de l'extermination des juiss. n'empêche pas certains de se poser des questions. Jacques Bielinky, un ancien journaliste, qui sera lui-même déporté à Sobibor l'année

suivante, note dans son journal, le 1" août 1942, que « des convols partent fréquemment pour l'Alle-magne et la Pologne; ce sont les déportés, dont on ignore le lieu d'établissement, et avec lequel il n'y a pas de correspondance ».

#### La société mieux que l'Etat...

Mais d'autres ont, semble-t-il, déjà tout compris. Le Consistoire central des israélites de France envoie le 25 août 1942 au gouvernement français une véhémente protestation contre les déporta-tions. Après avoir rappelé les promesses d'anéantissement formulées par Hitler à l'égard des juifs dans son message du 24 février, le texte conclut qu'« il a été établi par des informations précises et concor-dantes que plusieurs centaines de milliers d'israélites ont été massacrés en Europe orientale ou y sont morts après d'atroces souffrances, à la suite des mauvais traitements

En juillet 1942, la « solution finale » fonctionne depuis près d'une année. Plus de 1 milion de juifs sont morts. La presse anglo-saxonne s'est faite l'écho de massacres et même du caractère systéma tique de l'entreprise de destruction nazie (à Londres, le Jewish Chroni-cle, dès janvier 1942, le Daily Tele-graph, les 25 et 30 juin de la même année). Certes ces nouvelles, parues dans des journaux britanniques, peuvent rappeler à Vichy le « bourrage de crâne » dont les alliés s'étaient fait une spécialité durant le premier conflit mondial. Mais tous lisent la presse suisse, à commencer par le maréchal Pétain lui-même. Une presse suisse d'autant plus crédible qu'elle est en permanence exposée à la vigoureuse censure d'un gouvernement fédéral soucieux de ne pas provo-quer l'Allemagne. Or la presse suisse, elle aussi, parie, en cet été

Sur cette question, l'historien Walter Laqueur résume la situation en soulignant que Laval et ses collaborateurs, « s'ils ne connaissaient pas tous les détails de la « solution finale », savaient certainement, par contre, que les juifs ne reviendralent pas ». En acceptant de prêter le concours de la police française le 2 juillet (sans laquelle l'arrestation des juifs aurait été bien plus difficile sinon impossible), en insistant pour que les enfants de moins de seize ans saisis en zone non occu-

pée avec 10 000 autres juifs, au cours du mois d'août, soient emmenés eux aussi, ministres et hauts fonctionnaires ont fait de ce 16 juillet 1942 une date de l'histoire de France. Tout se passe comme si, en ce terrible été, la société avait, mieux que l'Etat, défendu les traditions libérales françaises. Un général, Robert de Saint-Vincent, commandant militaire de Lyon, refuse le concours de la troupe pour la chasse aux juifs. L'archevêque de Toulouse, Mgr Saliège, proteste, le 23 août, dans une lettre pastorale, contre le sort fait aux victimes. Le pasteur Boegner, à la tête de la Fédération protestante de France, s'élève dans une lettre au maréchai Pétain contre « une défaite morale dont le poids serait incalculable ».

Pour autant qu'elle ait pu et s'informer et s'exprimer, une fraction de l'opinion publique a su sortir pour un temps de l'apathie et du silence. Malheureusement, cela n'empêche pas les Allemands d'ob-tenir pour 1942 le quota de juis de France prévu par les fonction-naires d'Eichmann. Des 8000 victimes recensées par Serge Klarsfeld (dont 73 853 déportés, parmi les-quels environ 25 000 Français). quels environ 25 000 Français), près de la moitié auront été frappées au cours de l'année 1942. L'été 1942 représente à cet égard un sommet, puisque, entre la 17 juillet et le 30 septembre, ce sont 33 000 juifs de France qui disparaissent sans retour. A l'Hôtel Lutétia, où s'organise après la Libération le retour des déportés. Libération le retour des déportes, on ne verra revenir des camps que 2 600 survivants.

Les tragiques événements de cet été 1942 marquent aujourd'hui encore une de ces ruptures dont l'histoire de France est émaillée. En rendant ainsi visible la persécution des juifs aux yeux de l'opi-nion publique, ils ont rendu, surtout après la fin de l'Occupation. difficile sinon impossible l'expression directe d'un antisémitisme qui, depuis l'affaire Dreyfus, avait imprégné la culture politique du pays. Tant que perdure cet interdit, le poids de la « défaite morale » dont parlait le pasteur Boegner en sera quelque peu allégé.

**NICOLAS WEILL** 

Bibliographie: de nombreux livres ont parus récomment sur la question, parmi lesqueis le Journal de Jacques Bielinky 1940-1942 (Cerf, 1992, collention «Tholedoth») ou les Carnets, du pasteur Boegner 1940-1945 (Fayard, 1992). On se reportera, entre autres, à l'indispensable Vichy-Auschwitz, de Serge Klarsfeld (Fayard, 1983), à Vichy et les juifs, de Michaël Marrus et Robert Paston (Calmanul de Vichy 1931 disponible an l'une de michael Marris et Robert Parton (Carmann-Lévy, 1981, disponible en Livre de poche, collection « Biblio-Essai »), ainsi qu'à Terrifiant secret. La Solution finale et l'Information étouffée, de Walter Laqueur (NRF, Gallimard, 1981).

Enfin, sur la rafle elle-même, le premier récit est dù à Claude Lévy et Paul Tillard dans leur Grande Rafie du Vel d'hiv' (Laffont, Paris, 1967), depuis peu réédité. Tout l'été, le CDJC (Centre de documentation juive contemporaine), 17, rue Geoffroy-l'Asnier, 75004 Paris (tél. : 42-77-44-72) acrales ». On pourra consulter affin les Lois de Vichy, recueil publié par Dominique Remy, préface de Michel Sapin (Ed. Romillat, Coll. «Poche Retour au texte», 255 p.).

## *LE MONDE* diplomatique

- ALGÉRIE : Un pays à la dérive, par Ignacio
- PROCHE-ORIENT : Les équivoques de la victoire travailliste en Israël, par *Michel Worchawski.* - Dispersion, résistances et espoirs des exilés palestiniens, par *Nadine Picaudou.* — M. Bush, la bombe et le dictateur de Bagdad (A.G.)
- MAASTRICHT: Trente-cinq ans d'Europe du non-dit, par Bernard Cassen. Le principe de subsidiarité, par Monique Chemillier-Gendreau. Le « nou » des Danois, par Jean-Pierre Airut. L'intégration européenne fragilise l'Etat belge, par Alain Tondeur.
- AFRIQUE: Risque de famine sans précédent, par Claire Brisset. Sida, pauvreté et production agricole, par Pierre Antonios. Ce que l'Afrique pourrait apprendre à l'Europe, par Michel Cahen. « Le papier enveloppe la pierre », une nouvelle d'Adrian Adams.
- BANGLADESH : Une panvreté bien encadrée, par Michel Chossudovsky.
- STRATÉGIE: L'équipement militaire français, trop cher et dépassé, par Antoine Sanguinetti. La non-prolifération nucléaire contre la souveraineté des Etats, par Jean-Luc Thierry.
- PÉTROLE : Washington remorce son emprise, par

En vente chez votre marchand de journaux - 20 F

NE ELEKTRICA SERVICE

and the same of the same of the er geringen, de Steine . The safety was a first the ين فهره کا است استهام داد

All Park Contract

Rest you have

Bistory .

(A) 1/2 - 1

23 M N 3 W 1

SES A TOWNS

Mary Wall Control

Section 1

and make the part of September 1994 1000 A. A. A. A. (二字) 千字 تاهیم میکند. میکند میکندنی است. این است است این این این a removal to the seasons. and the graph bear the A 700 W 3

وهي يسهده نشر ١٠١٠ - ١٠٠٠

· 斯洛克斯 .

المستنفظة والمرارية

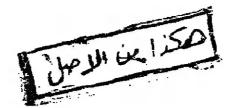
----

was to present

Commence of

in places the

and the fractions



## **ETRANGER**

La réunion de la CSCE et la guerre dans l'ex-Yougoslavie

## Le sommet d'Helsinki a révélé la peur des Occidentaux d'être entraînés dans le conflit

HELSINKI

de notre envoyée spéciale

Les conflits dans l'ancienne fédération yougoslave ont dominé la réunion des chefs d'Etat et de gouvernement des pays membres de la CSCE, réu-nis à Helsinki les 9 et 10 juillet. En dépit de la décision des Occidentaux d'entreprendre un contrôle naval de l'embargo contre la Serbie, les discussions ont surtout fait apparaître leurs divisions et la peur de certains d'entre eux de se voir entraînés dans ces conflits.

Depuis Helsinki, où ils étaient réu-nis les 9 et 10 juillet avec les dirigeants des pays anciennement com-munistes, les Occidentaux ont délivré à propos de la crise yougoslave un message assez confus

D'une part, ils ne veulent pas intervenir militairement dans le conflit, et certains, Britanniques et Américains en particulier, se méfient visiblement de tout ce qui pourrait les y entraîner contre leur gré. D'au-tre part, ils ne peuvent avoir l'air de s'en désintéresser et, sous couvert de démonstrations de fermeté, se font concurrence et poursuivent entre eux un débat qui n'a pas grand-chose à voir avec la Yougoslavie, à propos des prérogatives respectives des Européens et des Américains dans les aflaires qui touchent à la sécurité du

Deux réunions ont ainsi eu lieu vendredi, en marge des travaux de la CSCE. La première fut celle des Européens: les neuf ministres des affaires étrangères de l'Union de l'Europe occidentale (l'organisation qui a vocation à définir une politique de défense commune dans l'Europe de Mostricht). de Maastricht) ont décidé dans la matinée l'envoir de «cinq ou «iv navirer au moins» dans les caux internationales du détroit d'Otrante pour surveiller dans cette zone l'embargo imposé par les Nations unies à la Serbie.

Il ne s'agit pas encore d'un blocus naval, ont-ils expliqué : les navires européens n'ont pas mandat d'arrai-sonner ni de fouiller les bâtiments faisant route vers les ports monténégrins, ce qui supposerait une nouvelle résolution de l'ONU. Les ministres de l'UEO ont d'autre part décidé d'a étudier » la mise en place de corri-dors pour assurer l'acheminement terrestre de secours aux populations de Bosnie, ce qui, précisent-ils encore nouvelle résolution du Conseil de

of the same

September 1

.---

Secretary of

**有**.交

● 要点为。

.

terminée qu'une autre lui succédait : celle des ministres de l'OTAN (soit les mêmes Européens, plus les Etats-Unis, le Canada et cinq autres pays membres), qui décidaient à leur tour d'envoyer des navires dans cette zone de l'Adriatique et de «coordonner» leurs efforts avec ceux de l'UEO selon des modalités qui restent à

Après quoi les uns se félicitaient de ce beau succès des Européens, qui avaient réagi les premiers : «C'est la première initiative européenne en matière de défense «, disait M. Vicenzo Scotti, le ministre des affaires étrangères de l'Italie, pays qui assume actuellement la présidence tournante de l'UEO, dont les navires n'auront pas à se déplacer très loin. et dont certains amiraux - cela tombe bien - excreent des fonctions de commandement dans les forces navales de l'OTAN.

#### M. Mitterrand freiné dans son élan

D'autres estimaient au contraire que les Européens venaient de faire la preuve qu'ils n'entendent pas monter d'opérations militaires sans le concours de l'OTAN : « Il serait fou et dangereux pour chacun d'entre nous d'essayer d'exclure les Etats-Unis de la défense de l'Europe », disait de la défense de l'Europe », disait ainsi dans sa conférence de presse M. John Major. M. Bush pour sa part n'a rien dit, sinon qu'il n'avait pas encore arrêté sa décision quant à la participation de navires américains

C'est avec une certaine lassitude que M. Mitterrand a tiré vendredi. lors d'une conférence de presse, les conclusions du sommet d'Helsinki. La CSCE n'a effectivement pas trouvé dans la capitale finlandaise le second souffle qu'aurait souhaité lui insuffler la France. Les principales propositions de réforme qu'avait failes Paris n'ont pas été

Le président de la République a souligné l'incapacité de l'organisation, qui fonctionne selon la règle du consensus, à prendre des décisions. « C'est la SDN en moins bien», disait ensuite un membre de la délégation française. Mais, surtout, le chef de l'Etat a été assez clairement frainé. l'Etat a été assez clairement freiné dans l'élan qu'il avait pris depuis deux semaines à propos de la You-

Le texte adopté par les 51 dirigeants ne fait pas mention de la pro-position française d'organiser une conférence internationale sous l'égide de l'ONU pour trouver un règlement politique aux conflits qui déchirent l'ex-fédération. M. Mitterrand, dans sa conférence de presse, s'est prévalu de l'accord qu'il avait obtenu sur cette proposition en début de semaine, lors du sommet des Sept à Munich

Mais, outre que le soutien de la CSCE, rassemblant le continent tout entier, aurait eu plus de poids que celui du G7, l'approbation des partenaires occidentaux ne semble même pas acquise. La déclaration de

Munich n'évoquait cette conférence nternationale que comme une éventualité » à terme ». M. John Major (encore lui) a déclaré vendredi à Helsinki que la Conférence Carrington (mise en place sous l'égide de la Communauté curopéenne et qui n'est pour l'instant parvenue à aucun résultat) gardait «la responsabilité décisive» de la recherche d'un regle-ment négocié. « Cela a été admis ce matin v. 2-1-11 ajouté.

M. Major visiblement ne veut pas s'engager dans l'affaire yougoslave et est de ceux qui trouvent que la France en fait trop. Jeudi déjà. ceux-là avaient très mal accueilli l'annonce faite à Paris de l'envoi d'hommes et d'hélicoptères à Sarajevo, et le porte-parole de l'Elysée avait été contraint de faire une mise au point pour préciser que ces mesures correspondaient à ce qui avait été décide par le Conseil de sécurité pour les hommes, et avec M. Boutros-Ghali pour les hélicop-

M. Mitterrand a du faire à son tour une mise au point vendredi pour préciser qu'il n'entendait pas engager l'escalade militaire en Bosnie. « La France exécutera les résu-lutions de l'ONU mais, en tant que membre du Conseil de sécurité, elle ne demandera pas à ce conseil l'envoi de troupes sur le terrain. Personne ne l'a demandé, nous n'avons donc pas eu à le refuser. Si on nous le deman-dait, nous dirions que d'autres méthodes nous paraissent préféra-bles », a-t-il dit.

L'expédition-surprise de M. Mitterrand à Sarajevo il y a quinze jours a largement contribué à débloquer la mise en place du pont aérien visant à transporter l'aide humanitaire. Le former l'essai et, au cours de cette semaine de réunions au sommet, complèter son initiative humanitaire par une initiative diplomatique.

Il se heurte à la méliance de certains de ses partenaires, en premier lieu les Britanniques, à l'égard de ce qu'ils semblent tenir pour un dange-reux «forcing». Même une confé-rence de l'ONU leur semble apparemment risquée, sans doute parce qu'elle engagerait davantage dans l'affaire yougoslave ceux qui y parti-ciperaient, à commencer par les membres permanents du Conseil de sécurité. C'est en vertu de la même attitude que, lorsqu'il s'est agi de constituer un contingent de quinze cents hommes pour aller renforcer la sécurité de l'aéroport de Sarajevo, tous les Occidentaux, sauf les Français, ont décliné et qu'on n'a trouvé pour se joindre à eux que les Egyp-tiens et les Ukrainiens,

CLAIRE TRÉAN

## La mise en garde de M. Panic à M. Milosevic

### «S'il se met en travers de mon chemin...»

Le premier ministre pressenti M. Panic, un milliardaire améde la Yougoslavie (Serbie et Mon- ricain d'origine serbe dont la ténégro). M. Milan Panic, a nomination doit être confirmée affirmé, vendredi 10 juliet, à Hel-mardi par le Parlement de Belqui est en son pouvoir pour mettre fin au conflit en prient le président serbe, M. Slobodan Milosevic, de ne pas gêner son Arrivé de façon inattendue ven-

dredi à Helsinki au sommet de la Conférence sur la sécurité et la coopération en Europe (CSCE). M. Panic a affirmé au secrétaire d'Etat eméricain, M. James Baker, qu'il était opposé «au concept de purification ethnique» et a réclamé « la démilitarisation des Balkans».

vougoslava : «Que Dieu lui vienne en alde s'il se met en travers de mon chemin! » «Milosevic fera son travail et moi le miena, a-t-li A l'issue de sa rencontre de quarante-cing minutes avec M. Panic. M. Baker a exicé de la

serbe, M. Slobodan Milosevic,

considéré comme un des princi-

paux responsables de la crise

Serbie des gactes et non des mots ». - (AFP, Reuter.)

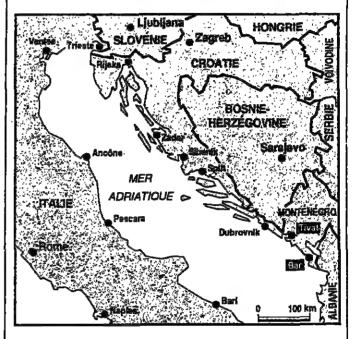
### Un dispositif de surveillance dans l'Adriatique

La marine française a choisi de mettre à la disposition de 'Union de l'Europe occidentale (UEO), qui a décidé d'organiser un contrôle naval en Adriatique, un aviso de la classe Premier Maitre-L'Her, c'est-à-dire un navire de 1 300 tonnes armé de missiles mer-mer Exocet. Ce bâtiment est prêt à quitter Tou-lon à la demande de l'Italie, dont la marine est responsable de l'opération pour l'UEO.

Pour l'instant, les Italiens, qui ont déjà déployé deux navires et qui prévoient des patrouilles d'avions de surveillance mari-

vés sur la force permanente (STANAFORMED) qu'elle a récemment créée en Méditerranée et, aussi, à partir de la sixième flotte américaine qui est, aujourd'hui, constituée d'un groupe autour du porte-avions Saratoga (soixante-dix avions embarqués) et d'un second groupe autour du navire amphibie Iwo Jima (avec à son bord des hélicoptères et quelque 2 000 marines).

La mise à la disposition de l'UEO, par la France, de l'un de ses avisos de Toulon est indé-



mettre au point les procédures pratiques de coordination. Outre la France, en effet, la Grande-Bretagne a décidé d'expédier en Adriatique une frégate. La Belgiqu'elles participeraient à cette mission. Au total, une demi-douzaine de bateaux - avec l'appui d'appareils de surveillance maritime et d'un avion-radar français seront positionnés dans les eaux internationales de cette

Dans la mesure où l'ONU n'a pas voté de résolutions formelles pour intercepter, fouilles et *a fortiori* arraisonner les navires marchands out s'aventureraient en direction des ports monténégrins de Bar et Tivat, le travail des bateaux de l'UEO consistera, après s'être regroupés dans un premier temps, à faire de la présence et de la surveillance dans la zone, c'est-àdire à compter et «marquer» le trafic maritime.

L'OTAN n'a pas voulu être en arrière de la main et, pour sa part, l'organisation alliée devrait avoir monté, dans les procheins jours, une opération maritime dans le même sen. Elle le fera à partir de certains navires préleailleurs au profit du corps « onusien » de « casques bleus ».

Au 23 juillet prochain, la France aura mis en place 2 900 hommes - l'équivalent d'une bri-- sous la bannière de l'ONU, soit entre le cinquième et le quart des effectifs globaux des Nations unies dans l'ex-Yougoslavie. Avec son bataillon logistique à Zagreb, son bataillon d'infanterie dans la Krajina du sud et un état-major à Belgrade, la France a dejà déployé environ 2 200 « casques bleus ». Depuis le 5 juillet et jusqu'au 23 de ce mois, 700 autres Français, avec un détachement de neuf hélicoptères, seront acheminés, par la transport de chalands de débarquement la Foudre et par des avions russes Antonov loués par l'ONU, jusqu'à Saraievo, où ils sont chargés de protéger l'aéroport par lequel arrive l'aide humanitaire

internationale. Ces 700 Français

supplémentaires représentent la

moitié du nouveau contingent -

aux côtés d'unités ukrainiennes

et égyptiennes - que les Nations unies ont demandé en renfort au

début du mois de juillet. JACQUES ISNARD

### **SERBIE**: après les étudiants et l'opposition

## Les paysans de la Voïvodine ont déclenché un mouvement de contestation contre le régime de Belgrade

Pour la troisième fois de la semaine, les agriculteurs et les éleveurs de la Voivodine, la plus grande plaine fertile de l'ex-Yougoslavie, ont bloqué, vendredi 10 juillet, pendant dix heures, plusieurs routes de cette province du nord de la Serbia pour réclamer un marché libre des céréales et la démission du gouvernement serbe.

**CREPAJA** 

de notre envoyée spéciale

A Crepaja, un gros village de cinq mille habitants à une quarantaine de kilomètres au nord de Belgrade, les paysans sont en colère. Dès l'aube, ils ont place leurs tracteurs en travers de la route pour lancer un nouvel aver-tissement au gouvernement de Serbie, qui vient de geler les prix de près de 50 % des produits agricoles et de s'assurer le monopole du rachat des céréales, en liant la distribution des tickets de rationnement du diesel à la vente des récoltes de blé à la direction des réserves de l'Etat. Le gouvernement offre 40 dinars par kilo de blé aux agriculteurs, qui réclament le double, en raison de la flam-bée des prix industriels et d'une nouvelle augmentation de 116 % du

Ces mesures, visant à atténuer les effets de l'embargo des Nations unies, imposé le 30 mai à la Serbie et au Monténégro, marquent, pour les agriculteurs de la Volvodine, un durcissement d'une « politique agraire dine reprochent au gouvernement la dirieiste », menée depuis plusieurs disparité des prix entre les produits

années par le gouvernement serbe.
La colère des paysans est montée d'un cran, jeudi, lorsque le Parlement serbe a adopté une loi autorisant le gouvernement à prendre, en période d'embargo international, des mesures pour rationner ou interdire la vente de différents produits ou, au contraire, à obliger la mise sur le marché de certains produits de premarché de certains produits de première nécessité. Une peine d'empri-sonnement d'un minimum de trois ans est prévue pour ceux qui violeraient ces dispositions.

Cette politique a ravivé chez les habitants de la campagne le souvenir des années d'après la libération, lors-que la police obligeait les paysans à que la poince dongean les payans à vider leurs greniers et à vendre le blé à l'Etat. « Nous préférons garder le blé dans nos silos plutôt que de le cèder à bas prix à l'Etat», insiste un paysan. « Le gouvernement subventionne les usines en faillite, indemnise les ouvriers au chômage technique et relève les salaires des enseignants dès qu'ils manifestent pour acheter la paix sociale sur notre dos», tempéte-

> « L'autarcie des campagnes»

Déterminés, les paysans qui tien-nent le barrage de Crepaja ne comptent pas se satisfaire de l'augmenta-tion de 12,5 % du kilo de blé, accordée, mercredi, par le gouvernement pour désamorcer le mouvement «La Voivodine a connu la faim, pendant et après la guerre. Cette fois-ci nous ne nous laisserons pas faire. » Les paysans de la Voïvo-dine reprochent au gouvernement la

La récolte de cette année en a déjà subi les conséquences, puisque les agriculteurs de Crepaja ont réduit en moyenne de 50 % la consommation d'engrais chimiques.

Pour le président du Parti populaire paysan (NSS), M. Dragan Veselinov, «les mesures du gouvernement serbe conduisent à l'étoussement du marché et à l'autarcie des campagnes». Cette politique agraire, «digne de l'époque stalinienne», dit-il, risque d'avoir des effets plus néfastes que l'embargo lui-même. Les paysans ont décidé de tenir tête au pouvoir et ceux qui ne sont pas sortis bloquer les routes avec leurs tracteurs ne cachent pas leur intention de se préparer à une résistance passive. « Nous vivrons de notre élevage, du lait, des œufs et nous ne sèmerons que

industriels et les produits agricoles. pour nos propres besoins.» Toutefois, l'Etat serbe possède des moyens pour lutter contre la « désobéissance » des paysans: un impôt contre ceux qui laissent leurs terres en friche et la prison pour ceux qui stockent des produits de première nécessité.

La révolte paysanne, limitée pour le moment à la Voïvodine, la seule région de Serbie où le président Milosevic est arrivé en deuxième position lors des élections de décembre 1990, pourrait s'élargir prochainement au centre de la Serbie. C'est du moins ce qu'a annoncé M. Milomir Babic, agriculteur de la région de Sumadija et député au Parlement de Serbie. M. Milosevic perdrait alors l'un de ses principaux appuis contre l'opposition de Belgrade et son pou-voir serait considérablement affaibli.

FLORENCE HARTMANN

### **GRANDE-BRETAGNE**

### Dernière condamnation à mort dans l'île de Man

cette phrase a probablement été prononcée pour la dernière fois, vendredi 10 juillet, dans la petite ile de Man, au milieu de la mer d'Irlande. Mais Anthony Teare, le jeune meurtrier de vingt-deux ans qui était jugé ce jour-là, a toutes les chances de voir sa peine commuée en emprisonne- mie. - (Reuter, UPI.)

« Vous serez pendu par le cou ment à vie par le Home Office de jusqu'à ce que mon s'ensuive»: Londres. Dernier bastion de la peine de mort dans l'archipel britannique, Man devrait rentrer dans le rang d'ici à la fin de l'année ; d'ailleurs, la dernière exécution dans l'île remonte à 1872. L'île de Man dépend de la couronne britannique, mais possède un large statut d'autono-

### **BOSNIE-HERZÉGOVINE**

### Selon l'ONU un accord est imminent à Sarajevo sur l'ouverture des «couloirs humanitaires»

Au moins sept personnes ont été tuées et une vingtaine blessées, vendredi 10 juillet, à Sarajevo, lorsque des forces serbes ont lance une nouvelle attaque contre le quartier de Dobrinja, proche de l'aéroport de la capitale bosniaque. Par ailleurs, un soldat canadien de la Forre de portection des Nations la Force de protection des Nations unies (FOPRONU) a été amputé du pied après avoir marché sur une mine, et plusieurs autres «casques bleus» ont été blessés par une explosion dans une ancienne caserne de l'armée yougoslave au sud-ouest de la ville.

Ces derniers combats sont intervenus alors que se poursuivaient les négociations entre la FOPRONU et les belligérants pour la mise en place de couloirs humanitaires destinés à acheminer l'aide internationale de l'aéroport au centre-ville. Le commandant du continent est des dies de l'Alle le commandant du contingent canadien de l'ONU, le colonel Michel Jones, qui a entamé ces entretiens en début de semaine. a estimé qu'un accord pourrait intervenir samedi. Depuis le début du pont aérien humanitaire vers Sarajevo, près de 1 000 tonnes de secours sont parvenues à l'aéro-

Toutefois, «l'aide humanitaire ne saurait être un substitut à une solution politique » a insisté, vendredi à Genève, M™ Sadako Ogata, haut-commissaire des Nations

unies pour les réfugiés. A son retour d'un voyage dans l'ex-Yougoslavie, au cours duquel elle s'est notamment rendue à Sarajevo, elle a demandé la convocation d'une conférence humanitaire internationale, insistant sur le fait que, « dans toute l'ancienne Yougoslavie, il y a plusicurs Sarajevo où des milliers de personnes sont coincées depuis des mois dans leurs villages, sans nourriture ni médicaments v. - (AFP, Reuter,

a TURQUIE: interdiction du Parti socialiste - La cour constitutionnelle d'Ankara a décidé, vendredi 10 juillet. d'interdire le Parti socialiste ture pour « activités contre l'indivisibilité du territoire». rapporte l'agence turque semi-officielle Anatolie. Ce parti n'avait pas pu obtenir, aux élections législatives d'octobre dernier, les 7 % de voix nécessaires pour être représenté au Pariement. - (AFP.)

## L'ETA propose au gouvernement une trêve de deux mois

monie d'inauguration des Jeux olympiques de Barcelone, le 25 juillet, l'organisation indépendantiste ETA a proposé au gouvernement espagnol, vendredi 10 juillet, une trêve de deux mois en échange de l'ouverture de négociations politiques dans un pays neutre.

MADRID

de notre correspondant

En dépit de la proposition de trêve, faite pour tenter de trouver une solution au conflit, le communiqué diffusé par le mouvement nationaliste basque annonce qu's il est évi-ilent que l'ETA maintient et maintiendra ouverts tous les fronts de luttes. Le pouvoir socialiste n'a pas réagi officiellement à cette annonce de trève que, pourtant, il cherchait à autorités.

obtenir. Au ministère de l'intérieur, un porte-parole s'est contenté d'indi-quer qu'il fallait que l'ETA renonce sans conditions à la violence.

Le ministre de l'intérieur, M. José Luis Corcuera, n'avait d'ailleurs, mercredi, offert de dialoguer avec cette organisation que si «elle cessait

> Un pouveau « chantage »

Cette trève assortie de conditions ne peut donc publiquement être acceptée par le pouvoir, même si elle peut apparaître comme une ouver-ture. Le chef du gouvernement, M. Felipe Gonzalez, avait encore répété, le 17 juin, qu'il « n'a pas eu et n'a pas l'intention de négocier», qu'il n'est pas question de « donner un n'est pas question de "aunter an quelconque avantage aux violents". Même au prix de la tranquillité des Jeux olympiques, l'offre est donc net-tement insuffisante aux yeux des

L'annonce de l'ETA intervient ment choisi. En mettant, pratiquement, le pouvoir en demeure de choisir entre la négociation et la vernent terroriste prend l'opinion publique à témoin et essaie de faire croire que si les attenzats se poursuivent c'est, tout simplement, parce que les responsables politiques du pays refusent le dialogue. Cette invi-tation à une paix civile de deux mois en échange de pourpariers est aussi une ultime tentative pour tenter d'ex-ploiter la présumée vulnérabilité du

pouvoir, confronté en cette année

1992 à une série d'événements inter-

nationaux qui le placent plus directe-

Espagne – et plus encore en France (lire ci-dessous), – le mouvement nationaliste est considérablement diminué. Sa capacité d'action a été largement entamée par le démantè-

actuelle, selon les propos de M. Cor-cuera, il n'existe plus guère que deux structures capables de commettre des attentais. La plus organisée se trouve dans la région de Madrid, comme en témoignent les récentes actions.

La proposition de trève est consi-dérée dans les milieux politiques comme un nouveau « chantage », qui comme un nouveau « chantage », qui permet à l'ETA de reprendre l'initiative. Cette trève est la deuxième dans l'histoire de ce conflit. La première avait été offerte, au début de janvier 1989, alors que débutaient les conversations d'Alger entre le gouvernement et l'organisation basque. La suspension de la lutte armée s'était applonate insenion de la lutte armée s'était applonate de la lutte armée s'était applonate de la lutte armée s'était applonate le la lutte la lutte armée s'était applonate le la lutte la lutte armée s'était applonate le la lutte la l prolongée jusqu'au début du prin temps de cette année-là, quelques jours après la rupture du dialogue qui, depuis, n'a jamais repris, même s'il y eut des contacts officieux.

MICHEL BOLE-RICHARD

de notre correspondent

L'offre de trêve de l'ETA est, en partie, une conséquence de l'étroite collaboration entre les polices fran-caise et espagnole qui, depuis quel-ques mois, a permis de porter des coups severes à l'organisation indé-

Après des années au cours des-quelles la presse espagnole reprochait aux autorités françaises leur laxisme dans la lutte contre le terrorisme bas-que, c'est un climat de satisfaction qui règne désormais à Madrid. Si besoin était, M. François Mitterrand, lors de sa visite à l'Exposition universelle de Séville, le 6 mai, avait glorifié cette «entente cordiale» en affirmant que « les relations avec l'Espagne sont les plus harmonieuses de l'Histoire des deux pays » et eu exprimant le souhait que «tous les terroristes soient arrêtés ».

De fait, jamais par le passé la police française n'avait frappé aussi fort et pendant aussi longtemps. Il est indéniable que les arrestations auxquelles elle a procédé ont considéra-blement entravé la capacité d'action des poseurs de bombes

Ignacio Aracama, dit « Macario», ancien membre du commando Madrid, aujourd'hui exilé en Répu-blique dominicaine, a reconnu que «les conditions pour développer la lutte armée sont chaque jour plus dif-ficiles», Dans un document – dont a fait état le quotidien El Pais, ce che «historique» se demandait si «l'opéde TXIkierdi et d'autres séries d'éve qui sont en cours ne sont pas une

Les coupes claires ainsi opérées dans les rangs de l'organisation en France, et surtout les documents récupérés, ont permis d'apprendre que, contrairement à la version offi-cielle, des contacts ont bien eu lieu entre les autorités et le mouvement indépendantiste. Le quotidien ABC avait révélé que M. Rafael Vera, secrétaire d'Etat à la sécurité, et Antxon Etxebeste - autre dirigeant exilé en République dominicaine - avaient eu des relations, en janvier dernier, pour mettre au point une trêve, et que M. Luis Roldan, directeur général de la Guardia Civil, avait proposé, en août dernier, au téléphone, un marché à un responsable de Herri Batasuna, la coalition considérée comme l'aile légale de l'ETA au Pays

> Stratégie de la division

M. Vera a répondu qu'il s'agissait seulement de « prendre la tempéra-ture de l'ennemi » et que ce n'était en rien « des négociations ». A travers cette affaire, qui a embarrassé quel-que peu le pouvoir, on constate que le gouvernement de M. Gonzalez tente de jouer sur les deux tableaux, même s'il s'agit seulement de liens officieux répondant à une stratégie de la division. Depuis la rupture des négociations d'Alger, en avril 1989, il y a eu, en effet, sept contacts ou tentatives de contacts avec l'organisa-

l'autre, il tente d'amadouer pour

Par arrêt du 21 août 1991, la Cour d'Appel de Montpellier :

en la privant d'une partie de son marché...

astreinte définitive de 1.000 F par infraction.

dommages-intérêts.

marchandises contrefaites.

cette année chargée d'événements. Tel est également le sens de la négociation entreprise depuis le 5 pecters, selon le terme utilisé par M. José Luís Corcuers, le ministre

Le PSOE (Parti socialiste ouvrier spagnol) a, en effet, tout intérêt à favoriser ces conversations, dans lesquelles il ne se compromet pas officiellement, afin non seulement de tester le stade de réflexion politique où en est arrivé Herri Batasuna, mais également les possibilités d'ouverture et l'état des forces de l'adversaire. L'ETA, de son côté, est favorable à ces pourpariers. Dans un communique diffusé début join par le journal Egin, le mouvement indépendantiste. sur un ton besucoup plus modéré que d'habitude, avait exprimé sa satisfaction de voir des entrettens s'entamer, tout en souhaitant « qu'ils puissent favoriser la sortie négociée du

Le dernier attentat, ayant fait des blessés – il a été commis à proximité d'un supermarché, à Madrid, le g juin, – a néanmoins posé la ques-tion de l'opportunité des conversa-tions entre le PNV et Herri Bata-suna. Le président du gouvernement basque, M. José Antonio Ardanza, l'est ettie une belle velée de beis s'est attiré une belle voiée de bois

poursuite dépendait de la plus ou moins grande « réussite » des terro-

Peu après Txema Montero, l'ancien parlementaire européen membre de Herri Batasuna, a été expulsé de son parti pour avoir estimé que le statut d'autonomie du Pays basque et de Navarre était suffisant pour travailler à l'indépendance réelle d'Euskadi (le Pays basque). Ce qui revenait à remettre en question la lutte armée, moyen de combat toujours privilégié par les indépendantistes. Cette éviction comme le fait que Herri Batasuna se refuse toujours à condamner les attentats illustrent les limites du dialogue engagé jusqu'à maintenant. D'ailleurs, M. Gonzalez avait affirmé qu'il n'avait pas «beaucoup d'espoir» que les pourparlers « portent des fruits».

🗆 Dix-huit Basques condamnés à Paris . – Jose Zabaleta Elosegui, dit Waldo, Jesus Arcauz Arana et Miguel Zarrabe Elcororoibe ont été condamnés, vendredi 10 juillet, à huit ans d'emprisonnement par la 17 chambre correctionnelle de Paris. Ces trois militants présumés de l'ETA étaient poursuivis pour association de malfaiteurs en relation avec une entreprise terroriste. Quinze autres membres ou sympathisants peines plus légères. Enfin, le tribunal

M. B.-R.

**PUBLICATION JUDICIAIRE** 

**CONTREFAÇON DES MARQUES** 

DE LA SOCIETE

**LOUIS VUITTON** 

juge que la preuve est apportée que M. Charles Barberan a fait commerce

d'articles de fabrication imitée Louis Vuitton et a occasionné un préjudice à cette

société en lui livrant une concurrence déloyale, en portant atteinte à sa marque et

... Condamne Charles Barberan à payer la somme de 100.000 F à titre de

Lui interdit d'user de la marque Louis Vuitton, à quelque titre que ce soit, sous

Ordonne la confiscation et la remise à la société Louis Vuitton de la totalité des

Pour extraits

Ordonne aux frais de Charles Barberan le coût des publications judiciaires.

POLOGNE: mettant fin à une crise de plusieurs mois

### La Diète a approuvé la désignation de M<sup>me</sup> Suchocka au poste de premier ministre

La Diète polonaise a approuvé vendredi 10 juillet, par 233 voix contre 61 et 113 abstentions, la désignation de M∞ Hanna Suchocka comme premier ministre. Celle-ci dirigera un gouvernement de large coalition, regroupant des personnalités de plusieurs partis issus de Solidarité aux positions parfois opposées. Le Parlement devait se prononcer samedi sur la composition du gouvernement.

Après des mois de chaos politi-que, les députés polonais se sont ressaisis et ont donné à leur pays, vendredi 10 juillet, une chance de sortir de la crise en approuvant le choix de Me Hanna Suchocka comme premier ministre.

Mª Suchocka, cinquième chef de
gouvernement de la Pologne postcommuniste, s'est engagée devant
la Diète à mettre un terme aux querelles de partis qui paralysent le Parlement polonais, où vingt-neuf formations sont représentées depuis les élections d'octobre 1991. « Je veux dire clairement qu'aussi a Je veux aire clairement qu'aussi longtemps que durera ma mission, les querelles idéologiques ne devont pas affecter le gouvernement », a déclaré cette juriste de quarante-six ans, qui a déjà la réputation d'une femme volontaire, douée d'une impressionnante capacité de travail. Le nouveau cabinet, a-t-elle précisé, « ne sera pas un gouverne-ment d'affrontement mais de coopé-ration avec le Parlement et la prési-dence de la République».

Compte teau de l'expérience tumultueuse des précédents gouver-nements, les relations du président Walesa avec la nouvelle équipe d'interrogation. M. Walesa a en tout cas voulu se montrer positif en exprimant l'espoir, dans une lettre à la Diète, que Mme Suchocka puisse former « un gouvernement efficace et stable, jouissant du ferme soutien d'une majorité des membres du Parlement. Je ferai tout pour que ce gouvernement fonctionne bien », a-t-il ajouté.

Les titulaires des portefeuilles

qui lui importent le plus (défense, intérieur, affaires étrangères) sont attribués à des hommes avec lesquels il s'entend ( MM. Onyszkiewicz, Milczanowski, Skubiszewski). L'ancien premier ministre, M. Tadeusz Mazowiecki, chef de l'Union démocratique, le parti de Mme Suchocka, a rendu hommage aux qualités humaines du nouveau chef du gouvernement, qui lui ont permis de se poser en «candidate du compromis» devant un Parle-ment divisé.

La tâche n'en sera pas moins La tache n'en sera pas mons rude pour Ma Suchocka, qui réunit dans son équipe des gens aux positions parfois opposées. Ainsi, le vice-premier ministre chargé de l'économie, M. Henryk Goryszewski, l'un des dirigeants de la très conservatrice Union chrétienne-pationale (ZC'M), qui n'a tienne-nationale (ZChN), qui n'a jamais caché sa mésiance à l'égard jamais cache sa inerante a regate du capital étranger, va devoir coha-biter avec d'ardents libéraux comme l'ancien premier ministre Jan Krzysztof Bielecki et le ministre des privatisations Janusz Lewandowski, ou des progressistes comme Jacek Kuron, ministre du

sition de l'équipe de M= Suchocka traduit un retour aux priorités économiques et démocratiques ~ des premiers gouvernements post-communistes: M= Suchocka a déclaré vendredi qu'elle voulait pourspivre la politique de stabilisatre l'inflation et accélérer les privatisations; dans une allusion au problème de l'épuration, elle a égament demandé que le ministère de l'intérieur soit au service de l'Etat et non pas des partis politi-

M≈ Suchocka est aussi la première femme premier ministre en Pologne, ce qui ne veut pes dire que les problèmes des femmes constitueront nécessairement sa priorité : sans figurer parmi les plus extrémistes puisqu'elle est opposée à la pénalisation de l'IVG, elle est cependant ouvertement

...

ITALIE: déstabilisé par les scandales

### Le conseil municipal de Milan tente d'éviter de nouvelles élections

Le conseil municipal de Milan a élu, jeudi 9 juillet, une nouvelle équipe conduite par le maire socialiste démissionnaire, M. Piero Borghini. La précédente équipe avait été obligée de se démettre le 11 mai, à la suite de multiples arrestations d'adjoints au maire et de conseillers municipaux, dans le cadre des enquêtes sur les affaires

de pots-de-vin qui secouent la ville. Cette nouvelle équipe est largement ouverte à des techniciens. Les cinq partis qui constituent la majo-

nouvelles élections, qui auraient permis à la Ligue lombarde (populiste), désormais deuxième force politique milanaise, de gagner encore du terrain.

Par ailleurs, les députés italiens se sont prononcés jeudi, à une large majorité, pour la levée de l'immunité parlementaire de cinq de leurs coilègues soupçonnés d'avoir trempé dans ces affaires de corruption. - (AFP.)

Enlevé en Sardaigne

### Le petit Farouk Kassam a

vier dernier, le petit Farouk Kassam a été libéré, dans la nuit du vendredi 10 au samedi 11 juillet. après cent soixante-dix-sept jours de cauchemar, a annoncé samedi le chef de la police italienne. Les ravisseurs avaient apparemment mai choisi leur proie : Fateh Kassam, le père de l'enfant, gérant d'un hôtel à Porto-Cervo, sur la côte sarde, n'a aucun lien de parenté avec l'Aga Khan - qui possède de nombreux biens en Sardaigne, - contrairement à ce qui avait été dit au moment de l'enlè-

Le drame vécu par Farouk était devenu une affaire nationale, et les

silence» qui protège les malfaiteurs s'étaient multipliés : le pape luimême était intervenu. Vendredi. les télévisions out programmé des émissions spéciales pour auivre l'événement. Mais les circonstances de la libération de Farouk restent obscures : les autorités parlent d'une « brillante opération conjointe de la police et des carabiniers », tandis que les médias évoquent une rançon de 2 milliards de lires, voire le rôle d'un bandit sarde repenti, Graziano Mesina, qui serait allé seul chercher l'enfant dans les montagnes du centre de

### L'ASTRADUL

Me. - (AFP, AP.)

Association des Traducteurs Diplômés de l'Université de Londres Vous propose une équipe de traducteurs FRANÇAIS et ANGLAIS Tél.: 45-58-65-13 - 45-55-92-94 - 47-07-77-13 B.P. 225.07 - 75327 Paris Cedex 07 Siège social : Institut britannique de Paris





WEAR IN THE STATE OF

la Diete a approuve , la désignation de Mª Suchocka an poste de premier ministre

with the section of the section of # # # 513 stratement : Ministration to Um man . BENDE ANTONE PROPERTY TO THE 金田 明確のない 日本のなる かけ いたいか mercent in stan grant in where he remarks to Bulletin gerine beaut de briefe the true quantities parties a ser-Militaria Die Profesionens derat de makes assessed that a compri-

Sugarior Law Spires in Court of

entry for fleshing to a training Companies of the three desired in the conin agricult with an 🚧 कि जी है पाल्य का कारण ५ के अभिनेता विकास करें के उन्हें के अपने के किए के विकास करें किए के क teach teacher has not a common giovani estamenti de la la la la The second section of the second section is a second and the same of th Bungagender Gerindenter ... They were to have their the to Burks and married STATES THE PROPERTY OF of many the service of men a ferriagio de la como la Marijana contra antical de la contra

free there a seems as a region of Company of the second Apple of the state Appeal of the thing will be in the second of Administration of the second management and the second Mindage Walter To a se All years will be supplied to

CHANGE STORY OF THE PARTY OF THE PARTY. the martin brings and a State of States कुरू कुछा कि न्यान मुक्तिको र अस्तिकार But Translation of the

Better to mental to the second AND ASIS CO. T. Allen - E serve - Con in the second Section 1 to the second Appropriate and the property of the second ्यानस्य अभिनेत्रेष्टाः । स्वर्गेष्टाः । १८८८ः पुरस्केति । वेदस्य । स्वर्गेष्टाः । स्वर्गेष्टाः । magnificants with an about the second second

ATTENDED

THE PARTY OF THE P The second of the second of the second second The rest of the same The state of the s A CONTRACTOR OF THE PARTY OF TH -Witness and

國才 "福度學士"

L. V. IRABIL

### DIPLOMATIE

La fin du Sommet d'Helsinki

### Accord sur la limitation des effectifs militaires en Europe

Vingt-neuf pays appartenant à la CSCE ont signé, vendredi 10 juillet à Helsinki, un accord sur la limitation des effectifs des forces armées terrestres et aériennes en Europe, qui met un point final aux négocia-tions de désarmement convention-nel (CFE) limitées aux membres

L'accord complète le traité signé à Paris en novembre 1990, qui portait sur la réduction des armements conventionnels en Europe, dans une zone allant de l'Atlanti-que à l'Oural.

Les vingt-neuf pays (les seize pays de l'OTAN, les cinq membres pays de l'Olan, les cinq membres est-européens de l'ex-pacte de Varsovie et les Etats issus de l'ex-URSS situés dans la zone d'application du traité: Russie, Ukraine, Biélorussie, Géorgie, Arménie, Azerbaïdjan, Moldavie, Kazakhstan) ont également adopté un texte qui permet l'entrée en vigueur pro-visoire du traité CFE, en attendant sa ratification par la Biélorussie

Les signataires de l'accord sur les

négociations, mais elles sont obligatoires et ne peuvent être modifiées que par consensus des signa-

Les plafonds sont de 345 000 hommes pour l'Allemagne, 325 000 pour la France et 260 000 pour la Grande-Bretagne. Les Etats-Unis se sont fixé un plafond de 250 000 hommes, nettement supérieur aux effectifs qu'ils auront en Europe dans les prochaines années. Le plafond pour la Russie est de 1 450 000 hommes et pour l'Ukraine de 450 000.

Cet accord conclut la dernière négociation de désarmement en Europe, limitée aux membres de l'OTAN et de l'ex-pacte de Varsovie, avant que ne s'établisse, comme le prévoit le document final du sommet d'Helsinki, un nouveau cadre de négociations regroupant les cinquante-deux Etats de la CSCE. - (AFP).

A TRAVERS LE MONDE

#### BULGARIE

M. Loukanov ancien premier ministre a été arrêté

M. Andre? Loukanov, le demier chef de gouvernement communiste de Bulgarie, a été arrêté, jeudi 9 juillet, et placé sous mandat de dépôt pour abus de biens publics et détournement de fonds, a annoncé l'agence de presse buigare BTA. M. Loukanov, qui avait contribué au renversement du dictateur Todor Jivkov lors de la révolution de palais de novembre 1989, est accusé d'avoir octroyé des prêts importants et «impossibles à rembourser » à des pays socialistes du tiers-monde, et d'avoir aggravé l'énorme dette extérieure du pays. Ministre du commerce exterieur pendant plusieurs années, M. Loukenov, cinquante-trois ans, faisait partie du petit groupe de communistes réformateurs bulgares.

### **TCHECOSLOVAQUIE**

Le gouvernement fédéral a présenté son programme pour la partition

La nouveau gouvernement fédéral tchécoslovaque, dirigé par M. Jan Strasky, a présenté, vendredi 10 juillet, au Parlement son projet de déclaration de politique générale pour les trois mois à venir. Ce texte fait de la pertition de la fédération en deux Etats indépendants la tâche primordiale du nouveau cabinet. Les modelités de la scission devront être négociées par les parlements tchèque et sloveque d'ici la fin septembre. précise la texte. En matière fiscale, le gouvernement s'en tiendra su

prochain aux gouvernements des Républiques tchèque et slovaque le soin d'établir leurs propres budgets. Il déléguera certaines de ses fonctions aux gouvernements régionaux d'ici la fin de septembre et ne conservera que les finances, la politique étrangère, la défense, les transports et communications. l'économie at l'environnement. -

### TOGO

Attentat à la grenade contre le Parlement

Trois grenades ont explosé, vendredi 10 julliet, à Lomé, dans l'enceinte du Parlement, où devalent se réunir, daux heures plus tard, les membres du gouvernement et de l'assemblée de transition. Cette réunion devait être consecrée à un hommage au docteur Marc Attidépé, président de l'Union togolaise pour la réconcitation (UTR) et membre du Haut Conseil de la République (HCR, assemblée législative provisoire), qui avait été tué, le 5 mai, lors de l'embuscade tendue à M. Gilchrist Olympio, l'un des principeux oppo-sants au chef de l'Etat, le général Gnassingbé Eyadéma.

Cet attentat a eu lieu le lendemain de la publication du rapport d'une commission d'enquête de la Fédération internationale des droits de l'homme (FIDH), attribuant à des éléments de l'armée nationale la responsabilité de l'attaque contre M. Olympio (le Monde du 11 juillet). Les obsèques du docteur Attidépé se sont déroulées sens incident, en présence du premier ministre, M- Joseph Kokou Koffigoh, et du président du HCR, Mgr Philippe Kpodzro, archevêque de Lomé, qui a dénoncé ceux qui, par la vic-lence, souhaitent e briser les forces budget d'austérité adopté l'an der-nier, mais laissera à partir de l'an ... (AFP.)

## FINS D'EMPIRES

sous la direction de Jean-Pierre RIOUX



Le Monde CHAQUE JOUR, A PARTIR DU LUNDI 20 JUILLET 1992 (numéro daté mardi 21)

TUNISIE: double procès des islamistes

## Les membres des «commandos du sacrifice» sont jugés à leur tour

**AFRIQUE** 

TUNIS

de nos envoyés spéciaux

Le procès des 108 islamistes membres des «commandos du sacrifice» s'est ouvert, vendredi 10 juillet, devant l'une des cham-bres du tribunal militaire de Tunis, tandis que celui des 171 fidèles du mouvement clandestin Ennahdha, plus directement impliqués que les précédents dans un «complot», se chambre du même tribunal.

Bien avant la planification du « complot » proprement dit, les « commandos du sacrifice » avaient voulu se débarrasser de la tutelle politique d'Ennahdha pour s'enga-

**LOIN DES CAPITALES** 

ger, sans plus attendre, sur la voie de « la violence révolutionnaire insurrectionnelle ». Entraînés par un ingénieur, M. Habib Lassoued, ces groupes, qui sont passibles de la peine de mort, étaient notam-ment composés de militaires, de policiers et de douaniers. Sitôt ouvert, leur procès a été renvoyé au 27 juillet, pour permettre à plusieurs avocats de défendre leurs clients impliqués dans la première

Ce renvoi donne à penser que le procès du véritable «complot», ouven jeudi, pourrait s'achever au plus tard le 24 juillet, à la veille de l'anniversaire de la proclamation de la République. Déjà, une

dizaine d'accusés compromis directement dans la tentative d'assassinat du président Ben Ali ont été interrogés tout au long de la jour-née de vendredi. Sans se démarquer explicitement d'Ennahdha -ou même en s'en réclamant. - tous ont nié les faits retenus contre cux. Mis en contradiction avec leurs aveux enregistrés sur bandes vidéo et diffusés dans la salle d'audience, ils ont soutenu que ceux-ci leur avaient été extorqués, affirmant

Le pouvoir semble décidé à mener les choses avec célérité, à se débarrasser d'une affaire « dont la Tunisie de l'ère nouvelle se seruit (AFP.)

l'être encore.

avoir été torturés et menaces de

bien passée ». D'autant plus volontiers que ces deux procès n'ont pas ce caractère de droit commun que l'on veut seur attribuer en haut

J. de B. et M. D

O Solidarité des « frères » algériens. - Dans un communiqué affiché, vendredi 10 juillet, autour des mosquées intégristes d'Alger, le Front islamique du salut (FIS) algérien a dénoncé le procès de ses « frères » tunisiens, affirmant qu'il s'agit d'une « boucherie organisée par le général Ben Ali contre les meilleurs fils de la Tunisie». -



en plein désert

TIMIMOUN (Algéria)

de notre envoyé spécial

première vue, il paraît impossible de découvrir la moindre trace de la main de l'homme dans le désert des déserts. Voilà déjà un long moment que l'avion survole l'immense Sahara. Néant magnifique et varié, mais à l'évidence des plus « hostiles », selon la formule de ces explorateurs d'un autre siècle, si liers d'avoir osé s'y risquer. Pourtant, alors que l'appareil se rapproche du sol absolument aride, de curieuses taupinières attirent le regard. Si strictement alignées qu'elles ne peuvent que rávéler une intervention humaine.

Par dizaines, ces alignementa convergent vers de miraculeuses taches vertes qui, sou-dain, semblent jaillir du jaune environnant : les palmerales de Timimoun. Jusqu'à Reggane (à 1 500 kilomètres d'Alger), en passant par Adrar, tout au long du rebord occidental du plateau du Tedemait, c'est un chapelet d'oasis que balisent ainsi - et ont fait naître - la multitude de ces tauphières. Distants seule-ment de quelques mètres, les monticules cachent des puits; ils ont permis de creuser et servent à entretenir des galeries qui, per-fois sur des kilomètres, font chercher l'esu sous le désert pour l'amener aux paimeraiss.

Travail séculaire de titans ingénieux, c'est le réseau des foggaras. La « merveilleuse spécialité de cette région», souligne l'enthousiasta walli (préfet) d'Adrar, M. Mohamed El Andalousi. Il est chargé d'administrer un territoire presque aussi vaste que la France, mais là n'est pas son unique motif de satisfaction. Cet homme du Nord est un fonctionnaire heuraux d'avoir été envoyé dans le Grand Sud algérien, qui a souvent été un lieu d'exil et l'est encore. Non loin de Timimoun et de Reggane ont été récemment internés des centaines de e fous de Dieu », ou soupçonnés de l'être, condamnés à l'enfer saharien par la répression du mouvement isla-

Loin du vistress algérois » et de la plupart des « graves problèmes » que connaît aujourd'hui la pays, et que l'on vit si mal au Nord, M. El Anda-

lousi goûte la «paix» du désart et vante fort tous les «avantages» du Sahara, ainsi que ses «promesses». Lieu de paradoxes, le Sahara est riche. En pétrole et en gaz (on vient d'en découvrir près de Reg-gane), on le sait depuis des décennies. Mais riche en eau, on le sait moins. Il ne s'agit pas seulement des nappes qui alimentent depuis toujours les palmeraies des oasis, mais encore, plus profond, d'énormes couches fossiles qui, a en croire M. Sid Ahmed Ghozali, l'ancien premier ministre, pourraient per-mettre d'irriguer toute l'Algérie. Et les Algériens de parler de « 60 000 milliards de mètres cubes » dormant sous les sables, depuis l'aube de la planète. Avec, sans doute, quelque excès d'optimisme. Mais, par les temps qui courent à Alger, les raisons d'espérar sont bien rares.

sSi on utilisait une infime partie de ces réserves, on ferait déjà de très grandes choses», remarque avec sagesse le walli d'Adrer. « Regardez ce que, depuis des siè-cles, on a réalisé avec un minimum d'eau », ajoute-t-il du haut de la faleise qui termine le Tademaît, se tournant vers les palmeraies qui s'étalent en contrebas, éclatantes de verdure, jusqu'aux grandes dunes. «L'invention des foggaras, si particulière à ce secteur du désert, est millénaire. C'ast un prodige que d'avoir, avec des moyens rudimentaires, savamment calculé tout ce système souterrain d'adduction d'eau. » Avec tant d'efforts gigantesques de terrassement, il valait mieux ne pas se tromper dans la localisation des nappes sous le plateau et le tracé de la pente nécessaire pour conduire le précieux liquide en un point précis de la dépression, juste en bas de la falaise, là où peuvent pousser les palmiers à l'ombre desquels sont cultivés céréales, légumes et fruits...

Dans ces jardins étonnants, la répartition de l'eau dans chaque parcelle, par de minus-cules canalisations, est aussi intelligemment masurés. A un embranchement, avec une plenche percée de trous calibrés, le « gardien de la foggera » vérifie avec minutie le débit, donc la duantite attribu bres d'une communauté qui est inévitable-



ment très organisée, soudée et économe témoin le séculaire « registre de la foggara », où tout est consigné avec soin, de génération

Pour M. El Andalousi, le Sahara est également riche de ses hommes. Il ne tarit pas d'éloges envers les mérites de la population de cette région du Touat (appellation signifiant « sources » en langue locale), les Zénètes, des Berbères noirs de peau, qui, avant d'embrasser l'islam à l'arrivée des Arabes, avaient probablement été convertis

«Ce sont des gens de grande tradition et de haute valeur morale », affirme-t-il, admira-tif. Son ami le procureur d'Adrar, homme du Nord comme lui, vient appuyer ses dires en

confiant qu'il n'a eu à connaître que d'un seul « crime de sang » en neuf ans de poste. « Comment voulez-vous qu'on ne reste pas ici si longtemps?», s'exclame ce magistrat souriant, peu envieux des mutations et promotions plus fréquentes de ses collègues du Nord. Le walli ne manque pas non plus de louer la religiosité des Zénètes : « Placés sur la route des caravanes reliant les villes du Maghreb et Tombouctou, ils ont toujours été au centre du commerce et des échanges culturels entre l'Afrique du Nord et l'Afrique noire. Depuis longtemps, le rayonnement de leurs écoles coraniques et de leurs marabouts s'est étendu à tout le continent, voire audelà. > La préfet explique alors què les « barbus » islamistes venus du Nord n'ont guèra eu de prise sur la région : « Ils ne pouvaient pas donner ici de leçons en matière de religion. Et puis la société locale est si solidement structurée que leur discours politique est resté sans effet. Il n'y a pas de crise d'identité dans ces parages. »

Enfin, comme d'autres fonctionnaires venus d'ailleurs. M. El Andalousi n'hésite pas à faire valoir que les gens du Toust sont etrès travailleurs », laissant de cette façon entendre moins... La preuve? Leur adaptation à l'agriculture « de l'an 2000 », expérimentée ces

dernières années, à l'instigation du gouvernement, à proximité de leurs palmeraies mais en plein désert, autour de forages modernes tirant des profondeurs une eau hors d'attainte des foggaras. Formant des « coopératives de fellahs », ils ont commencé à suivre l'exemple de quelques pionniers descendus du lière et du maraîchage à une tout autre échelle que celle des minuscules jardinets sous les palmiers. Toutefois, avisés et prudents, quel que soit leur « génie » ancestral, ils n'iront vraisemblablement pas de sitôt se lancer, à l'instar d'un audacieux, dans l'élevage de vaches laitières françaises, sur le sable et par 50 degrés à l'ombre...

En tournée dans le Touat pour en montrer tout le «potentiel» à son homologue français, M. Louis Mermaz, et inciter celui-ci à l'aider, M. Mohamed Mesli, ministra de l'agriculture

dans le gouvernement sortant, nous a dit à quel point Alger attachait d'importance à ce développement, avouant qu'au Nord de tels projets sont actuellement impossibles. Car, dans l'Algérie septentrionale fertile, l'agriculture est notamment paralysée par d'inextricables litiges fonciers, conséquence de la

Paradoxalement, dans catte Algérie qui, au plan économique, social et politique, subit une très inquiétante e traversée du désert ». se cherchant un nouvel avenir, il faut aller loin, en plein cœur du Sahara, pour trouver à coup sûr de réels espoirs.

FRANCIS CORNU

### EN BREF

D CHINE : Pékin affirme ne jamais avoir détenu de prisonniers de guerre américains. – Répondant à la publication récente d'une liste de militaires américains disparus pendant la guerre de Corée, un porte-parole du ministère Chinois des affaires étrangères a démenti, vendredi 10 juillet, que son pays les ait détenus sur son territoire. a Après enquête, a-t-il déclaré, la partie chinoise a informé la partie américaine qu'elle n'avait reçu aucune personne citée dans cette liste de la part de l'ex-URSS (...). Aucun des prisonniers de guerre sous contrôle chinois (en Corée) n'a èté transfèré en Chine ou dans un pays tiers (...). Il n'y a aucun prisonnier de guerre américain en Chine. » – (UPI.)

□ TIMOR-ORIENTAL : condam-

correspondant de presse timorais, (khmer rouge) à Pailin, demandant M. Carlos dos Santos Lemos, à huit ans de prison pour avoir organisé des réunions clandestines dans le but de préparer des manifesta-tions anti-indonésiennes et pour avoir envoyé à l'étranger des informations sur le massacre de civils par l'armée indonésienne à Dili en novembre dernier. Il était le dernier d'un groupe de huit dissidents à passer en justice. - (UPI.) CAMBODGE : un troisième

ALGERIE

hélicoptère de l'ONU touché par des tirs. - Un hélicoptère des Nations unies a été atteint par des tirs, jeudi 9 juillet, alors qu'il survolait une zone proche de la base khmère rouge de Pailin, dans l'ouest du pays, a annoncé un porte-parole de l'Autorité provisoire de l'ONU (APRONUC) à

and the control of th

que les troupes dans la région de Sok-San évitent de se livrer à de tels actes », a-t-il ajouté. L'APRO-NUC a commande mille gilets pare-balles pour protéger ses «cas-ques bleus». - (UPI.)

□ SRI-LANKA : plus de 250 morts

lors d'affrontements entre l'armée et les Tamouls. - Quarante-six soldats ont été tués, samedi 11 juillet, par les séparatistes des Tigres de libé-ration de l'Eelam tamoul lors de l'attaque du petit camp militaire de Katupotha, dans le nord de l'île. Vendredi, onze membres des forces armées avaient péri dans une embuscade dans le district de Trincomalee; les assaillants ont également subi des pertes. Deux militaires gouvernementaux ont par mususessen. – Un tribunal indo-nésien a condamné un été envoyée à l'officier de liaison Jeudi, dix-huit solden. ailleurs été tués près de la base Jeudi, dix-huit soldats et deux (AFP.)

cents Tigres avaient trouvé la mort dans cette péninsule lors de la prise par l'armée de la localité de Ivakachchi, selon un porte-parole militaire. - (AFP, Reuter.)

D KENYA: reprise de l'aide économique française. - Paris a décidé de reprendre son aide économique au Kenya, celle-ci ne devant pas être inférieure à 500 millions de shillings kenyans (90 millions de francs) pour 1992, a précisé, vendredi 10 juillet, à Nairobi, l'ambassadeur de France, M. Michel de Bonnecorse. L'aide française, comme celle des autres donateurs étrangers, avait été gelée en novembre, dans l'espoir de contraindre le régime à des réformes démocratiques. « La France salue les changements politiques qui ont eu lieu ces derniers mois », a expliqué l'ambassadeur. -



### Le général Noriega condamné à 40 ans de prison pour trafic de drogue

Reconnu coupable en avril dernier d'avoir trempé dans le trafic de la cocaine entre la Colombie et les États-Unis via Panama, le général Manuel Noriega a été condamné, vendredi 10 juillet, à une peine de quarante années de prison par un juge fédéral américain de Miami (Floride). L'ancien homme fort du Panama, qui est agé de cinquante-quatre ans et qui était passible de cent vingt années de réclusion, est le premier chef d'État capturé dans son pays, avant d'être jugé aux États-Unis. Il s'agit aussi d'une première dans les annales internationales. Les avocats du général, qui y voient un procès politique, ont immédiatement décidé de

Les automobilistes de Panama ont immédiatement accueilli par un concert de klaxons l'annonce de la condamnation de leur ancien dictateur, le général Manuel Noriega. Le président Guillermo Endara a, pour sa part, estime que cette sentence amettait fin à un chapitre douloureux de notre histoire », ajoutant que a Noriega ne paiera jamais pour tout le sang verse à Panama ». Si la démocratie a pu être rétablie dans l'isthme après la spectaculaire et lancée en décembre 1989 par les États-Unis du président George Bush, le trafic de drogue n'a pas diminué pour autant. Il a même doublé, selon la Drug Enforcement Administration (l'agence américaine chargée de la lutte contre le trafic des stupéfiants), bien que les saisies de cocaine effectuées au Panama aient quintuplé l'an dernier par rap-

A Washington, le président Bush a estimé que ce «châtiment mérité» infligé à « un tyran brutal » montrait que les trafiquants de drogue, « si puissants, si riches ou si bien armés qu'ils puissent être, n'étaient pas audessus de la loi ». Quelle loi au juste? et de quel pays?, ne manqueront pas de lui rétorquer les avocats du général Noriega, qui ont fait appel, et les parlementaires américains qui n'ont pas ménagé leurs critiques sur le fonctionnement de la justice dans toute cette affaire.

La sous-commission judiciaire de la Chambre des représentants n'a cessé d'estimer que les autorités fédérales avaient abusivement accordé des faveurs (réductions de peines promesses d'immunité pour l'avenir, paiements en espèce...) à des trafiquants condamnés pour des crimes « pires que ceux pour lesquels Noriega a été traduit en justice », en échange de leur coopération durant le procès. Au total, durant les sept mois d'audiences, l'accusation n'a apporté aucune preuve irréfutable de la participation de l'accusé au trafic de drogue; mais la défense n'est pas parvenue non plus à convaincre de contenté de se présenter comme un prisonnier de guerre», victime d'un règlement de comptes politique. La Maison Blanche avait même sérieusement craint un acquittement.

Ceût effectivement été un comble après tant d'efforts déployés. Sept mille hommes - le plus fort contigent américain, à l'époque, depuis la guerre du Vietman - avaient été envoyés pour réaliser la capture du général, la «créature américaine». selon l'expression du Washington Post, faisant notamment allusion aux relations étroites d'antan entre M. Noriega et la CIA. Une capture bien plus laborieuse que prévue, à l'issue d'une opération qui aura couté la vie à plus de 500 Panaméens, dont au moins 200 civils.

Une décision récente de la Cour suprème des États-Unis, faisant peu de cas de toutes les règles de droit international, a suscité les plus vives protestations de la majorité des pays latino-américains, qui avaient condamné l'opération « Juste cause». La plus haute instance judiciaire américaine a effet estimé que le gouvernement avait le droit d'enlever, dans un autre pays, un ressorissant étranger accusé de crime aux Première visite d'un chef d'Etat chilien en France depuis 1965

## Les entretiens de M. Patricio Aylwin à Paris doivent consacrer l'amélioration des relations entre les deux pays

Accompagné d'une impor-tante délégation, le président du Chili, M. Patricio Aylwin, devait entamer à Paris, dimanche 12 juillet, une tournés européenne, qui le conduira ensuite en Belgique, au Portugal et en Espagne. Cette visite de trois jours en France - la première d'un chef d'État chilien depuis 1965 - doit consacrer l'amélioration des relations entre les deux pays, des plus tendues sous la dictature du général Pinochet. Invité aux célébrations du 14 juillet, M. Aylwin (démocratiquement élu en 1989) doit rencontrer lundi MM. Mitterrand, Bérégovoy, Dumas, ainsi que les représentants du CNPF, dans le but, notamment, d'encourager les investissements français au Chili.

SANTIAGO

de notre correspondant

En publiant un long bilan du pes-sage de la dictature à la démocratie au Chili, un groupe de journaux latino-sméricains vient de rendre un bel hommage au chef de l'État chilien en titrant : « Patricio Aylwin ou le succès de la transition». C'est en défendant l'idée de ce succès que le président Aylvin multiplie, ces der-niers temps, les visites à l'étranger.

Sans doute l'homme se prétait-it bien à la tâche. Politicien expérimenté – il fut président du Sénat à partir de 1971, – il avait été réélu en 1987 à la tête de la démocratiochrétienne, le grand parti central du paysage politique chilien, qu'il avait dirigée dès 1958. Assez âgé pour qu'on ne lui prête pas de grandes ambitions une fois son mandat achevé, il faisait figure de rassem-bleur naturel aux yeux de la coali-tion opposée au général Pinochet, lors du plébiscite d'octobre 1988. La victoire du genom le poete lossum. victoire du «non» le porta logique-ment à la présidence de la République, qu'il assuma le 11 mars 1990.

L'homme, qui, en tant que président du Sénat, avait demandé, peu avant le coup d'État du 11 septembre 1973, au président Allende d'abandonner certains de ses pouvoirs au profit des forces armées du général Pinochet, est bel et bien parvenu à symboliser le renouveau démocratique de son pays.

Ce renouveau, il l'a assuré à sa manière, avec prudence et détermi-nation, préférant contourner les obs-tacles, particulièrement dans le domaine des droits de l'homme. «La justice, dans la mesure du pos-sible», répéto-t-il. Certes, la commis-sion «Vérité et réconciliation» a, dans son rapport publié en mars 1991, décrit l'ensemble des exactions commises pendant la dictature (2 279 personnes furent assassinées ou exécutées entre 1973 et 1990) et ou executees entre 1973 et 1990) et un processus d'indemnisation des victimes a été mis en place. Mais la loi d'amnistie promulguée le 11 mars 1978 par le pouvoir mili-taire rend impossibles les poursuites judiciaires à l'encontre des responsa-bles, sauf dans certains cas isolés.

#### Le « seus de l'humour » du général Pinochet

La question des prisonniers poli-tiques a également été résolue avec pragmatisme. Ils étaient quatre cents lors de l'arrivée au pouvoir du président Aylwin; ils sont quarante aujourd'hui. Toutefois, les libéra-tions n'ont pas été obtenues de façon solennelle, le texte de loi présenté par le gouvernement en février 1991 ayant été, en grande partie, vidé de sa substance par le Congrès.

Il a donc fallu que le président utilise, au cas par cas, son droit de grâce envers les prisonniers condamnés (par la justice militaire, le plus souvent) et encourage les tribunaux à libérer sous caution les prévenus, en attendant qu'ils soient jugés puis preside les quarrante personnes en attendant qu'ils suent juges puis graciés. Les quarante personnes encore détenues sont celles aux-quelles une libération sous caution a été refusée, souvent parce qu'elles ont participé à des crimes de sang à l'encontre de membres des forces

C'est sans doute au prix de telles concessions que le pouvoir civil a, dans l'ensemble, réussi à normaliser ses relations avec les militaires. La tâche n'était pas aisée. Depuis son arrivée au pouvoir, le président Aylwin a dû composer avec le général Pinochet, resté commandant en chef de l'armée de terre. « Mes relations avec le général Pinochet ont été melleures que ce que le craienais. Sur le leures que ce que je craignais. Sur le plan humain, nous nous comprenons. Il a un grand sens de l'humour », a-t-il nécemment déclaré an journal a-t-il récemment déc chilien El Mercurio.

Il n'empêche que la pratique du pouvoir n'a pas été facilitée par les réticences de l'ancien dictateur à se placer sous l'autorité du chef de placer sous l'autorité du chef de l'État et de son ministre de la défense. Le dispositif institutionnel laissé au pays par le dictature – et notamment la Constitution de 1980 adoptée après référendum – garantit aux forces armées une grande autonomie à l'égard du pouvoir civil, ainsi qu'une grande influence sur le déroulement de la vie politique. Les quatre commandants en chef des forces armées font en effet partie du Conseil national de sécurité (huit membres au total), qui nomme une partie des sénateurs et peut présenpartie des sénateurs et peut présen-ter des recours devant le tribunal constitutionnel.

#### Parachever le retour à la démocratie

C'est dire l'importance des réformes constitutionnelles présen-tées par le président (le Monde du l' juin), qui propose notamment l'abolition de l'inamovibilité des chefs des différentes armes, l'intro-duction du scrutin à la proportion-nelle et la suppression des sénateurs désignés. Pour M. Ayiwin, l'enjeu est de taille : il s'agit de laisser à son successeur un pays complètement

Les partis politiques sont déjà entrés en précampagne pour l'élec-tion présidentielle de décembre 1993. Face à une droite divisée – Rénovation nationale et Union démocratique indépendante, — la coalition de dix-neuf partis au pouvoir garde toutes ses chances. Avec

juin, la démocratie chrétienne, pré-sidée par M. Eduardo Frei (fils de l'ancien président Éduardo Frei, qui gonverna le Chili de 1964 à 1970), reste la première force politique du pays. Mais d'autres figures politiques commencent à acquerir une dimen-sion de premier plan, tel M. Ricardo Lagos, le charismatique ministre de l'éducation, futur candidat des deux partis socialistes membres de la coalition (PS et PPD).

Au niveau économique, l'ultralibé-Au niveau économique, l'ultralibéralisme imposé par le général Pinochet, avec l'aide des «Chicago Boys», n'a pas été sensiblement modifié. Le gouvernement de M. Aylwin s'est contenté de lui adjoindre un volet de politique sociale qui, bien que significatif, n'a pas encore comblé le «déficit» du régime précédent (il y a cinq millions de nauvres sur treize millions lions de pauvres sur treize millions de Chiliens). Le Chili a obtenu des résultats impressionnants dans les statistiques : l'inflation est maîtrisée (13 % cette année), le chômage fai-ble (4,6 % de la population active) et l'on anticipe une croissance réelle de 8 % pour 1992. Mais le pays est entièrement dépendant de ses expor-tations, qui «tirent» la croissance.

Le président, soucieux que son pays retrouve son rang en Amérique latine à travers une reconnaissance internationale, a deux grands objectifs: conclure de nouveaux accords de libre-échange (avec les États-Unis notamment) et encourager les indus-triels étrangers à investir au Chili, afin que ce dernier puisse diversifier des exportations encore trop dépendantes du cuivre ou d'autres prodaits de base.

A Paris, M. Aylvin ne devrait pas manquer d'exprimer les craintes chiliennes face à la construction européenne, perçue comme protectionniste, et de souligner la relative faiblesse de la présence économique française, jugée «anecdetique», si I'on excepte quelques grands

**BRUNO ADRIAN** 

## PROCHE-ORIENT

## Israël entre deux sionismes

Suite de la première page

C'est aussi l'expression du vif desir d'un « changement sans risque », que seul M. Itzbak Rabin pouvait, en l'occurrence, assouvir. La rudesse bougonne de ce vieux chel recyclé, ses quarante cinq années au service exclusif de l'Etat juif. l'évidence de ses titres de gloire et l'expérience de son entourage d'anciens baroudeurs, le protégaient du moindre soup-

Familier des peurs qui hantent le peuple israélien et du besoin impérieux de les apaiser - alors que M. Itzhak Shamir n'hésitait pas à en tirer si nécessaire un profit politique, - le leader travailliste s'est montré résolument rassurant en faisant pudiquement silence, pendant sa campagne -au-delà de l'affirmation de quelques grands principes, - sur la manière dont il exercerait ce « mandat pour la paix » sollicité de l'électeur. Mais ni le « cen-trisme » qu'il affiche ni le flou de son programme ne suffisent à expliquer que les Israéliens nient choisi de renouer, en confiance, avec le vainqueur de 1967.

Si M. Itzhak Rabin a pu rendre crédible l'alternance travailliste, c'est parce que les transforma- Des missiles français sur des corvettes d'Oman. - Le sultanat d'Oman a choisi d'équiper les six

prochaines corvettes de sa marine de guerre avec des systèmes d'armes français. Il s'agit de missiles Crotale VT1 de nouvelle génération, pour la lutte anti-aérienne, et de missiles anti-navires MM.40 Exocet. Ces armements seront montés sur des corvettes de 1 400 tonnes, que la marine d'Oman a décidé d'acheter aux chantiers britanniques Vosper Thornycroft, de préférence à un modèle de 1 100 tonnes, proposé par la Société française de construction navale, et à un autre de conception néerlandaise. Ces corvettes remplacent

tions de la société israélienne ont soudain fait de lui l'homme de la situation et qu'il s'est retrouvé au diapason d'un pays prêt à l'enten-dre et à le suivre. Usé par quinze ans de pouvoir et affaibli par des querelles de chefs, le Likoud n'offrait plus à un peuple fatigué par des décennies de haine et de violence qu'un horizon immobile, alourdi des orages de l'intifada

#### Le fardeau des territoires

Appliquant, sans le dire, le vieux mot d'ordre de son maître, Menahem Begin (a On n'annexe pas son propre pays!»), M. Sha-mir n'entendait pas aller clairement au bout de sa logique en annexant de jure la Cisjordanie et Gaza. Il lui importait avant tout d'approcher du point de non-re-tour, au-delà duquel tout compromis territorial deviendrait impossible, tout projet d'autonomie vide de seas. Ne vient-il pas d'avouer, avec un cynisme can-dide, au journal *Maari*y, que sa participation aux négociations de 'après-Madrid ne visait qu'à r gagner une dizaine d'années »? Favorables, dans leur majorité, à une authentique négociation, ses

quatre patrouilleurs de 165 tonnes

en service depuis 1977. -LIBAN : appel pour la libération d'otages juifs. - Après la récente libération des deux derniers otages représentatif des institutions juives de France (CRIF) vient, dans un communiqué, de lancer un appel pour la libération de sept otages juifs libanais. Le CRIF déplore « le tional de la Croix-Rouge). la curieuse attitude du gouvernement libanais, qui rejette toute responsabilité, la prudence troublante du secrétariat général de l'ONU et le silence total de tous les milieux

compatriotes ont récusé cette « ruse historique ». Au profit de M. Rabin.

Dans le grand jeu de la terre et de la paix, les Israéliens sont sans cesse plus nombreux à souhaiter une certaine forme de compromis, à tenir l'occupation de la Cisjordanie et de Gaza pour un fardeau plutôt qu'un atout, retrouvant ainsi l'intuition initiale - et visionnaire - de Ben Gourion qui, il y a vingt-cinq ans déjà, voulait s'en délester. Ce n'est pas un hasard si l'électeur a chassé de la Knesset les trois députés du parti annexionniste Tehyia, pourtant animé de longue date par deux fortes personnalités. M. Yuval Neeman, le «père» de la bombe israelienne et M. Geule Cohen, la « pasionaria » de l'extrême-droite.

L'homme de la rue a mieux pris conscience que les vieux siogans du Likoud, mille fois répétés -«La Samarie et la Judée nous appartiennent », « Sur cette terre, il n'y a pas de place pour deux », « Nous n'en céderons pas un pouce », - ont un prix; que l'intransigeance se paie, tôt ou tard. Il a senti le grave danger que sa querelle avec l'Amérique et banquière - aurait, à trop durer, fait planer sur l'Etat juif (le Monde du 8 juillet). Vieil ami du Parti républicain depuis la prési-dence Nixon, le leader travailliste offrait, à cet égard, tous les gages d'une rapide réconciliation.

M. Rabin a su exploiter à son avantage la crise sociale. Comme Menahem Begin avait, en 1977, catalysé la répulsion anti-travailliste de nombreux juifs séfarades, transformant en victoire la «rencontre de deux humiliations », M. Itzhak Rabin a tiré profit de la colère des immigrants ex-sovié-tiques contre un Likoud inapte à hâter leur intégration en Terre Sainte (2) et qui voyait - à tort dans leur anticommunisme la garantie de leur soutien. Bien plus : dans les « villes de développement », durement frappées par le chômage, la droite a perdu une partie de son électorat séfarade pour avoir trop négligé ses diffi-cultés quotidiennes. Si l'enracinement du Likoud chez les « juiss orientaux » reste une réalité socioplus d'une loyauté à toute

Les travaillistes ont convaincu une majorité d'Israéliens que leur sécurité et leur prospérité progres-seraient d'un même rythme, pourvu qu'ils retrouvent les ver-tus du compromis. Car il en ulerait alors une reduction des dépenses militaires - aujour-d'hui 20 % du PNB - et un meilleur usage de l'argent public, per-mettant à chacun de toucher enfin les « dividendes de la paix ».

### Deux traditions rivales

A force de se côtoyer au pou-voir depuis 1984, et de devoir survivre ensemble dans une «union nationale» contre-nature, le Likoud et les travaillistes étaient souvent contraints d'estomper leurs différences. Mais ce sont bien deux traditions politiques rivales qui s'affrontent, deux visions du monde et d'abord deux conceptions du sionisme : l'une rigide, exaltée, maximaliste: l'autre moins crispée, plus souple et pragmatique. Leur grande ligne de fracture, c'est le partage de la terre (entre Israélieus et Palestiniens) : les travaillistes en accep tent le principe, le Likoud le rejette formel

La droite ne propose à l'ennemi que « la paix contre la paix ».
Pour elle, « la terre contre la paix » est un échange a priori impensable. C'est affaire, pour certains, de sécurité ou d'ideoloe, pour d'autres, de judaïsme. eur vision d'Israel reste celle d'un Etat-forteresse encerclé d'en-nemis mortels. Ce qu'on appelle depuis toujours le « complexe de Massada » (3), et qui nourrit un véritable « pessimisme historique ». Il leur est plus facile d'évo quer l'apocalypse que de croire à la réconciliation avec l'ennemi. Ils brandissent la sécurité comm un argument massue qui conjure la vieille « peur géographique », banalise la conquête et légitime

l'appetit territorial. Terre contre paix? Pareil troc contredirait l'idéologie du « Grand Israël», chère aux héri-tiers de Zeev Jabotinsky et Menahem Begin. Dans la trilogie judal-que terre-peuple-Bible, le Likoud privilégie résolument la terre. Sa composante religieuse invoque l'alliance entre l'Eternel et son peuple, en brandissant la Bible comme un irréfutable titre de

The first the second second

propriété. Pour elle, la sacralité absolue d'« Eretz Israël » exclut toute restitution des territoires. Cède-t-on un « don de Dieu »? Ainsi la transcendance justifie

C'est pourquoi le Likoud n'envisage, en dernier ressort, que l'autonomie des Palestiniens, pas celle du pays où ils vivent. Comme si l'on pouvait dissocier les hommes de leur terre; comme si, selon le mot de l'ancien vicepremier ministre Yigal Allon, les Arabes étaient des personnages de Chagall flottant dans les airs.

Les travaillistes, quant à eux, pronent un Israel « ouvert » et raisonnable, réceptif aux suggestions et prêt à prendre des risques, plus attentif au monde et au sort de l'adversaire arabe. Conscients que le problème palestinien n'a pas de solution militaire, ils rejettent le spectre d'une guerre perpétueile. Leur pari optimiste privilègie l'es-poir. Ils veulent doter Israel d'une véritable « sécurité politique » où la force de dissussion, la solidité des institutions, la vigueur de l'économie, la cohésion nationale comptent autant que la famense

#### Le peuple avant la terre

Dans leur patriotisme, le peu-ple, son identité et ses valeurs priment sur le contrôle de la terre. Soucieux de préserver le caractère juif et démocratique de Etat, ils préfèrent un pays plus petit mais plus homogène, plus proche aussi de l'idée que s'en firent les pionniers - socialistes et laïcs - de l'aventure sioniste. Ils considèrent qu'Israël est bien assez fort pour négocier sans crainte une paix qui est à sa por-

Aujourd'hui, le sionisme de M. Rabin correspond mieux à « l'air du temps » que celui de M. Shamir. Si l'Etat juif n'a pas encorre attein cette de manufat. encore atteint cette « normalité » qui obsède l'écrivain A. B. Yehos-hua, il n'est plus la « Sparte moderne » chère à ses fondateurs. C'est une société plus bourgeoise, plus hédoniste, plus levantine, où les excès de l'idéologie et de la religion sont moins bien supportes que naguere.

Les juifs des implantations euxmêmes sont moins enfiévrés qu'on ne le croit par l'idéologie ples en quête d'air pur et d'un appartement à bon marché, beaucoup se comportent en banlieusards plus qu'en colons. Cette 🦃 dience accrue du parti de gauche Meretz (12 députés), promoteur des droits civiques, avocat d'un plus grand respect des choix individuels et qui réclame, par exemnie la libéralisation du divorce et l'instauration du mariage civil.

du « Grand Israel ». Jennes cou-

Né en Palestine, M. Itzhak Rabin est un sabra pragmatique, sans dogme ni état d'âme, le contraire d'un idéologue. Il revient au pouvoir, quinze aus après, dans un Proche-Orient qui n'a jamais été aussi propice à la paix. En cette époque charnière, Israël bésite entre les deux sionismes qui l'ont gouverné depuis sa création, le sionisme socialiste et laïc des origines et le sionisme national, qui avait pris une brillante revanche en 1977, M. Itzhak Rabin saura-t-il redonner au premier des deux sa vigueur d'an-

### JEAN-PIERRE LANGELLIER

(2) Le chômage, qui touche 11,6 % des racliens, atteint un taux de 35 % chez les nouveaux immigrants russes.

(3) Dernier bastion de la résistance juive à l'avance des légions remaines de Titus, Massada, sur la mer Morte, ne tomba, en l'an 73 de notre ère, qu'après le suicide collectif des assiègés.

a Accord entre Hames et le Fath

pour un arrêt des violences à Gaza. - Après une semaine d'affrontements fratricides qui ont fait un mort et une centaine de blessés dans la bande de Gaza, des représentants du Fath et du mouvement islamiste Hamas ont accepté, vendredi 10 juillet, un « arrêt immédiat » des violences. La décision a été annoncée dans un communiqué, à l'issue de la réunion d'un « comité de réconciliation » groupant des représentants des deux formations. « Il ne faut pas que des musulmans se battent entre eux», indique le texte, qui invite les Palestiniens à faire face d'abord à l'occupation israélienne. - (AFP.)

INCHARITY QUES

400

Street .

21.

A . . .

4.1

Note to the

20 A

Bac. ...

 $H \pm \gamma_{i} = \gamma_{i}$ 

Z.4.

14 . yr . .

Sir<sub>th.</sub>

X.S.

As a contract

Street 1

\*\*\*\*

my your

4 . O. c.

Phone . . .

A strain of

Same and the same

8-70 m

\* \*\* ... ;

Z-1,1 1,12 ...

Total I

The Day

Ar Art

. Perles.

22 - 1-00

The Farmery

95% sales and a

No.

N. Sandara

100 To 10

Secret Secret

1911

STATE OF THE PERSON OF THE PER

STEET THE ART OF

The state of the s

405 77.77

12° 1 (Ann) A to 12

L'ANTEN CONTENTS

ST 75 4 70 3 1 1 1

INFECTION OF

M = 2 5

S J. Com. Com.

The season of the

547

Service Control

263 Oct 11 miles

per in the

CONT.

22 No. 11 May 1

11 The 12 The 12

100 1 C NOW 10

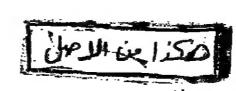
**S** 

62.27

Tari i some a s

and the same of

TO MY MAN THE PARTY



<u>्रमृत्रिक स्वरूपित</u> के क्षेत्र की ताल के लिए के ल

Although the second of the

Care Page 1

ಕೊತ್ತಾಣ್ಕ್ಷ

4134 H

## lwin a Paris doivent consum? es entre les deux pays

mencé, vendredi 10 kuillet, par un « congrès ordinaire » consacré à l'adoption des nouveaux statuts. Mark at the party of the party Aussitôt après s'est ouvert le Sales Supplements of the sales of the sales of THE SCHOOL WEST SHE'S LINE congrès extraordinaire, sans renouvellement des instances dirigeantes, au cours duquel la ques-Marie A Charles and A Charles tion des alliances devait être longuement discutée. Il devait Carrier to some a tras'achever, dimanche 12 juillet, per l'adoption des «premières proposi-SHOUSE FOR IN PART IN THE IN-Marie Committee to the contract of the contrac tions pour un contrat de législeand the second second tures et d'un texte d'orientation BANK MANAGEMENT AND THE TOTAL stratégique pour les prochaînes élections législatives (lire ci-con-. Ja ve beggetaltetet van de ver

 $\pi\to t_{F_{2g}}$ 

----

1.00

1046.

3 1 1 1 1 mg

10 C O =

Committee Agent

5000

 $(x_1, y_2) \in \mathbb{R}^N$ 

. . . .

, .. : .<sup>5%</sup>

. 55 ¥

 $\gamma = z_1$ 

La première journée du congrès a cependant été dominée par l'affaire de l'éventuelle inculpation de M. Henri Emmanuelli. Les milltants socialistes ont réservé une véritable ovation au président de l'Assemblée nationale lors de son arrivée à Bordeaux, en milieu d'après-midi. Unanimes, les responsables socialistes, de M. Pierre Mauroy à M. Laurent Fabius, ont réitéré leur soutien à M. Emmanuelli, qui devait prendre la parole au cours de la journée de samedi. M. Emmanueili a déploré, vandredi sur France-Inter, la procédure de e pré-inculpation par voie de presses dont il fait, selon iul, l'ob-

jet (lire page 8). M. Pierre Bérégovoy devait luiaussi se déclarer « solidaire » du président de l'Assemblée nationale, à l'occasion d'un discours prononcé samedi devant le congrès. Le premier ministre entendait également profiter de son intervention pour annoncer le dépôt, lors de la prochaîne session parlementaire d'automne, d'un projet de loi contre «les ferments de la comuption», inspiré des conclusions de la commission de prévention qu'il avait mise en place dès son arrivée à l'hôtel Matignon, le 2 avril demier (lire

LIVRES POLITIQUES

lement eu lieu de fêter avec recon-

naissance le bicentenaire de la

Révolution Une révolution à

laquelle elles ont pourtant parti-

cipé avec éclat, mais sans obtenir

tout ce qu'elles en attendaient.

Dans la « Requête des dames à

l'Assemblée nationale», présen-

tée à l'automne 1789, il était

demandé que « toute personne de

sexe féminin soit indistinctement

admise aux assemblées du district

et du département, élevée aux

charges municipales et même

députée à l'Assemblée nationale,

lorsqu'elle aura les qualités

requises par les lois de l'élection ».

Il faut croire que les qualités

requises n'ont pas été largement

reconnues aux femmes car, en

1982, les deux assemblées parle-

mentaires en comptent moins de

5 % : trente et une députées et

douze sénatrices, précisent, en

féminisant délibérément ces fonc-

tions males (an tout cas réputées

telles), Françoise Gaspard, Claude

Servan-Schreiber et Anne La Gall.

dans un livre appelant les

citoyennes à prendre le pouvoir

Les auteurs racontent l'histoire

de ce refus et analysent les alibis

sociaux, politiques et juridiques

qui l'ont fondé. (Comme leur

ouvrage s'inscrit dans le combat

pour la démocratie et la revendica-

tion féministe qui, une fois de

plus, se recoupent, signalons au

passage la publication d'une bio-

graphie de Madeleine Pelletier,

« féministe intégrale » de la pre-

mière moitié du siècle). La discri-

mination dure encore, comme on

vient de le voir an qualques indica-

tions chiffrées, et ne se corrige

pas. Las femmes sont proportion-

nellement moins nombreuses à

l'Assemblée nationale en 1992

qui leur est refusé.

es citoyennes de la Républi-

que, en principe égalitaire

et fratemelle, n'ont pas tel-

## **POLITIQUE**

## Le congrès du PS à Bordeaux Le «conseil national» accueillera les socialistes européens

BORDEAUX

de notre envoyé spécial M. Laurent Fabius avait souhaité, après les élections régionales et cantonales de mars dernier, un congrès qui engage le « renouveau » du Parti socialiste, tant sur le plan des idées et de la stratégie que sur celui du fonctionnement. Faute d'accord entre les courants -M. Lionel Jospin s'opposant à une motion de synthèse qui les aurait réunis derrière le premier secrétaire, - le « vrai » congrès, avec renouvellement des instances dirigeantes, que désirait M. Fabius s'était révélé impossible. Il paraissait périlleux, en effet, de s'engager dans une nouvelle confrontation,

rappelant celle qui avait abouti au congrès de Rennes, il y a deux ans, quelques mois avant les élections législatives. L'accord s'était fait pour un congrès extrordinaire, chargé seule-ment d'adopter un programme et une stratégie pour 1993, le congrès de « recomposition » interne étant

comme cela avait été décidé à la

fin de l'an dernier. De la même façon, la réforme des statuts, qui devait aboutir, dans l'esprit de M. Fabius, au «dépassement» des courants, a été ramenée à des proportions plus modestes. Préparée par M. Daniel Vallant, jospiniste, chargé des fédérations au secrétariat national, elle a été adoptée par 97,56 % des 50 605 militants ayant exprimé un vote (sur 54 648 parti-

> Une volonté d'« ouverture »

L'adoption de nouveaux statuts relevant d'un congrès qui ait le pouvoir de le faire, c'est donc en « congrès ordinaire » que les délégués réunis à Bordeaux ont siégé, d'abord, vendredi 10 juillet. M. Vaillant a insisté, dans son intervention introductive, sur la volonté d'« ouverture » dont témoi-gnent, selon lui, les nouvelles règles de fonctionnement. Elles prévoient, notamment, d'associer davantage les sympathisants à la vie du parti et d'accueillir, dans les commismaintenu en décembre 1993,

sions permanentes d'un comité

national», des « acteurs du monde économique, social, culturel ».

Ce conseil national comprendra deux cent soixante et un membres. de deux catégories : les cent deux premiers secrétaires de fédération, d'une part ; les représentants des motions ayant obtenu plus de 5 % des mandats au congrès, d'autre part. Le principe de la représentation proportionnelle des courants au sein de l'instance délibérative du parti est conservé, mais la présence des dirigeants fédéraux, euxmêmes désignés par les congrès fédéraux, est destinée à permettre au conseil national de refléter davantage les préoccupations des militants, et un peu moins les stratégies des chefs de courant. Le premier secrétaire du parti sera lui-

même, à l'avenir, élu par le congrès. L'adoption de ces réformes, qui tendent essentiellement à donner au futur conseil national - lequel accueillera, aussi, les représentants des PS européens - le rôle d'un « Parlement » du parti, s'est faite sans difficulté. Les rocardiens ont

M. Daniel Frachon, qu'ils auraient souhaité un système favorisant davantage l'émergence de majorités à la direction du parti et donnant des responsabilités accrues aux instances régionales.

Le congrès extraordinaire a été ouvert, ensuite, par M. Gérard Lindeperg, rocardien, numéro deux du PS, qui a abordé les questions stratégiques en plaidant, là aussi, pour une « volonté d'ouverture », mais aussi pour que les socialistes évitent de « prendre des raccourcis qui pourraient se révêler périlleux ». « N'oublions pas, a-t-il déclaré, que c'est l'élection présidentielle qui fait bouger les lignes et structure une majorité. Les législatives épousent la nouvelle structuration du champ politique. Elles ne la créent pas.» Estimant que le maintien du serutin majoritaire permettra précisément de constituer une « nouvelle majorité parlementaire » au lendemain d'une élection présidentielle victorieuse, M. Lindeperg a explique que les socialistes doivent « se préparer à passer d'une logique hégémonique à un système partena-

venu - s'il vient, - le PS devra refuser, selon le numéro deux, que le « grand regroupement en faveur de la réforme » ne se fasse « dans la confusion » et que leur « volonic de transformation sociale » ne se dissolve adans un vaque conclanisme autour de la seule idee euro-

Dans l'immédiat, M. Lindeperg a souligné que les discussions avec les écologistes, « partenaires potentiels », doivent être menées à travers des a contacts nationaux, pour fixer un cadre et donner une direction », mais aussi à travers des a rencontres locules très décentrali-

Le débat sur la stratégie et les alliances, entamé vendredi par les premiers orateurs, devait s'engager surtout samedi, avec les interventions, notamment, de MM. Pierre Bérégovoy. Lionel Jospin et Michel Rocard, M. Fabius ayant prévu de ne parler qu'en conclusion du

#### directeur transformé en « consell néanmoins rappelé, par la voix de rial v. Lorsque ce moment sera M. Bérégovoy appelle au «combat pour le civisme et la solidarité»

samedi matin II juillet, devant le congrès, un discours appelant à a un renouveau civique ». Le premicr ministre a notamment déciaré, à propos de l'évolution de la société française : « Ce qui nous arrive porte un nom : la fin d'une époque. Un monde nouveau émerge. Une question, une seule question, nous est posée : comment l'organiser? Fin du communisme, crise du tiers-monde, doute des pays les plus riches : l'Histoire bouscule nos repères habituels; en un mot, elle nous oblige à penser, à écouter, à parler autrement. Les démocraties courent un risque : la disparition de l'idée même d'intérêt général. Sous le poids des corporatismes et des égoïsmes. l'équilibre social est de

D'où ce constat : «La France croit

être une démocratie, elle n'en est

pas une. Même si les femmes

votent, ce sont les hommes qui

font la loi ». Ce partage discrimina-

toire des rôles, alors que les

femmes ont eu accès au droit de

vote en 1944, c'est à dire tardive-

ment dans le siècle mais depuis

déjà plus de quarante ans, ne cor-

respond plus non seulement à la

réelité sociale mais aussi à l'évolu-

Pour s'en convaincre il suffit de

sa reporter à cette mine d'infor-

mations théoriques et pratiques

sur Les comportements électo-

raux qu'offre un autre ouvrage,

rédigé per Nonna Mayer et Pascal

Perrineau. Ces deux politologues

observant que si la détention d'un

patrimoine exerce une influence

décisive sur le vote, le dimension

de l'âge et la différence des sexes

jouent beaucoup moins qu'on ne

le pense. « Il n'y a pas, consta-

tent-ils, de comportement électo-

ral spécifiquement féminin, il

reflète en grande pertie leur situa-

tion économique et sociale ». On

assista même à une inversion qui

conduit les femmes bénéficiant

d'une position sociale élevés à se

montrer plus progressistes que

leurs homologues masculins. « A

mesure que les valeurs féministes

se diffusent, ce comportement

gagne toutes les couches

sociales, même les plus tradition-

nelles. Dès 1978, le vote socia-

liste est deux fois plus fréquent

chez les femmes de petits com-

mercants at d'artisans, qui se bat-

tent pour conquérir l'égalité des

droits dans l'entreprise, que chez

leurs conjoints. Dix ans plus tard,

c'est au tour des agricultrices. »

qu'en 1947 où elles représen- Les deux chercheurs n'en l'tiques, au niveau national comme | pages, 69 F.

notent-ils.

the control of the co

et à l'exclusion; c'est la position du Front national. Je n'en dirai pas plus. La France la condamne et elle a raison. Deuxième réponse, le fatalisme du chacun-pour-soi : c'est le choix des conservateurs. Troisième option, le combat pour le civisme et pour la solidarité : c'est ce qui doit

guider les forces du mouvement.» Revenant sur le « conflit des routiers », le premier ministre a déclaré : « C'est la droite qui a dérèglementé en profondeur le transport routier en 1987, conduisant à une concurrence sauvage dont les artisans et les salariés ont fait les frais. C'est nous qui avons amene les transporteurs à la négo-clation. C'est nous qui avons obtenu pour les chauffeurs, d'importantes avancées. La droite a déploré comme tout le monde le

organisations politiques souffrent,

particulièrement en France, d'une

très faible présence féminine en

leur sein. Maioritaires dans l'élec-

torst, les femmes ne se retrouvent

qu'avec peine dans les organisa-

tions où l'hégémonie masculine

est presque totale ». Et elles ne

sont pas davantage favorisées

riens les assemblées élues et les

Voilà qui nous ramène au réqui-

sitoire argumenté qui dénonce les

mécanismes par lesquels « la plus

simable moitlé de ce vaste

royaume», comme on le disait

déjà il y a deux cents ans, a été

écartée des affaires publiques. Il

est frappant de constater que

cette éviction a été entérinée et

entretenue démocratiquement (par

les hommes) et que les avancées

les plus spectaculaires allant à

l'encontre de la discrimination

sont venues d'initiatives tradui-

sant plus le fait du prince que

l'aboutissement d'une consulta-

tion démocratique : il en fut ainsi

de la généralisation du droit de

vote, an 1944, sous l'impulsion

du général de Gaulle, et de la déci-

sion de François Mitterrand de

nommer pour la première fois, en

la personne d'Edith Cresson, une

femme au poste de premier minis-

tra. De même, il est troublant de

constater que la mode de scrutin,

malgré les espoirs mis dans la

raprésentation proportionnelle, ne

joue que de façon marginale sur le

Il convient donc de chercher

d'autres solutions. Françoise Gas-

pard, Claude Servan-Schreiber et

Anne Le Gall proposent de

reconnaître un droit nouveau, celui

de la parité des sexes, dans la

composition des assemblées poli-

nombre des élues.

instances du pouvoir politique.

La nouvelle requête des dames

talent près de 7 % des membres. ¿ conviennent pas moins que « les

par l'application du permis à points, c'est elle qui nous a proposé, tout de suite, de différer la réforme ou d'y renoncer. Bref, les mata-mores de l'Etat fort nous ont demandé de capituler. En la circonstance, c'est l'opposition qui a sapé l'autorité de l'Etat, et c'est nous qui avons obtenu le respect des

lois de la République.» « Nos sociétés

se divisent» Le chef du gouvernement a de nouveau abordé la notion d'intérêt général: «Si le monde se fragmente, nos sociétés, elles, se dixi-sent. Chaque catégorie entend accroître ses avantages. Si personne ne fait prévaloir l'idée de solidarité et d'intèret général, alors nos socié-

façons de réagir, a expliqué nombre des accidentés de la route. Les edissoudroni. Les grands ins-M. Bérégovoy. L'appel à la haine Mais, face aux difficultés suscitées truments qui assurent la cohésion

ANDRÉ LAURENS au niveau local. Dans le cadre du scrutin de liste, il suffirait de présenter des listes composées en alternance d'hommes et de femmes (alors que celles-ci sont généralement placées en fin de liste, à un rang d'inégibilité assurée). Dans le cadre du scrutin uninominal, actuellement en vigueur aux élections législatives, les électeurs seraient appelés à voter pour un ticket-couple, un homme, une femme. Le scrutin binominal doublerait le nombre des élus, sauf si l'on réduisait celui des circonscriptions. On pourrait imagi-

ner d'autres systèmes, il n'y a pas d'impossibilité technique. Les objections sont d'un autre ordre. Il v a quelque chose de choquant dans la volonté de supprimer une discrimination de fait en officialisant une discrimination juridique entre les étus, auivant qu'ils appartiennent à l'un ou l'autre sexe. Da la sorte, pour les rendre plus égaux qu'ils ne le sont dans la société, on institutionnalise leur différence dans des domaines où, théoriquement, elle n'a aucune raison de s'affirmer en tant que telle, sauf qu'elle l'a été par un sexe aux dépens de l'autre. Le paradoxe de la solution proposée est la fruit amer d'une conception tronquée des Droits de l'Homme, dès lors qu'elle ne désignait plus, indifférement, les deux visages de l'huma-

nité. ► Au pouvoir, citoyennes ! Liberté, Egalité, Parité de Françoise Gaspard, Claude Servan-Schreiber et Anne Le Gall. Seuil, 186 pages, 89 F. Madeleine Pelletier, une fémisniste dans l'arène politique de Charles Sowerwine et Claude Maignien. Les éditions ouvrières, 250 pages, 125 F. Les comportements politiques de Nonna Mayer et Pascal Perrineau. Armand Colin (Cursus) ,160 l'exclusion - se scléroseront. » « Certains s'y résignent. Pas nous », a conclu le premier ministre. Evoquant le rôle des médias, il a notamment affirmé : « La télévision substitue à la réflexion la passion du moment. Elle est éphémère : un événement chasse l'autre. La démocratie médiatique vit dans le quoti-dien alors qu'il faut du temps pour réformer les structures et les com-portements. Moins de médiation,

de la nation - l'école, la protection

sociale, les dispositifs de lutte contre

plus de médiatisation : les pouvoirs s'entrecroisent. > M. Bérégovoy a ensuite abordé les réformes entreprises par son gouvernement : « Réformer n'est pas facile. A l'avenir, les vraies lignes de partage sépareront les démocrates des démagogues. Ceux qui sont « contre » s'expriment. ceux qui sont « pour » se taisent. Mais réformer, tranquillement, est nécessaire, pour la France et les Français. (...) Il faut écouter, mais il faut aussi avoir le courage de dire la vérité, et la volonté de faire ce qui est bon pour le pays. (...) Nous avons réformé la politique agricole commune pour redonner des perspectives d'avenir aux agriculieurs. Nous voulons moderniser notre agriculture comme nous avons modernisé notre industrie. Cela demande du temps et des efforts. Nous continuerons d'aider l'agricul-

### « Clarifier les rapports

avec l'argent» Le premier ministre s'est également exprimé sur la commission qu'il a installée pour lutter contre la corruption. Il faut « débarrasser » la France « des ferments de la cor-ruption », a-t-il assirmé. « La commission Bouchery m'a remis un premier rapport. Ses soixantequinze propositions vont être étu-dièes par les ministres concernés et feront l'objet d'un projet de loi à la rentrée. J'ai la volonté de clarifier les rapports de la société avec l'ar-gent. » Se prononçant enfin sur « l'affaire Emmanuelli », M. Béré-

car qu'est-ce que l'indépendance sereine, où le secret de l'instruction est scrupuleusement respecté. L'équilibre des pouvoirs est une donnée sondamentale de la démocratie; elle doit être préservée. Il est temps, il est grand temps de garantir à tout citoyen, quel que soit son rang ou son titre, la présomption d'innocence tant que les tribunaux ne se sont pas prononcès. Que le nom de notre ami Henri Emmanuelli alt pu être jetê en pâture à l'opinion publique à la veille de ce congrès provoque une inquiétude qui va bien au-delà de nos rangs. (...) Si nous devons être intraitable avec ceux qui se seraient enrichis personnellement, nous sommes solientière. Que ceux qui ont agi par devoir militant et n'ont rien à se reprocher le sachent : ils ne sont pas seuls; nous sommes avec eux, fraternels et solidaires. Comme vous tous, je suis solidaire d'Henri Emmanuelli. e

iustice indépendante mais aussi -

Le premier ministre a achevé son discours en évoquant « la nécessité d'une société cohérente et d'une nation soudée ». Précisant se définition de la démocratie, il a expliqué : « La démocratie, ce n'est désintèresser des autres et de culti ver son identité dans le dédain d'autrui. Ce serait la forme dénaturée de la démocratie. La société moderne, ce n'est pas la iuxtaposition des communautés ethniques. des minorités religieuses, des lobbies d'opinion et des corporations professionnelles. Ce serait la forme dénaturée de notre société. La démocratie, c'est la capacité, par la libre discussion, de créer une ensuite à tous dans le resnect du droit. La société, c'est une communauté de destin solidaire, fondée sur l'égalité de droits et de devoir, le soutien aux plus démunis, la tolérance et le respect mutuel. (...) Nous incarnons une espérance sociale qui ne doit pas se démentir », a conclu

### «La fin d'une époque»

govoy a notamment déclaré : « De même, je crois à la nécessité d'une

Sulte de la première page Il y a du Caton d'Utique dans le propos de M. Bérégovoy . Mais l'arrière-petit fils de Caton l'Ancien, stolcien farouche, faisait sourire sas concitoyens à l'époque où il prêchait le retour aux mœurs républicaines à un peuple romain déchiré par les factions et mûr pour la dictature impériale . Il avait pourtant raison au regard de la

Voilà pourquoi il faut souhaiter bonne chance à M. Bérégovoy. Même si ses amis socialistes font mine d'oublier que s'ils en sont arrivés là - au point où l'Etat a du recourir aux gendarmes mobiles pour imposer une loi, et n'est pas loin d'une épreuve de force avec la justice - c'est parce qu'ils n'ont pas su, justement, incarner l' « espérance sociale » dont parle le premier ministre, ni les vertus civiques qu'il met en avant. Même si son propre discours renvoie à la recherche d'une e nouvelle citoyen- remplacé M. Delouvrier à Alger.

ineté» maintes fois évoquée en vain, à l'intérieur de son parti. Car si les échéances législatives laissent peu de chance à M. Bérégovoy de donner une traduction concrète à son discours, compte tenu du discrédit des socialistes et du handicap qu'ils ont à remonter, au moins le chef du gouvernement tente-t-il de travailler utilement pour l'avenir

**ALAIN ROLLAT** 

a Rectificatif. - Lorsque le général de Gaulle, en mars 1962, a renoncé a nommer Pierre Billotte hautcommissaire de France en Algérie. il lui a préféré Christian Fouchet. alors ambassadeur de France au Danemark, et non M. Paul Delouvrier, comme nous l'avons écrit par erreur dans le Monde du 3 juillet. Christian Fouchet a succedé à M. Jean Morin, qui était délégué général en Algérie depuis 1960. C'est ce dernier qui avait alors

## Le congrès extraordinaire du PS, l'éventuelle inculpation du président

## L'unité retrouvée autour de M. Emmanuelli

de nos envoyés spéciaux

M. Henri Emmanuelli n'en deman-dait pas tant. Mais lorsque M. Lau-rent Fabius, entouré de ses deux pré-décesseurs à la tête du PS, MM. Lionel Jospin et Pierre Mauroy, l'a embrassé, alors que l'assemblée des militants lui faisait une ovation debout et prolongée, le président de l'Assemblée nationale n'a pas pu cacher son émotion. Quelques larmes, un discret «merci, merci beaucoup», le juge Renaud Van Ruymbeke avait réussi l'impossible : à cet instant, l'image de l'unité retrouvée des frères ennemis du PS était sincère.

La conviction des militants était faite dès l'ouverture du congrès. M. Emmanuelli n'était que la victime d'une manœuvre judiciaire destinée à déstabiliser le parti tout entier. Tous reprenaient à leur compte, à la tribune comme dans les travées, cette formule lancée par M. Daniel Vaillant, secrétaire national aux fedéra-tions : « Voilà un nouveau concept dans l'artillerie judiciaire de ce pays : la pré-inculpation ». « Pour la première fa pre-incupation... « rotar la premere fois, par-delà un homme dont l'honnêteté est indiscutable, on pré-in-culpe un parti tout entier, comme par hasard, le PS», a déclaré le dirigeant

Message recu. M. Gérard Linde-perg, proche de M. Michel Rocard et numéro deux du PS, a assuré que l'annonce de la décision d'inculpation de l'ancien trésorier « ressemble à une tentative de déstabilisation concertée ». Mais ce constat ne doit pas, selon M. Lindeperg, exonérer les socialistes d'une «autocritique»; « Des mala-dresses ont été faites, des erreurs ont été commises, quelques fautes n'ont ete commoss, quesques juntes n'ont pas èté sanctionnées au moment au il le fallait et comme il le fallait. Cette rupture éthique est grave car elle affecte le noyau dur de nos valeurs et affecte le norsu aur de nas vaieurs et concerne la portie de notre électoral la plus engagée. Et si nous ne voulons pas que cette félure soit irréversible, nous devons être, à l'avenir, d'une extrême vigilance et procèder aux opé-rations chirurgicules qui s'imposent, chaque fois que les juits l'exigent.»

Cette « fèlure morale», dont le numéro deux du PS a reconnu qu'elle

L'analyse et la raison avaient leur place, le cœur et l'émotion aussi. Le parti de M. Emmanuelli est aussi celui de Jean Jaurès et de Léon Blum. L'image de M. Daniel Mayer, compagnon fidèle du président du conseil du Front populaire, secrétaire général de la SFIO de la clandestinité, montant à la tribune auranté au bess d'un tant à la tribune appuyé au bras d'un militant, était la pour le leur rappeler. Celui qui symbolise, aux yeux des militants, la rigueur morale de leur parti et à qui M. Fabius a confié la présidence d'une commission sur la déontologie des élus pouvait, mieux que quiconque, souligner la gravité de l'événement. «Il n'y a pas d'affaire l'événement. «Il n'y a pas d'affaire Emmanuelli, a déclaré M. Mayer, mais il pourrait peut-être demain, s'îl continuait à utiliser des procédés médiatiques, s'il continuait à être plus antisocialiste qu'anticorruption, y avoir une affaire Van Ruymbéken. L'ancien président du Conseil constitutionnel l'est demandé et a derrière la publicité l'est demandé et a derrière la publicité. s'est demandé si «derrière la publicité donnée à toutes ces affaires, il n'y a

Cette menace (...).

Cette menace sur la République a été également évoquée par M. Pierre Mauroy, qui a redouté «une nouvelle forme de maccarthysme» (1). « J'ai toujours été respectueux de la justice de mon pays, a déclaré l'ancien premier ministre, mais cette fois-ci j'exprime sur la méthode et sur le fond ma surprise et mon indignation (...). Si Henri Emmanuelli étalt inculpé, il faudrait que soient aussi inculpés tous Henri Emmanuelli étali înculpé, il faudrait que soient aussi inculpés tous les socialistes ainsi que tous ceux qui ont l'homeur de faire de la politique (...). La justice se doit de poursuive la corruption mais elle se pervertirait si elle devait s'engager sur la voie dévastatrice d'une justice politique», a ajouté M. Mauroy.

> « Trop, c'est trop »

A peine M. Mauroy avait-il achevé ce propos que M. Emmanuelli faisait son entrée dans la salle du congrès. L'émotion était à son comble. C'est cet instant solennel qu'a choisi M. Fabius pour intervenir, alors qu'il ne devait pas s'exprimer avant dimanche matin. «Trop, c'est trop!, a lancé le premier secrétaire du PS. Les

tructeur » pour l'image du parti, l'a conduit à mettre en garde les socialistes sur leur «rapport au pouvoir» :

all faut nous interroger sur notre pratique, sur notre façon d'exercer nos responsabilités électives. »

L'analyse et la raison avaient leur place, le cœur et l'émotion aussi. Le parti de M. Emmanuelli est aussi démocratique ne peut être assurée de son existence et c'est en fin de compte les organisations qui ne sont pas démocratiques qui risquent de l'empor-

M. Fabius a voulu être « encore plus clair »: «S'il s'agit de moraliser le financement des activités politiques, nous en sommes pleinement d'accord et nous l'avons fait (...) S'il s'agit de punir les comportements d'enrichissement personnel, où qu'ils se produisent, alors, oui, et avec sévérité. Mais s'il s'agit de manœuvres, foullant dans le passé pour exhumer au moment choisi des pratiques dont chacun sait qu'elles étaient le fait de tous les partis, bref, s'il s'agit sous couvert de procédure de saiir le parti de l'auxès, de Blum et, finalement, de l'ensemble de la démocratie représentative en France, cela, nous le combattons et nous ne l'accepterons jamais.»

M. Fabius a vonlu être «encore

Tout avait été dit et bien dit. Même si quelques esprits chagrins regrettaient, dans les travées, que l'on ait préféré la force d'une image médiatique - les trois premiers secré-taires entourant, à la tribune, M. Emmanuelli – à une réplique politique massive, celle d'une demande d'inculpation de tous les parlementaires socialistes ou des membres du comité directeur du parti. Mais pour M. Fabius, ce a geste dont on comprendra qu'il est exceptionnel» était suffisant. Le congrès, « commence sous influence », ne devait plus le rester. L'affaire Emmanuelli était momenta-

THIERRY BRÉHIER et PASCALE ROBERT-DIARD

(1) Du nom du sénateur américain Mac Carthy qui, dans les années 50, a imposé aux Etats-Unis une chasse aux sorcières contre les personnes soupcon-nées d'être proches du communisme.

## L'ancien trésorier du PS dénonce «la pré-inculpation par voie de presse»

de l'Assemblée nationale, a France-Inter, la « pré-inculpation par voie de presse» dont il fait l'objet, selon lui, dans le cadre de l'enquête sur le financement du PS. « Je constate qu'on vient d'inventer en France la pré-inculpation par voie de presse, sans que le pré-in-culpé soit prévenu, et je juge le pro-cédé tout à fait déplorable, aussi bien du point de vue de la bonne ninistration de la justice que de la séparation des pouvoirs et de la bonne santé de la démocratie », a-t-il ajouté. M. Emmanuelli a sou-

M. Henri Emmanuelli, président ligné qu'il n'avait toujours pas reçu la « lettre fantôme » qui lui aurait dénoncé, vendredi 10 juillet, sur été envoyée, mercredi 8 juillet, à minuit, par le juge Van Ruymbeke en vue d'une inculpation, « Depuis quarante-huit heures je me trouve dans une situation tout à fait désagréable, que je ne souhaite à personne de connaître», a poursuivi le président de l'Assemblée nationale. « Je me dis qu'il y a quand même un vrai problème. Je pense que notre réflexion doit porter sur ce qu'est dans notre pays, le système d'instruction », a-t-il estimé.

i laber sei

Burgan Care

5.60 TOP 17.4

and the second

 $v_{ij} = v_{ij} + v_{ij} + v_{ij} = 0$ 

and the second districts

10 mag 200 1 g m

The Section Section 9.

The state of the s

يو مې دره ده د ۱۹۵۰ م

the first posterior in payous suggest

The state of the state of the

 $\label{eq:continuous_problem} ||x||^2 = ||x||^{2/3} \leq e^{-\frac{1}{2} \log n} = \frac{1}{2 \log n} + \frac{1}{2 \log n} \leq e^{-\frac{1}{2} \log n}$ 

e e la companie :

en de la parisa. Esta la proposición de la proposición

and the second second second

and the same of the same the course of particular the same of the same the man of the p

tion Fried iet &

ويهوسون والأداف المالية

- -- 4/- - ps//----

### Un démenti

Le service de presse de la présidence de l'Assemblée nationale a diffusé auprès des agences de presse, vendredi 10 juillet, le com-muniqué suivant : « Contrairement à certaines indications, M. Emmanuelli n'a jamais fait de commentaires pour le journal le Monde tel que pourrait le laisser croire l'arti-cle de MM. Paringaux et Plenel paru dans le Monde du 10 juillet 1992 intitulé « M. Van Ruymbeka a décidé d'inculper M. Emma-

[Ce dément appelle un dément.]

Jeudi matin 9 juillet, antour de 9 h 30,

M. Henri Emmanuelli v'est entretean
nu téléphone avec Patrick Jarreau,
chef-adjoint du service politique du

Monde, que le président de l'Assemblée
nationale avait pris soin de rappeler
après que ce journaliste lui eut laissé
des messages alla d'obtenir sa réaction.
Durant cet entretien, M. Emmanuelli
précisa à son interlocuteur les termes
de sa réaction, telle que nons l'avons
citée dans nos colonnes et telle qu'elle
se retrouve d'ailleurs depuis dans les
divers commentaires des responsables
socialistes, Mieux encore : jeudi aprèsmidi, l'Agence France-Fresse, qui réclamait augrès de la présidence de l'Assemblée nationale une souvelle réaction

rapportés par le Monde.

Contrairement à ce qu'écrit notre excellent confière André Fronsard dans son « Cavaller seul » du Figuru du 11 juillet, ce n'est pas le Mondesqui a décidé d'inculper M. Emmanuelli dans su mois ou deux ». Quand le Monde s'est entretent jeudi avec le président de l'Assemblée nationale, la nouvelle était comme du ministère de la justice, auprès duquel elle nous fat confirmée à deux reprises. La décision prise par le conseiller Rennud Van Ruymbeke était déjà parvenue à Paris par des voics qui sont celles de l'usage et de la courtoisle : les juges ne convoquent pas la veille pour le lendemnin afin d'inculper un haut personnage de l'Etat; ils font connaître par avance leurs intentions au parquet et à la chancellerie. C'est ce consaître par avance leurs intertious au parquet et à la chancellerie. C'est ce qu'a fait la chansire d'accusation de la cour d'appel de Rennes : elle a luformé le ministère de la justice de la décision de M. Van Ruymbele de faire parvenir à M. Emmannelli, après la fin de la session parlementaire, une convocation

200 A 1 10 1

de a mention solit

24.25

ವಿಶವಧ್ಯ ಜ್ಞಾನ್ಯ

Carlon San

Tr. c

10 to 10 to

felicie Santa

-22

Section .

1.25 mg

 $u_{r,k_1,\alpha}$ 

2277

the align to the second

 $g_1(y_1,1) = \lambda$ 

### La recherche d'un antidote

par Patrick Jarreau

ans à la recherche d'une parade au jour par la justice de leurs des mêmes fraudes. Peu importe méthodes de financement passées, que les parlementaires alent décidé, cette annonce, a été l'occasion révélations que la pressa, comme précisément, de s'exclure du béné- d'une démonstration d'unité et de elle a pour mission de le faire, porte à la connaissance des citoyens. Après avoir fait valoir, à bon droit, qu'ils n'étaient pas les seuls à recourir à ce que M. Fabius a appelé les afinancements parallèles» - c'est-àdire les versements d'entreprises à chés -, les socialistes se sont prévalus, à justa titre, d'avoir été à l'origine de la loi du 15 janvier 1990, assurant aux formations politiques un financement public conséquent, limitant les dépenses de campagne et moralisant les dons que les particuliers ou les entreprises peuvent

faire à un parti. A leurs veux, une telle réforme. impliquant la reconnaissance de la situation de non droit antérieure, en même temps qu'elle y mettait fin, devait naturellement s'accompagner d'une amnistie pour les délits que cette situation avait entraînés . Tous n'étaient pas convaincus, loin de là, de l'opportunité de cette amnistie, et ceux qui en redoutaient l'effet sur l'opinion ont eu raison : elle a été perçue comme un abus de pouvoir de la part des élus, qui se seraient

ES socialistes sont depuis deux mis, de la sorte, à l'abri des pour- paradoxalement, contribué à ce que avis différents s'exprimaient sur ce suites encourues par toute autre personne qui se serait rendue coupable fice de catte amnisitie, qui ne devait profiter ou aux responsables des entreprises passibles d'inculpation pour abus de biens sociaux et aux militants ayant coopéré au système de financement délictueux, l'image de l' « autoblanchiment » a été plus forte que la réalité.

Les magistrats ayant décidé, au

surplus, d'appliquer strictement la loi en instruisant les affaires, afin de faire le tri entre les délits liés au financement des activités politiques - amnistiés - et les cas d'enrichissement personnel, le feuilleton n'a pas cessé, et les tentatives d'y mettre fin sont apparuss comme autant de pressions du pouvoir politique sur les luges. Se sentant pris en otages, devant l'opinion, par les juges, les socialistes ont vu leur honorabilité collectivement mise en cause, sans trouver le moyen de se défendre efficacement. L'annonce des démarches engagées par M. Renaud Van Ruymbeke, conseiller à la Cour d'appel de Rennes, aux fins d'inculpation de M. Henri Emmanuelli, président de l'Assemblée nationale et

ancien trésorier du PS, a peut-être,

les socialistes commencent à sortir de cette impuissance. Le congrès réuni à Bordeaux, au lendemain de solidarité autour de M. Emmanuelli. celle-là même que demandait, en faveur des élus inculpés ou menacés de l'être, M. Michel Pezet dans un entretien publié fin mai dans ces colonnes. De M. Laurent Fabius à M. Pierre Mauroy, son prédécesseur au poste de premier secrétaire, tous les orateurs de la première journée ont exprimé leur soutien à l'ancien

M. Fabius, voyant bien que le congrès risquait d'être accaparé par ce nouveau rebondissement, a décidé de prendre la taureau par les comes en intervenant des vendredi après-midi, à l'arrivée de M. Emmanuelli et en invitant M. Mauroy et M. Lionel Jospin à le rejoindre à la tribune, autour de l'ancien trésorier. afin de fabriquer l'image - antidote médiatique - propre à répondre aux informations diffusées la veille. Le premier secrétaire n'est pas allé. cependant, comme cela avait été envisagé, jusqu'à dire que lui-même et ses deux prédécesseurs demandaient à être traités par le juge de la même façon que M. Emmanuelli. Et. dans las couloirs du congrès, des

que devra faira le président de l'Assemblée nationale si son inculpation est confirmée.

La volonté d'assurer collective-M. Emmanuelli et des élus mis en cause pour leur participation à l'ancien système de financement du parti - à l'exclusion de tout autre chef d'inculpation - reorésente-t-elle une pression sur la justice? M. Fabius a été beaucoup plus prudent que M. Daniel Mayer, l'ancien président du Conseil constitutionnel qui, vendredi matin, avait lancé devant le congrès l'expression d' caffaire Van Ruymbekes. Le maoistrat rennais n'ayant commis, à ce iour, aucune faute de procédure et n'avant fait aucune déclaration publique qui autorise à lui prêter des objectifs politiques, le désigner ainsi comme un agent nuisible au système démocratique est dangereux. En revanche, lui disputer le terrain dans l'esprit du public, en opposent à sa démarche juridique des arguments politiques, peut permettre aux socialistes d'espérer légitimement sortir du statut de « gibier » auquel ils svaient l'impression d'être, jusqu'à maintenant, réduits.

### Le juge Van Ruymbeke se déclare « en dehors de toute polémique politicienne »

conseiller à la chambre d'accusation de la cour d'appei de Rennes a simplement ajouté : « Je suis totalement en dehors de toute polé-mique politicienne ». Se refusant à toute déclaration sur les dossiers de financement occulte qu'il instruit depuis décembre 1991, M. Van Ruymbeke a précisé qu'il n'était « absolument pas » à l'origine des informations publices par le Monde du 10 juillet. Ayant décidé de prendre des vacances, le magistrat ne devrait reprendre ses investiga-tions que le 10 août .

Tandis que des sources judi-ciaires précisaient que le chef d'in-culpation envisagé pour l'ancien trésorier du parti socialiste – « trafic d'influence» – était exclu du champ d'application de la loi d'amnistie du 10 janvier 1990, les avocats de M. Emmanuelli ont vivement contre-attaqué. Dans une lettre adressée à M. Van Ruymbeke, Mes Philippe Lemaire, Patrick Maisonneuve et Gérard Welzer s'étonnent de la « pré-inculpation par voie de presse» de leur client. Faisant référence aux infor-mations du Monde, ils ajoutent : « Cet article est soit sans fondement, soit inspiré par une personne ayant été informée d'une intention que vous seul avez pu divulguer. Dans cette hypothèse, nulle autre personne ne pouvant connaître vos intentions, nous ne pouvons que nous étonner d'un tel procédé.»

De son côté, Me Yves Baudelot, avocat de M. Gégard Monate, ancien PDG du bureau d'études Urba et inculpé à ce titre par M. Van Ruymbeke, a rendu publique la lettre qu'il a adressé au magistrat après l'interrogatoire de son client. le lundi 6 juillet (le magistrat après l'interrogatore de son client, le lundi 6 juillet (le Monde du 10 juillet). Me Haudelot y regrette « d'avoir eu à ferailler » pour faire inscrire au procès-verbal les déclarations de M. Monate déchargeant M. Emmanuelli de toute responsabilité dans les ceiuis toute responsabilité dans les activités d'Urba, M. Monate avait d'ailleurs tenu à écrire au magistrat pour lui a confirmer qu'à aucun moment, les trésoriers du parti socialiste n'ont eu de responsabilité au sein du GIE [Groupement d'intérêts économiques) que je pré-

honnétement », a déclaré vendredi saient ». « Nous avons eu, écrit Me 10 juillet M. Renaud Van Ruym- Baudelot, le très désagréable sentibeke. Interrogé sur l'annonce de sa décision d'inculper en août pro-chain M. Henri Emmanuelli, le M. Emmanuelli et que les déclarations de M. Gégard Monate mettant celui-ci hors de cause n'étaient transcrites qu'avec réticence et de façon incomplète» .

Les syndicats de magistrats ont, en revanche, pris la défense de leur collègue, regrettant les critiques du garde des sceaux à l'encontre d'un éventuel « gouvernement des juges ». L'Union syndicale des magistrats (USM, modérée et majoritaire) déplore que « certains, sur la base de rumeurs qui restent à vérifier, aient pu qualifier de manœuvre ou d'opération politi-cienne le déroulement d'une information judiciaire ». Rappelant qu'une e instruction régulièrement ouverte doit aller à son terme, quelles que soient les personnalités impliquées», l'USM s'étonne de ce que « l'on parle de violation du secret de l'instruction alors que l'ar-ticle du Monde du 10 juillet précisait : «La chambre d'accusation de la cour d'appel de Rennes avait su garder le secret, c'est en fait l'émoi des hautes spéhères socialistes qui a ébruité la nouvelle».

Le Syndicat de la magistrature (SM, gauche) dénonce les « multiples déclarations des hommes politiques de gauche et de droite (...) mettant en cause l'impartialité du juge Van Ruymbeke et dénonçant une manœuvre politique». Il s'inquiète surtout des «risques de désaisissement que laissent présager de tels propos, sans qu'aucun élé-ment ne permette d'imputer la res-ponsabilité de cette fuite au magistral instructeur». «La violation du secret de l'instruction qui n'est plus, comme chacun salt, qu'un secret de polichinelle, ajoute le SM, ne sau-rait servir d'alibi à un éventuel déssaisissement dont personne, et surtout pas la classe politique, ne sortirait grandi » .

Enfin l'Association professionnelle des magistrats (APM, droite) estime qu'on veut « déstabiliser le juge Van Ruymbeke » et dénonce la « campagne de désinformation qui s'amorce, tendant à jeter de nou-veau le discrédit sur la Justice et à

## L'opposition et le PCF s'inquiètent du discrédit jeté sur la classe politique

La divulgation de l'éventuelle nuelli suscite une réprobation générale dans les milieux politiques. « Tout ce climat actuel de suspicion est préjudiciable à la démocratie alors que l'intégrité est une des qua-lités de la grande majorité de la classe politique française », déclare M. Gérard Longuet. Le président du Parti républicain s'étonne « de la manière dont la possible prochaine inculpation de M. Henri Emmanuelli », qui « a droit au respeci du à chaque citoven», «a été révélée au public ».

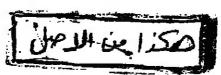
M. Jacques Barrot, président du groupe UDC de l'Assemblée nationale, winet en garde » contre les « les risques de dérapages » et il l'instruction ». Selon M. Bernard kozy, secrétaire général adjoint du

Stasi, premier vice-président du CDS, «il ne faut pas que les juges se livrent à une vendetta sur les hommes politiques ». « On a un peu le sentiment qu'un certain nombre de juges veulent engager une opération de «chamboule-tout » » estime M. Stasi, ajoutant : « Cette affaire donne le sentiment que tous les hammes politiques sont pourris. L'indépendance de la justice doit se manifester dans la sérénité et en dehors des opérations médiatiques. » M. Jean-Claude Gaudin, président (UDF) du conseil régional Provence-Alpes-Côte d'Azur, se déclare « surpris qu'on parle d'une probable inculpation » de M. Emmanuelli, estimant que «le secret de l'instruction devroit être mieux respecté v. M. Nicolas Sar-

RPR, juge qu'ail souffle un vent mauvais sur notre démocratie ». Sommes-nous encore dans un Etat de droit?» s'interroge-t-il. «Ce qui se passe décrédibilise tout le monde dans la classe politique et ne favorise pas la justice qui a besoin de sérénité, poursuit la maire de Neuilly qui, toutefois, fait observer que le PS n'est pas exempt de reproches. « Quand on a voulu museler la justice, estimo-t-il, qu'on ne s'étonne pas des excès auxquels nous assistons aujourd'hui ». Soulignant que ces « rumeurs d'inculpa-tion ou ces inculpations ellemêmes » sont ressenties par l'opinion «comme une préso culpabilité », M. André Lajoinie, président du groupe communiste de l'Assemblée nationale, s'élève n avec vigueur contre de telles cam-

lit de l'antiparlementarisme de la droite extrême ». M. Jean-Marie Le Pen déclare.

pour sa part : « Quand la violation de la loi est organisée au plus haut niveau el descend sur le pays comme une véritable pyramide, il s'agit d'une organisation délictuelle ou même peut-être criminelle. » a L'archétype de cette organisation, c'est la Masia », ajoute le président du Front national en affirmant péremptoirement que « M. Emmanuelli, comme avant lui M. Nallet, ont été des trésoriers du PS, et tout le monde sait, parce qu'ils l'ont avoué eux-mêmes, que le PS finançait ses activités politiques par un veritable racket ».



## Contre-feux, dosages et calculs

Sans mettre en cause la sincérité des intentions du garde des sceaux, on ne peut lui contester un indéniable sens politique. Entre les principes proclamés – lutter contre la corruption et laisser passer la justice – et la gestion concrète par la chancellerie des dossiers les plus délicets se gilasent d'inévitables dosages et calculs.

. la pré-incolpation de la little de la

運動の うまぎょううしょう

subserve in the second-tree days in the

Congression and other the sign

Samuel and the second

in Apinor of the second

Tables and Spring

Contract of the second And the second s

Survey of the Contract

And the second second second second

ر المراجع الم

Season and the season

Service of the service of

EWY W

A STATE OF THE STA

The second second

-

Service of the service of

En débloquant l'ensemble des affaires quelque peu étouffées par son prédécesseur, dont certaines concernaient la droité, dans une sorte de paix armée sur le front politico-judiclaire, M. Vauzelle n'a pas manqué d'allumer des contre-feux : l'effet recherché est aussi d' « équilibrer» les turpitudes de la gauche par l'étalege de celles de la droite.

En cherchant à réduire la curiosité des juges concernant les pratiques «faisant apparaître un envichissement personnel» par opposition à celles « relevant de pratiques irrégulières de financement des partis», M. Vauzelle tente de limiter les dégêts : mileux vaut sacrifier quelques « brebis galeuses » exemplaires que de mettre en péril le crédit de l'ensemble de la classe politique.

#### « Cohérence et impartialité»

Du premier souci, l'inculpation récente mais terdive de M. François Lidotard fut le bruyante illustration. Mais il y a aussi les cas, plus anciens, de M. Jacques Farran, député UDF-PR des Pyréndes-Orientales, ou de M. Jacques Gossot, maire RPR de Toul. Il faut y ajouter les déboires des Verts avec leur imprimeur ou les malheurs des bureaux d'études proches du PCF. De la seconde préoccupation, l'accélération des procédures judiciaires à l'en-contre de M. Jean-Michal Boucheron, enclan meire socialists d'Angoulème et aujourd'hui député non-inscrit, fut l'éclatante démonstration. Il s'egit bien en effet d'un tournant radical puisque, comme l'a révêlé le Point du 27 juin, en février 1991 le minis-tère de la justice accélique de désignement de tère de la justice continueit d'astimer, en dépit d'enquêtes policières pourtant approfondies, qu'il n'était « pas opportun de poursuivre plus avant cette

Aux mauvais esprits qui voudraient voir dans cette entreprise générale de «purification judiciaire» une manauvre de diversion, la chancellerie oppose son souci de « cohérence et d'impertialité » : « Nous ne ressortons pes une ou deux affaires à des fins politiques : nous les ressortons toutes, explique un proche du garde des acseux. La justice doit passer

Engagement audacieux dans la meeure où il ris-

trats, comme vient de l'illustrer l'annonce de la décision de la chambre d'accusation de la cour d'appel de Rennes d'inculper prochainement M. Henri Emmanuelli, devenu l'un des plus heuts personnages de l'État...

#### Le tri entre élus socialistes

Des principes à la pretique, les dossiers instruits à Rennes par le conseiller Renaud Van Ruymbeke sont l'objet d'un discret bras de fer entre le minis-tère de la justice et l'un des juges les plus pugnaces du moment. « Feu à volonté sur l'enrichissement personnel, résume le même collaborateur de M. Vauzella. On examinera ensuite les affaires de ncement politique postérieures à la loi d'amnistie. » Cette ligne de partage n'est évidemment pas dénuée d'arrière-pensées. Elles furent apparentes, début juin, lors du tri opéré dans les dossiers de huit élus socialistes ayant bénéficié des services de la SAGES, la bureau d'études proche du PS dont le patron, M. Michel Reyt, inculpé de trafic d'influence par M. Van Ruymbeke, est sous les verrous depuis

Dens trois cas - ceux de MM, Jean-Pierre Sueur, maire d'Orléans et secrétaire d'État aux collectivités locales; Jean-Marc Ayrault, maire de Nantes et député PS de Loire-Atlantique; et André Pinçon, maire socialiste de Lavel (Mayenne), – la chancellerie s'en est tenue à l'ouverture d'enquêtes préliminaires per les parquets de ces trois villes, placée sous son

Dans les autres cas - caux de MM. Jean-Yves Le Drien, maire de Lorient et ancien secrétaire d'État à la mer; Jacques Floch, maire de Rezé et député de Loire-Atlantique; Guy Briantais, maire de Courcouronnes (Essonne); Gérard Letailleur, maire du Petit-Couronne (Seine-Meritime) et Paul Allemand, adjoint au maire du Teil (Ardèche), — elle a requisite informatione indivisiene tout en souhaitant des informations judiciaires tout en souhaitant qu'elles soient confiées au même magistrat, M. Van tuymbeke. C'est chose faite depuis le début juillet, après une décision de la Cour de cassation allant

Pourquoi cette différence de traitement? Au ministère, on explique que les dossiers ont été partagés « aur une base purement technique ». Les trois miers concerneraient le financement d'activités politiques, les autres feraient apparattre une présomption d'enrichissement personnel. « Certains élus sont intouchables, d'autres sont jetés en pâture

des avocats concernés par ces dossiers. Hier, c'était le panique : comment arrêter Van Ruymbeka? Depuis, le monde politique s'est adapté. On parle maintenant du «bon usage» du juge.»

Quelle que soit la réalité des faits - en ce qui concerne M. Sueur, son entourage déclare le dossier inconsistant, sinon vide, - il n'est en effet pas niable que l'enquête préliminaire est le degré le plus faible d'investigation : elle s'effectue sous le contrôle du parquet, placé sous l'autorité du garde des sceaux, qui a seul le pouvoir de décider, en iar ressort, de l'opportunité des poursuites. Or MM. Floch et Le Drian, par exemple, qui sont désormais confrontés à des informations judiciaires manées par des juges indépendants, ne protestent pas moins de leur innocence que MM. Ayrault ou Sueur.

A la chancellerie, on récuse ces «procès d'intentions. «Nous souhaitons que les enquêtes prélimi-naires aboutissent à bref délai», dit un conseiller de M. Vauzelle, qui ajoute : «Croyex-vous que le minis-tre prendrait le risque d'enterrer de tels dossiers à iques mois des élections? » Cependant, certains des avocats des élus esusceptibles d'être inculpés » jugent suspect l'ordre des priorités défini par le

A leurs yeux, il n'est pas prouvé que ceux qui ont bénéficié d'avantages en nature, notamment de voyages à l'étranger tous frais payés (« comme tant de cadres invités à des voyages promotionnels »), soient a priori plus coupables que ceux qui ont démarché des entreprises pour recueillir des millions à des fins politiques ou présumées telles. A fortion lorsque ces pratiques sont postérieures à l'entrée en

#### La définition de l'eurichissement personnel

socialiste qui plus est, comme si l'on tentalt de radonner un bravet de vertu aux pretiques illicites d'attribution des marchés publics. Or, hier encore, elles étaient jugées par les socialistes comme particulièrement graves car elles aboutissent à faire supporter le poids des détournements de fonds par les collectivités locales, voire par la collectivité nationela. Faire passer cas détournements massifs au second plan derrière des cas d'enrichissement personnel à première vue mineurs, c'est pervertir l'or-

dre des priorités morales et sociales. » Difficile de trancher dans ce débet, qui trouvers probablement aon expression publique lors des procès à venir tant est élastique la définition du concept d'enrichiesement personnel. Se limite-t-il au fait de vivre sur un grand pied sans rapport avec les revenus de l'élu, ou bien suppose-t-il d'avoir accepté sans contre partie des « cadeaux » de certaines entreorises, ou encore nécessite-t-il d'avoir fait bénéficier cas demières de quelques faveurs en

La priorité donnée à l'enrichissement personnel risque en tout cas de reléguer au second plan le indale que constituerait la révélation de la perpétuation de pratiques de financement occulte des partis et des élus, maigré le vote de la loi de 1990 censée y mettre fin. Ne dit-on pas que, dans l'af-faire du bureau d'études ABCE, lié au PCF et travaillant dans le région Centre, le juge Jean-Pierre aurait mis la main sur près de deux mille fausses factures concernant une centaine de municipalitée et postérieures à la loi d'amnistie (le Monde du 7 juillet)?

De son côté, le juge Van Ruymbeke serait lui aussi tombé sur des documents ettestant de la poursuite des financements occultes en prévision des élections législatives de mars 1993, lors de perquisitions dens un autre bureau d'études communiste, Bretagne-Loire-Équipement, au Mans, et chez M. Daniel Nedzela, un industriel nantals réputé travailler pour les socialistes (le Monde du 17 juin).

Que cet état de choses doive beaucoup à l'augmentation des coûts électoraux n'enlève rien à sa gravité. Car s'il n'est pas souhaitable que la justice s'achame à fouiller dans la comptabilité passée des élus pour des pratiques amnistiées, le moins qu'elle puisse faire est de poursuivre ceux qui se sont, une nouvelle fois, mis hors la loi. Mais si la loi - dura lex sed lex - s'appliquait ici aussi « dans tous les cas», où s'arrêteront les dégâts? M- Daniel Soulez-Larivière, avocat de M. Jean-Marc Ayrault, use, pour résumer la situation, d'une métaphore cruelle. Selon lui, la PS, piégé par une loi d'amnistie ratée, se trouve face aux juges « dans la position du supplicié chinois à qui l'on coupe chaque jour un petit bout de chair : un orteil par-ci, une oreille par-là, et qui ne paut rien faire ». « Les socialistes, affirme-t-il, na s'en sortiront pas sans une nouvelle loi d'amnistie. »

Sens doute juridiquement plaidable, cette ultime échappatoire n'en serait pas moins politiquement

**ROLAND-PIERRE PARINGAUX** 

## La justice à l'épreuve

Saite de la première page

A Contract

Au bout de deux ans, le gouver-nement encaissait un triple échec : échec politique (la droite se réjouissait en silence des déboires des socialistes), échec judiciaire (les des socialistes), êchec judiciaire (les instructions avançaient quand même) et échec moral (le PS v même) et échec moral (le PS y perdait tout crédit).

perdait tout crédit).

C'est pour mettre fin à cet engrenage infernal que M. Vauzelle décidait au printemps d'inverser la tendance. En choisissant de \* laisser la justice passer », le gouvernement se contentait en fait de prendre acte de l'échec de la politique judiciaire menée depuis 1989 : révoltés par l'amnistie, juges et avocats avaient contourné les fins de non-recevoir de la chancellerie en utilisant les textes avec habileté. Le juge Thierry Jean-Pierre était ainsi parvenu à instruire le dossier du financement du PS et du PC dans la Sarthe en pertant d'un accident du travail, et l'avocat des Verts, Me Pierre-François Divier, avait fini par obtenir l'ouverture d'une information judiciaire sur les actiinformation judiciaire sur les acti-vités marseillaises d'Urba en utilisant astucieusement un article du code des communes. Face à cette contre-offensive, le gouvernement avait le choix entre deux soluavait le choix entre deux solu-tions : s'arc-border sur ses refus, au prix d'une guerre ouverte avec le monde judiciaire, ou admettre enfin l'existence de la corruption afin d'éviter au moins un reproche, celui d'entraver le travail des juges.

#### Des faits postérieurs à la loi de 1990

Lors de son arrivée au gouver-nement, M. Vauzelle, qui en 1989 avait voté contre le principe de l'amnistie lors de la réunion du groupe socialiste de l'Assemblée nationale ayant précédé l'examen de la loi, exigeait alors un geste symbolique : l'ouverture rapide d'informations judiciaires sur le financement des clubs de football. Deux mois plus tard, des informa-tions judiciaires étaient ouvertes à Rennes dans le dossier du juge Van Ruymbeke et certains dossiers impliquant la droite étaient relan-

annonçait que la priorité devait désormais aller à la lutte contre ement personnel,

En invitant la justice à agir avec « célèrité et fermeté», la chancello-rie se lançait toutefois dans un pari entrémement risqué. Si les investi-gations judiciaires en cours font apparaitre des pratiques de corrup-tion postérieures à la loi du 15 jan-vier 1990, toute la pédagogie du gouvernement sur le thème de la « remise des compteurs à zéro » sera réduite à néant. Or les dossiers de corruption, que la place Vendôme continue à suivre de près, ont réservé de manyaises surpres, ont reserve de manvaises sur-prises : beaucoup concernent des faits qui se sont déroulés depuis 1990, c'est-à-dire dans le cadre du système de financement des partis et des campagaes électorales ins-tairé par la loi du 15 janvier 1990. Si ces données se confirment, la courte purge que le gouvernement avait choisi d'assumer pourrait se transformer en une longue traver-sée du désert dont beaucoup d'hommes politiques ne se relèveront pas.

Au mois de novembre 1991, la commission d'enquête sur le financement des partis mise en place par l'Assemblée nationale ne se faisait d'ailleurs guère d'illusions sur les vertus de cette loi rédigée dans la précipitation. Son rapporteur, le député socialiste du Nord Jean Le Garrec, soutignait que ce texte, « même amétioré », ne pouvait constituer « qu'une réponse partielle au problème du financement occulte de la vie politique ». « La lègislation en vigueur depuis 1988 et 1990, tout en répondant très largement à son objectif de clarification, doit être évaluée, précisée et complétée, notait-il, si du moins on veut éviter que les anciennes habitudes mises en relief par les investigations de la commission ne conduisent, même après l'intervention de ces textes, à après l'intervention de ces textes, à la perpétuation au moins partielle de certaines pratiques.»

Un second écueil menace la politique de la chancellerie : la reprise d'un violent affrontement entre les Ruymbeke et certains dossiers impliquant la droite étaient relancés.

Le message était clair : la politique d'étouffement des affaires était terminée. Dans une dépêche envoyée le 20 mai à tous les parquets de France, M. Vauzelle d'un violent affrontement entre les hommes politiques et la justice. Constatant, dans les années 1989-90, que les hommes politiques et la justice. Constatant, dans les années 1989-90, que les hommes politiques et la justice. Constatant, dans les années 1989-90, que les hommes politiques et la justice. Constatant, dans les années 1989-90, que les hommes politiques et la justice. Constatant, dans les années 1989-90, que les hommes politiques et la justice. Constatant, dans les années 1989-90, que les hommes politiques et la justice. Constatant, dans les années 1989-90, que les hommes politiques et la justice. Constatant, dans les années politiques et la justice de politiqu

certains magistrats dans les dos-siers impliquant des personnalités socialistes. En décidant de « faire socialistes. En decidant de « jaire pleine confiance à la justice », la chancellerie, qui pensait que le silence des hommes politiques finirait par calmer la vindicte des juges, espérait donc revenir à un climat plus serein.

L'annonce de la prochaine incul-pation par M. Van Ruymbeke de M. Henri Emmanuelli, président de l'Assemblée nationale, a réduit cet espoir à néant : consue de la cet espoir à néant : conaue de la chancellerie à la veille du congrès socialiste de Bordeaux, la nouvelle a donné lieu à une virulente contre-offensive sur le thème du «parti pris» des juges. M. Vauzelle a pu mesurer à cette occasion la difficulté d'être le garde des sceaux d'un gouvernement qui affiche, en matière de corruption, sa volonté de «laisser la justice passer» : le ministre de la justice, qui se doit de défendre l'indépendance des juges, assiste impuissant à l'incuipation de ses amis socialistes. La pression de ces derniers jours a pation de ses amis socialistes. La pression de ces derniers jours a d'ailleurs fait évoluer son discours : M. Vauzelle, qui affirmait au mois de mai faire « pleine confiance à la fustice », a pris le risque d'entamer le crédit qu'il était en train d'acquérir dans la magistrature en quérir dans la magistrature en dénonçant les dangers d'un « gou-vernement des juges ».

#### Les travers de la procédure pénale

Sa position est d'autant plus difficile que la politique de lutte con-tre la corruption sera certainement plus cruelle pour le Parti socialiste que pour aucun autre parti. Non parce qu'il a triché plus que les autres, mais parce qu'il est aujour-d'hui victime d'une double malchance : le PS, qui souhaitait «moraliser» les collectes de fond, a gardé de nombreuses traces de ses financements occultes, et il fait aujourd'hui l'objet, à Rennes, d'une instruction menée par un juge particulièrement entreprenant.

Ces «affaires», dont le monde politique se serait bien passe, ont cependant eu le mérite de faire apparaître au grand jour certains des défauts de notre procédure pénale. Depuis un peu plus d'un an, les élus ont découvert avec stupélaction deux des travers de notre système judiciaire : les effets per-vers de l'inculpation et l'absurdité des « privilèges de juridiction ». Prononcée par un juge d'instruc-tion, l'inculpation, qui sanctionne l'existence « d'indices graves et concordants de culpabilité », était à l'origine conçue comme une pro-tection : elle permettait aux per-

The state of the s

Forum pour la justice, le zèle de sonnes mises en cause d'avoir accès au dossier et d'être assistées par un avocat. Depuis quelques années, la médiatisation aidant, l'inculnation est souvent devenue infamante et, pour certains, elle vant quasiment condamnation. La présomption d'innocence est constamment basouée.

> Quant aux privilèges de juridic-tion, qui obligent les juges à trans-mettre leur dossier à la Cour de cassation des qu'un élu est « sus-ceptible d'être inculpé », ils tour-nent aujourd'hui à l'absurde : loin de préserver les élus des tourments d'un jugement local, où leur influence pourrait troubler le cours de la justice, ils entraînent une suspicion rapide qui aggrave l'atteinte à la présomption d'innocence. Les nons des élus «susceptibles d'être inculpés» sont commentés comme si ces élus étaient coupables alors que certains d'entre eux ne seront peut-être jamais inculpés, et donc a fortiori jamais condamnés. Les juges savent parlaitement que cette règle est absurde mais ils n'out pas le choix : s'ils veulent éviter les foudres de la Cour de cassation -et donc les risques d'annulation de certaines pièces, voire de tout le dossier, – il leur faut saisir la Cour dès que le nom d'un élu est men-tionné dans la procédure, ne serait-oe qu'une fois.

Créée en 1988 par M. Pierre Arpaillange, la commission « Jus-tice penale et droits de l'homme », présidée par Mª Mireille Delmas-Marty, avait souligné en 1990 les principaux défauts de la procédure principalit defauts. Dénonçant l'am-biguïté du rôle du juge d'instruc-tion, elle avait proposé une archi-tecture novatrice qui n'a finalement pas été retenue par les gardes des sceaux qui se sont suc-cédé depuis lors. Il y a un an, le ministre délégué à la justice, M. Michel Sapin, avait tenté de réformer en douceur la procédure pénale : dans un texte que M. Vau-zelle affirme vouloir désendre devant le Parlement à l'automne prochain, il proposait notamment de remplacer l'inculpation par un système comprenant une « mise en examen » et une « mise en cause » et de supprimer purement et sim-plement les privilèges de juridic-

Tous les jours, des justiciables « ordinaires » font l'expérience des imperfections de la procédure pénale française. Les hommes politiques qui, depuis quelques mois, en font eux aussi les frais seront peut-être plus ouverts, à l'avenir, aux débats sur les travers de la justice française.

L'affaire de Port-Fréjus

### L'inculpation de M. Léotard provoque une polémique entre M. Nallet et Me Devedjian

Mercredi soir 8 juillet, au terme de la confrontation générale orga-nisée à Lyon, dans l'affaire de Port-Fréjus, entre les six inculpés et les trois plaignants, Me Patrick Devedjian, avocat de M. François Léotard, avait mis en cause l'ancien ministre de la justice, M. Henri Nallet, en disant : \* Il a fallu toute la malice d'un ancien garde des sceaux pour prendre au sérieux les élucubrations de M. Espanol » (le Monde du 10 juil-

M. Nallet a réagi à ce propos, vendredi après-midi 10 juillet, en affirmant que les défenseurs de M. Léotard cherchaient à accréditer l'idée que « l'inculpation du maire de Fréjus serait le résultat d'une manipulation politique » et en rappelant que la plainte avec constitution de partie civile avait été déposée par M. Espanol contre M. Léotard le 22 mai 1990, soit avant qu'il soit nommé gardé des scesux le 2 octobre 1990.

#### « Où est la manipulation?»

L'ancien ministre de la justice a précisé: « Le 5 septembre 1990, la chambre criminelle de la Cour de cassation a déclaré cette plainte recevable et désigné la chambre d'accusation de la cour d'appel de Lyon pour l'instruire. Dès lors, le ministère public, dont le garde des sceaux est responsable, ne peut sceaux est responsable, ne peut intervenir en quoi que ce soit : c'est le juge qui instruit comme il l'en-tend. Le 12 juillet 1991, le procu-reur général de Lyon a pris des réquisitions, comme l'article 86 du code de procédure pénale lui en fai-sait obligation. Et, à ce stade de la procédure, aucune appréciation de l'opportunité n'était possible par le ministère public. Où est la manipulation?»

A la suite de cette réplique, M' Devedjian a réagi à son tour, vendredi soir, en indiquant : 1) « Pour n'être plus ministre, M. Nallei conserve un souvenir précis des dates et des actes de la procèdure intervenus dans ce dos-sier; c'est la raison pour laquelle il ne devrait pas omettre ceux qui sont essentiels.

effectivement été déposée le 22 mai 1990, soit plus de quatre ans après l'acquisition de sa maison, le 14 mars 1986, par M. Leotard. Le litige qui est au caur de la polémi-que, à le supposer établi, se prescrit par trois ans et la loi prévoit que la prescription doit être relevée d'office par le parquet.

3)» Il est vrai que M. Nallet est devenu gurde des sceaux le 2 octo-bre 1990. Il est inexact que «le ministère public, dont le garde des sceaux est responsable, ne peut intervenir en quoi que ce soit», car

il est intervenu.

» Le 14 janvier 1991, le procureur général de Lyon écrivait à
M. Espanol : « J'ai l'honneur de porter à votre connaissance que le procureur général de Lyon ne pren-dra pas l'initiative des poursuites dans cette affaire.»

» Malgré cela, le même procuteur général de Lyon prenait des réquisi-tions, le 12 juillet 1991, sans même gner. Fait exceptionnel, alors que la plainte était contre X..., il prenait des réquisitions contre personne dénommée. Il se trouve que, lorsque les réquisitions sont contre personnes dénommées, l'inculpation est obligatoire.

· Entre ces deux attitudes du procureur général de Lyon, a conclu M. Devedjian, une information avait été ouverte au parquet de Lyon dans l'affaire Urba. Qu'est-ce donc qui a motivé ce changement d'attitude du procureur général, dont, comme le déclare M. Nallet, «le garde des sceaux est responsa-ble»?

a Rectificațiii. - Le décret du 13 septembre 1989, publié au Journal officiel du 15 septembre 1989, fixe ainsi en son article 2 l'ordre de préséance dans les cérémonies publiques : le président de la République, le premier ministre, le président du Sénat. le président de l'Assemblée nationale M. Henri Emmanuelli, président de l'Assemblée nationale, est donc, en vertu de ce décret, le quatrième personnage de l'Etat et non le troisième comme nous l'avons écrit dans nos ANNE CHEMIN 2) » La plainte de M. Espanol a l'étitions du 9 juillet.

Le procès des responsables de la transfusion sanguine devant le tribunal de Paris

## Le diagnostic du professeur Jacques Roux

L'audience du vendredi 10 juillet a été entièrement consacrée à l'interrogatoire du professeur Jacques Roux, ancien directeur général de la santé de 1981 à décembre 1985, inculpé de non-assitance à personne en danger. La 16 chambre correctionnelle du tribunal de Paris entendra à partir du 15 juillet, les premiers

En milleu d'après-midi, le profes-seur Jacques Roux a reconnu ses fautes. Après quelques rafales sur Mr Georgina Dufoix, ancien ministre des affaires sociales, une ou deux piques sur M. Laurent Fabius, ancien premier ministre, et bien des digressions, le professeur, avec ses gestes ronds et les plissements de paupières qui font son charme, s'est discrètement incliné devant la

#### Un tragique destin

A cet instant, Mr Pierre Chaigne, partie civile, s'étonnait de ce que l'ancien directeur général de la santé ne se soit pas davantage bagarré pour imposer que l'on importe massivement, dès les mois d'avril-mai 1985, les concentrés sanguins chauffés nécessaires aux hémophiles A. Et M. Chaigne avouait son incompréhension : comment le professeur Roux, « hospitalo-universitaire » à la notoriété internationale, avait-il pu ne pas exiger du conseil d'administration du Centre national de la transfusion sanguine (CNTS) dont il était membre, le retrait immédiat à la vente des flacons de concentrés non chauffés?

Interrogations toutes simples qui valurent à leur auteur une réponse désarmante, mezzo voce : « J'aurais pu le faire, je ne l'ai pas fait. C'est tout... C'est vrei... J'aurais pu le faire à titre personnel, je le reconnais. Je ne l'ai pas fait.» Paut-être se rendra-t-on compte un jour que ce drame - qui a déjà provoqué la mort de deux cent cinquante-six hémophiles et la contamination de quinze cents autres - fut ainsi la conséquence d'une kyrielle de démissions et d'inconsciences. graffée sur de réelles inconnues médicales et scientifiques, et de non moins réels enjeux commerciaux et financiers.

Roux a en tout cas permis au tribunal de mieux comprendre quels furent les débats concernant l'épidémie de sida dans la haute administration et chez les responsables politiques durant l'année 1985. Un univers où la question du chauffage des concentrés sanguins n'était de toute évidence que secondaire par rapport à d'autres fronts.

« A l'époque, raconte le professeur Roux, on me pressait de ne pas aborder la question du chauffage. Le gouvernement n'e pas voulu envisager ce problème. » Toute l'énergie des pouvoirs publics semble en effet accaparée par l'en-registrement official des tests de dépistage du sida Abbott (américain) et Pasteur (français) et leur éventuelle généralisation pour endi-guer la contamination du seng lors des collectes. Or l'estimation du coût d'une telle décision - anviron 160 millions de francs - fait d'autant plus réfléchir le gouvernement, soucieux d'économies, que la mise au point du test français est en retard par rapport à son concurrent.

Ainsi les services du premier ministre demanderont-ils au Laboratoire national de la santé de a ratenir le test Abbott» en vertu d'un évident souci de préférence natio-nale... En regard de ces considéretions tout à la fois industrielles at commerciales, le tragique destin des hémophiles est sous-estimé et négligé, chaque responsable considérant que c'est à son voisin de prendre les mesures qui s'impo-

#### Des arguties juridiques

Or si l'on en croit le professeur Roux, la distribution de produits non contaminés aux hémophiles n'aurait dû poser aucun problème : « A ma connaissance, il n'y a pas eu de frein de la part du ministère de l'économie et des finances pour les importations de concentrés chauffés. Personne ne m'e jamais signalé de blocage. Nous aurions dû acheter à l'étranger à partir de

Mais voilà l'Englué dans la doc-trine de l'autosuffisance, le CNTS, sous l'autorité du docteur Garretta. s'y refuse. Et le professeur Roux, lui-mâme ardent partisan de cette ligne du «Produisons français», n'a aucune preuve pour démontrer qu'il avait «changé d'optique» sur ce

A plusieurs reprises, le président Jean-Louis Mazières s'interrogera du reste sur la qualité et la précision des informations transmises au gouvernement : « Professeur Roux. avez-vous bien dit que 50 % des hémophiles étaient contaminés à Votre note du mois de mai ne reflète pas ce que vous nous dites. Le langage administratif a une curieuse tendance à atténuer biore ment les choses. Les ministres, il faut parfois leur feire un peu comprendre les choses!

- Mais, monsieur le président, ils étaient informés l Et il y avait cinq médecins au cabinet du secrétaire d'Etat à la santé. Dans ma note du 11 juin 1985, je dis clairement au ministre que je n'irai pas défendre sa politique devant la commission consultative de la transfusion sanguine si des mesures immédiates ne sont pas prises. Vous savez, c'est rare... J'ai claqué la porte d'une réunion de son cabinet...»

#### « J'étais exaspéré »

Les pouvoirs publics perdront cependant un temps précieux en arguties juridiques pour déterminer s'il revient au ministre ou au directeur général de la santé, le professeur Roux, de signer l'arrêté ordonnant le non-remboursement par la Sécurité sociale des concentrés sanguins non chauffés. Soucieux des textes, respectueux des lois, la sphère politico-administrative, alors que la contamination se répand de manière alarmante, s'interroge en effet gravement sur le statut juridique des concentrés sanguins.

Parce qu'il s'agit, au terme de la loi, de marchandises et non pas de médicaments, les juristes de service proposeront finalement, au lieu d'interdire purament et simplement de vandre des concentrés, d'annoncer leur non-remboursement à pertir du 1ª octobre 1985... Une annonce du reste timida, comme honteuse. Durant cette période glauque, les pouvoirs publics semblent navigue vue, incapables d'aller vite, de

Du mois d'avril, où le docteur Garretta et le professeur Roux, pour une fois d'accord, considèrent cu'il est désormais certain que les produits non chauffés sont dangereux pour les hémophiles au 1º octobre, un semestre passe. Et de l'arrAté ministériel du 24 juillet à la même

deux mois. Cela s'appelle une « période transitoire ». « Je l'ai acceptée parce qu'elle était accep table, commente le professeur. Ce n'était pas une bonne solution. mais la moins mauvaise.»

Le professeur Roux aurait tout de même volontiers réduit cette « période » à un mois. « C'était possible d'un strict point de vue techni-que. » Il aurait surtout préféré que l'arrêté soit signé à le mi-juin. Mais il n'était plus écouté, dit-il. « J'en avais assez. Il y avait un blocage. J'étais exaspéré. »

Cette exaspération ne le conduisit malheureusement pas à presser le CNTS d'importer massivement des concentrés chauffés. Le président Mazières s'en étonne. Le profes seur s'étonne de son étonnement : « C'était au CNTS de prendre la responsabilité de retirer de la vente les produits dangereux.

Cette exaspération ne le pouse pas non plus à una démission fracassante : « J'ai touiours eu comme doctrine que se retirer dans les moments difficiles n'est pas une attitude correcte, mais souvent une lâcheté. J'ajoute que, en février 1985, on m'a demandé de prévoi le retrait des produits non chauffés pour le budget 1986. Je regrette de le dire, mais c'est grâce à moi si on n'a pas attendu le 1º janvier

Le directeur général de la santé eut d'autres éclairs de conscience : «Je suis intervenu ponctuellement, a certains moments... Je me suis rendu à Lyon pour leur dire d'importer. C'est vrai que je l'ai fait. A Montpellier aussi. Mais pas systématiquement. > Le président a Vous étiez fonctionnaire d'autorité Ne deviez-vous pas dire au CNTS la mēme chose?

 Ce n'est pas mon opinion. Je suis un administratif. Je demandals au gouvernement d'aller rapidement, oui. Mais mon rôle n'était pes d'aller devent les centres.»

C'est précisément ce que conteste le ministère public et ce que ce vieux baroudeur, fin et rusé, finit per admettre d'une voix douce et lasse : «C'est vrei... J'aurais pu le faire à titre personnel, je la reconnais. Je ne l'ai pas fait...»

Reprise des débats mercredi

LAURENT GREILSAMER

Au tribunal correctionnel de Paris

### Le capitaine Barril contre «le Monde»

La 17 chambre correctionnelle de Paris se prononcera le 17 septembre sur la poursuite engagée par l'ancien capitaine Paul Barril, qui reproche au Monde et à notre collaborateur Edwy Plenel d'avoir porté atteinte à son honneur et à sa considération dans un article consacré à l'affaire des Irlandais de Vincennes, publié le 21 septembre 1991.

Il ne manque qu'une machine à écrire. Ce jeudi 9 juillet, la 17º cham-bre correctionnelle ressemble au cabi-net d'un juge d'instruction qui aurait lu laisser sa porte ouverte. Il serait d'ailleurs difficile de convaincre ce passant égaré dans les couloirs en cherchant la Sainte-Chapelle que cette salle minuscule est réservée à un simple procès en diffamation. Car on y parle de choses graves pour un Etat de droit. Le tribunal examine dans ses moindres détails l'arrestation de trois Irlandais à Vincennes le 28 août 1982, et le président, M. Jean-Yves Monfort, veut tout savoir sur ces erreurs de procédure qu'un officier de gendarmerie a couvertes en croyant protéger l'Etat, ou tout au moins l'Elysée. Il se fait expliquer par le menu comment s'est développée l'hypothèse selon laquelle les armes et les explosifs découverts dans cet appartement de Vincennes auraient été « apportés » pour faire « tenir » une arrestation fragile.

Et, au fil des heures, l'audience montre comment cette hypothèse est devenue peu à peu une certitude. Pendant plus de deux heures, un témoin, M. Bernard Jegat, explique son engagement militant pour la cause irlandaise qui l'a conduit à accenter de stocker des armes. accepter de stocker des armes. Il décrit son affolement lorsqu'il a cru que ses amis irlandais étaient pour quelque chose dans l'attentat de la rue des Rosiers. C'est ce doute qui l'a amené à tout raconter à un offi-cier du GIGN, le capitaine Paul Bar-ril. Bernard Jegat lui a dooc donné les armes et les explosifs qu'il possé-dait. Mais, après l'arrestation des Irlandais, il a compris que c'était ces mêmes armes qui avaient été « découvertes » dans l'appartement de

Il crie sa colère devant la passivité de la justice et semble tout étonné qu'aujourd'hui on le laisse parler si longtemps. Car c'est après un exposé bien plus bref qu'il a été reconnu coupable de détention d'armes sur la base de ses propres déclarations, et il ne comprend pas pourquoi le capi-taine Barril n'a jamais été poursuivi, alors qu'une information judiciaire

pour transport d'armes avait été ouverte. Un autre cri lui succède. Celui d'un homme qui fut le com-mandant Jean-Michel Beau, C'est lui qui a \*habillé les erreurs du GIGN » pour protéger la cellule élyséenne. Mais il n'avait jamais imaginé que des gens de son propre coros appor-teraient des armes pour labriquer une procédure. Maintenant, il en est certain, car les descriptions des armes faites par Jegat correspondent très exactement à ce qu'on fui a fait saisir dans l'appartement de Vincennes.
Condamné pour subornation de
témoins, réduit au chômage, lui non
plus ne comprend pas qu'un fait bien
plus grave n'ait jamais donné lieu à Amada de

Douarnenez choisit !

#### « Un procès en ombres chinoises »

Pierre Péan, journaliste et écrivain Pierre Pean, journaisse et ecrivain, vient ensuite décrire au tribunal l'enquête qu'il a menée parallèlement à celle d'Edwy Plenel et qui l'a conduit, en rencontrant d'autres personnes, à la même conclusion : les armes ont été déposées à Vincennes. Alors, on parle d'attentat aux libertés et l'on prononce le mot de «forfai-ture», deux crimes qui seront couverts par la prescription le 28 août 1992.

Le passant égaré cherche des yeux ce capitaine Barril dont le nom revient à chaque instant. Comment expliquer qu'aujourd'hui, il est le plaignant et qu'il n'a pas jugé utile de venir? Me Joséphine Trang, conseil du capitaine Barril, s'en charge en ramenant le débat sur le terrain de la diffamation avant de « dénoncer » un procès anti-Barril dans le but de le faire inculper avant la prescription. Mª Yves Baudelot et christine Courrégé demandent la relaxe en se référant à certains passages du réquisitoire de M∞ Edith Dubreuil. C'est un comportement était déjà parti lorsque le magistrat du parquet avait abondamment sou-ligné le sérieux de l'enquête menée par le journaliste avant de stigmati-ser, en termes à peine voilés, l'opérapules, en employant tous les

Aussi M™ Dubreuil s'interrogeaitelle sur les motifs qui avaient conduit le capitaine Barril à engager cette poursuite : « Il est bien évange que la partie civile ait cru devoi s'aventurer sur un terrain aussi dange-reux (...). Alors qu'elle n'a pas été inquiétée dans la procédure, c'est comme si elle avait voulu, malgré cela, un procès pour elle en ombres chinoises, à l'instar de celui qui, comme la guerre de Troie, n'aura pas

MAURICE PEYROT :\*

27.571.05

11 1000 0

143 A

REPÈRES

### **FAITS DIVERS**

Des incidents ont opposé adolescents et policiers à Brunoy (Essonne)

Des sapeurs-pompiers et des policiers ont été attaqués par des eunes à Brunoy (Essonne) dans la nuit du vendredi 10 au samedi 11 juillet. Vers 2 heures, une cinquantaine d'adolescents se sont réunis dans le quartier des Hautes-Mardelles. Ils entendaient protester contre la fermeture par la mairie d'une maison des jeunes qui avait été détériorée. Certains d'entre eux ont mis le feu à une pile de palettes en bois. Les pompiers, alertés, sont arrivés sur les lieux sous les jets de pierres et de bouteilles. Quelques minutes plus tard, les policiers ont subi les mêmes assauts. L'affrontement a duré plus d'une heure. Seuls quelques dégâts matériels sont à déplorer. La police n'a procédé à

### **ASTRONOMIE**

Nouvelle rencontre de Giotto

avec une comète

La sonde spatiale européenne Giotto, qui, en 1986, avait connu son heure de gloire en survolant la comète de Halley, a rencué avec le succès en frôlant, jeudi 10 juillet à 17 h 30, une comète de second rang: Grigg-Skjellerup. La performance est remarquable dans la mesure où Giotto n'était pas, au moment de la rencontre, dans le meilleur état de fraîcheur (le Monde du 8 juillet). Construite pour deux ans, elle a tenu plus du triple. Sur les onze instruments qu'elle transportait, sept ont été remis sous tension, début juillet, pour observer Grigg-Skjellerup d'une distance tres. Les scientifiques attendent de Frence (UOIF).

avec impatience le dépoulliement des premiers résultats. Il est en effet importent pour la compréhenaion de la formation du système solaire de comparer les caractéristiques de deux de ces témoins des premiers âges que sont les comètes : une comète très jeune et très active, Halley, avec une autre, plus vieille et très érodée, Grigg-Skiellerup.

Malgré la grande faiblesse de Giotto, les responsables de la mission envisagent de modifier la trajectoire de la sonde pour un possible autre rendez-vous.

### ÉDUCATION

Projet de création d'une université islamique de France

La Fédération nationale des musulmans de France (FNMF) pro-jette d'ouvrir à Paris, à partir de septembre 1993, une université islamique de France, chargée de e former des cadres pour la communauté musulmane de France». Cette future université, fondée par la Centre européen de recherche et d'information sur l'islam (l'une des cent quarante associations regrou-pées dans la FNMF), devrait fonctionner dans un premier tamps « sur le modèle des open universities, dispensant des cours uniquement le week-end », dans les mosquées de Paris et de la région parisienne. Avec un budget initial de 200 000 F par an, l'université devrait également assurer une formation complémentaire aux imams formés à l'étranger, qui souhaitent officier en France. Cette université est complètement indépendante de l'Institut européen des sciences humaines destiné à la formation d'imams qui s'est récemment ouvert dans la Nièvre à l'initiative de comprise entre 200 et 300 kilomè- l'Union des organisations islamiques

### **SPORTS**

CYCLISME: le 79° Tour de France

## La charge de la brigade légère

Alors qu'on attendait, vendredi 10 juillet, les sprinters beiges sur les routes des Flandres, c'est le Français Laurent Jalabert (Once), déjà quatrième la veille, qui s'est imposé entre Roubaix et Bruxelles, obtenent

Français, Thierry Marie (Castorama), mais général, le Français Pascal Lino (RMO) marquée surtout par le coup d'éclat de conserve le maillot jaune, mais son coéqui-Claudio Chiappucci (Carrera) et de Greg pier Virenque voit le Canadien Bauer (à LeMond (Z), qui parvenaient finalement à 3 min 11) et l'Italien Chiappucci (à fausser compagnie au peloton, à une ving- 3 min 34) le devancer. LeMond, Bugno et sa première victoire d'étape dans le Tour. taine de kilomètres de l'arrivée, avec le Indurain sont respectivement à 4 min 29, Une étape animée avec brio par un autre Danois Holm et Jalabert. Au classement 5 min 6 et 5 min 33 du leader.

de notre envoyé spécial

BRUXELLES

On ne saura jamais si, en passant à Braine-l'Alleud, dans la province de Brabant, à quelques kilomètres du champ de bataille de Waterloo, Chiappucci l'Italien et LeMond l'Américain se prirent soudain pour Blücher et Wellington, au matin de ce 18 juin 1815 qui devait sceller la défaite de Napoléon. S'étaient-ils, eux

### RELIGIONS

O Le pasteur Stewart réélu à la présidence de la Fédération protestante de France. - Réunie en conseil les 4 et 5 juillet dernier, la Fédération protestante de France (FPF) a rééiu à sa tête le pasteur Jacques Stewart pour une durée de quatre ans. Lors de cette réunion, la FPF a rappelé quelle était sa position sur la question de l'avortement qu'elle « condamne » en tant que tel, tout en continuant à soutenir la loi Veil. La FPF a également regretté que la réforme du code pénal, récemment adoptée, prévoit une peine de sûreté de trente ans pour certains condamnés à perpé-tuité. « C'est une manière déguisée d'éliminer quelqu'un de la société, a expliqué le Pasteur Stewart. Finalement, c'est une exécution, »

aussi, rencontrés dans cette ferme de la Belle-Alliance pour décider, le moment venu, de desserrer l'emprise invisible de cet autre aigle, espagnol celui-là, nommé Indurain, qui, trônant sagement au sein du peloton, observe les taureaux s'épuiser dans de folies étapes et attend patiemment l'heure de vérité, lundi, à Luxem-

#### L'estocade des monsquetaires

Le fait est que grâce à eux et à quelques autres, tel le hussard Thierry Marie, qui n'en finit pas de faire des avances à une course bien ingrate envers lui, la «plaine» belge traversée par cette sixième étape fut tout sauf morne. N'en déplaise à un victor Hugo qui n'aurait certainement pas été insensible aux misérables qui, à l'arrière de la course, ramaient sous la pluie, sur des routes glissantes, sans pouvoir toujours éviter la chute. A l'avant, la bataille faisait rage sous l'impulsion d'un faisait rage sous l'impulsion d'un Chiappucci de nouveau en proie à ses pulsions de dynamiteur et qui ses pulsions de dynamiteur et qui profitait de chacun des fameux « casse-pattes » qui font, avec les pavés du nord, la réputation du Tour des Flandres pour faire exploser un peloton obligé de se frage le vérite. indienne, un passage dans le vérita-ble couloir humain qui menaçait de l'étouffer. Infatigable, l'Italien atta-

.....

et Marie. Sentant le souffle de la meute sur ses talons, ce dernier filait seul, par monts et par vaux, dopé sans doute par le souvenir de sa chevauchée fantastique de l'an dernier, entre Arras et Le Havre. Les Tours se suivent et ne se ressemblent pas. Il capitulera donc, non sans passer sa flamme à un Chiappucci qui, à 26 kilomètres de l'arrivée, décidera de jouer les d'Artagnan.

Et c'est ainsi que l'on verra quatre mousquetaires porter l'estocade, deux d'entre eux choisissant de se ménager en attendant de savoir qui tirerait leur épingle de cette escapade, les deux antres menant le bal, piaffant comme des étalons lâchés dans une comme des étaions laches dans une prairie normande. Deux grands sei-gneurs pour un grand spectacle. Une vraie course contre la montre, menée à plus de 60 kilomètres à l'heure. avec un écart se creusant au fil des

Somptueuse charge qui donnait presque envie de taper dans ses mains. Non que la poignée de secondes arrachées ainsi par deux prétendants à d'autres prétendants changeait vraiment la face du Tour. Mais elle signait le chef-d'œuvre de deux champions faisant étalage de leux champions faisant étalage de leux champions faisant étalage de leux champions faisant étalage de

cyclisme champagne pour trinquer à la santé apparemment retrouvée d'un Greg LeMond dont chaque soir les caméras indiscrètes venaient, depuis le départ, prendre le pouls.

PATRICK FRANCÈS

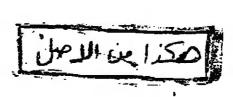
### Les classements SIXIÈME ETAPE

Roubaix-Bruxelles (167 km) 1. Jalabert (Fra), 3 h 37 min 6 s; 2. Chiappucci (Ita), même temps; 3. Holm (Dan), même temps; 4. LeMond (EU), même temps; 5. Museenw (Bel), à 1 min 22 s.

Général: 1. Lino (Fra), 26 h 22 min 53 s; 2. Bauer (Can), à 3 min 11 s; 3. Chiappucci (Ita), à 3 min 34 s; 4. Virenque (Fra), à 4 min 2 s; 5. LeMond (EU), à 4 min

D JEUX OLYMPIQUES : LA YOUgoslavie accepte les conditions du CIO.

Le Comité olympique yougoslave,
qui regroupe la Serbie et le Monténégro, a accepté, vendredi 10 juillet, la proposition du Comité international alympique (CIO) sur les conditions de participation de ses athlètes aux Jeux de Barcelone (le Monde du 10 juillet). Ces athlètes seront en uniforme blanc, sans la moindre mention nationale. l'étouffer. Infatigable, l'Italien atta-quait dès les premiers kilomètres, celui d'une foule chaleureuse. Du salueront leurs éventuels succès.



BREST

correspondent

REST = fait pimpante. La 📲 ... donné un d'accélérateur une campagne d'embellissement. La rue Siam, l'artère qui nom l'arrivée d'ambassadeurs d'Asie en représentation auprès 🛍 🍱 XIV, a repris 🔤 couleurs. On a également repeint un satra lieu alla : le pont de Recouvrance, meilleur point de vue au-dessus de l'arsenal, avec ses dem piles en forme de guillotine, et light de iron man baule reprinted the building

un will entrepôt devenu

immenble d'affaires, on a déployé une dans un premier temps, la mais de la limite d grande fresque navale qui est in figure de proue in «Brest 92». Mais il y a sunout la grande rade. Pour certains, elle est la plus belle monde, will remember plus imprenables, militairement parlant. Pour une fois, les bateaux de commerce et les bâtiments gris la la la plus large flottitle Deux mille embarcations, donze mille marias ont illigation in goulet entre la pointe di Espagnols a Sainte-Anne-de-Portzic. Une arrada pacifique de vicux gréements, de misainiers, chaloupes, sloops, interit ou goélettes.

Les organisateurs, la rest le Charse (35 000 exemplaires), la ville de la martie nationale, avaient prévu,

cinq bateaux. Devant l'engouement candidatures and d'affluer, and grands voi-Hers want mind de la film.

> Un nouvel objectif

Mais leur présence symbolique. " Brest 92 » riffitte avent russ delle la répd'une quantité de la l'alle de l'une bit, de me taille, m um profil, qui marqué la vie maritime d'autrefois. Ces embarcations in the labour : pêche, cabotage, ou pilotage. Elles étaient la

Tacier sont paspar-là. Alors we vite north que ma chels-d'œuvre, jusqu'à ce passionwieux gréements s'attellent à la reconstitution ce patrimoine en péril,

L'une des premières de coques week de l'une s'appelait la Notre-Dame-de-Rumengol, um ancienne gabare 🕮 🕍 🚟 Brest; plusieurs d'autres un pu survivre. Autour la mais-all pour la marine traditionnelle, s'est créée une la la revue, le Chasse-Marée, maritimes 🗖 🗀

Non seulement on rénove 🔚 vieux pateaux, mai on en construit de manage

répliques fidèles de leurs aïeux. Et parfois il plus que la fil ténu A l'occasion la la la la la 192 », IIII trente m sa bateaux anciens ont été reconstruits, a quatre-vingt-trois, entierement finis, atteindront la rade. Ceux-là arrous [iii lillis de la fête.

Les chantres am vieux gréements entendent maintenant envoyer la toile un nouvel objectif. = Nous voulons lancer réflexion sauvegarde de l'environne-portuaire traditionnel», souligne M. Jacques Kerhoas, le capitaine III l'opéra-La création du port-musée de Douarbateaux désormais poussés par la la popularité.

**GABRIEL SIMON** 

## Douarnenez choisit la marine en bois

Journal de bord

DEUX miller bateaux doivent « mouiller » en rade de Brest dès le sai — 11 juillet. Jusqu'au mardi 14, le spectacle

Sur l'est, une pertie de la flo-tille participera, tous les après-rnidi, per rotation, à des régates et à des menœuvres sous voile.

Apparent and the hot 11 h.

A quei, il sera possible in tar les vieux grée.

relâche et des bâtiments de limarine rationale qui, pour la preme fois, ouvre le port in guerre au public.

maritimes internationaux, un Salon du bateau en bois
(400 exposants), un festival du film d'histan et d'ethnologie
maritime (150 documents).

maritime (150 documents).

Tres les jours, de 10 h la h du matin, la fête populaire se poursuivra avec les concerts des 1 500 musiciens, des joutes

nautiques, des poissonnades, des grillades et gréenments.

La fête se poursuivre à Douer-

nenez où la flottille arrivera le mercredi 15 juillet. Le lendermain

nauguration du port-musée. La 17. du quatre-vingts bateaux reconstruits dans le

l'exitoire de ce havre pour qu'il reste flottable au jusant. Comme on ne les

ecoutés, Port-Rhu a été délaissé

par les navigateurs et il la comme décharge Tout en pleine ville.

Les douergenistes s'étaient au u-

pleine eau. L'idée, trop nouvelle en France où ce type de musée n'existe m, let d'abord rejetée. « Qu'i des dépenses pour faire flotter i nouveau de méchantes épases? That n'y pen-

sera sur l'eau et à quai.

de milita envoyé spécial

E 15 juillet, la célèbre less de Douarneaez offrira un spec-tacle vicux greements Brest cingleront l'antique clo-cher de Saint-Herie dont granit patiné domine les d'ardoise de l'ancienne capitale la sardine. Parmi la limana milliers de spectateurs observant de la nostalgie, un aura de la peine il dissimuler emotion; M. Michel Mazéas, tre le maire de

Fils et père de marin-pêcheur, moussaillon à l'âge du d'études, toujours de la vedette de sauvetage, devenu enseignant puis, il y a déjà vingt ans, le premier magistrat de sa cité, ce militant du Parti communiste depuis près d'un demi-siècle a osé parier, toyens, sur le dernier engouement des Français : la marine de grand-papa. Une passion élitiste s'il en fut un qui pouvait faire douarnenistes bourlingueurs.

Pourtant, M. Michel Mazéas a surmonté ses propres réticences. Depuis années, patiemment, l'ambient de la marine en bois sera l'une des president de la marine en bois sera l'une des president de la marine en bois sera l'une des president de la marine en bois sera l'une des president de la marine en bois sera l'une des president de la control mainre en usus sera rune des pre-mières mises à l'épreuve de ce choix. On insusurera le bassin du port-mu-sée, le coûteux équipement voulu par M. Mazéas.

100

#### Un site béni par Neptune

C'est il y a une quinzaine d'années que tout a commencé. Une poignée de douarnenistes, amoureux de vieilles coques, fondent l'association Treizour (le passeur, en breton) et ramassage des épayes pourrissant dans ces cimetières marins que sont devenus les rias, les fjords armoricains. Pour eux l'année du patri-un encouragement. Une fédération régionale la maritime choieit Douanemez pour établit son choisit Douarnenez pour établir son PC. Alors, tout s'enchaîne. Une bande de copains barbus, vigateurs impénitents at passionnes par les lan, éditeurs de la revue au-des-

Ces lim dingues de la marine bois ne manquent pas d'imagination.

Avec le complicité des militants Treizour, is ouvrent un atelier I formation de charpen pour que le savoir-faire ne in naufrage. Puis, comme coques entreposées dans une pâture continuent à pourrir, on cherche un abri. M. Michel Mazéas persuade son conseil municipal d'amputer le de 1,8 million I pour acheter une conserverie. V. I e Musée du batean, investissement payant puisque les collections out attiré l'an passé 60000

Comme Douarnenez, décidément, semble ces initiatives, rassemblements de vieux gréements, la ville in recevoir in la ville in recevoir in la ville in recevoir in municipalité risque 300 000 francs dans l'aventure in récolte » 150 000 curieux. Elle récidive en la ville récolte » 1988 ma in huit cents pies de la vieille de la consiste de la vieille de la consiste de pies de la vicille de envahies par les touristes. Il n'en faut pas davantage pour convaincre les hôteliers (douze établissements totalisant 300 chambres), les responsables de terrains de camping et les commercants que la marine en bois est un filon à exploiter. un filon à exploiter.

regarde IVE un ceil nouveau. Après tout, un promontoire un mais béni par Neptune. Au nord, la baie où les bancs in sardines étaient jadis si ipais qu'au début de ce siècle près de mille chaloupes montées par cinq mille pêcheurs y jetaient leurs filets bleus à quelques aprablante sentement des conserves aprablantes sentement des conserves toutes les autres barrières. Donarnenez qui avait par deux fois laissé pas-ser sa chance, d'abord en refusant les crédits du plan Marshall, puis en négligeant l'offre d'une école natio-nale de voile, l'a saisie cette fois-ci. Après tout, la pêche ne sera peut-être pas éternelle. Quant au port de encablures seulement des conserve-ries. De cette époque, émaillée d'épi-sodes dramatiques, il est resté une industrie des pêcheries qui, des fabri-ques de filets aux mareyeurs, en pas-sant par les grands chalutiers et les usines de conditionnement ultra-mo-dernes, emploie encore deux mille personnes. A l'ouest, la station hal-

plaisance, il rapporte fort peu en finances et en emplois, eu égard à l'espace qu'il occupe. Le patrimoine maritime paraît beaucoup plus prometteur. Il a déjà apporté à Douarne-nez une maison d'édition florissante, un musée fort couru, un centre de formation, un chantier naval et des manifestations très suivies, personnes. A l'ouest, la station bal-néaire de Tréboul, longtemps reliée à Quimper par un chemin de fer, et au port de plaisance où dorment quatre cents coques de plastique.

#### Recentrer la ville

Avec la port-musée, on hisse la grand-voile. Une étude de marché lui attribue 600-000 visiteurs par an. Il est vrai que, sur deux kilomètres de plan d'eau, on trouvera une cinquan-taine de navires anciens, dont cer-tains seront visitables et d'antres dis-ponibles pour des croisières au large. Sur les rives, qui déjà fleurent bon le calfat et le cachou (dont on enduit les veiles), s'echelonneront un aquarium, un chantier naval à l'ancienne et bien d'autres activités. Au fond de la ria un port sera réservé aux propriétaires de vieux gréements.

priétaires de vieux gréements.

Cet espace, constamment animé, va recentrer la ville et constitue une aubaine urbanistique. Car l'immense commune de Douarnenez (2 500 hectates) est un agglomérat de quatre localités qui n'a jamais trouvé son unité. Le vieux Port-Rhu requinqué en port-musée se trouve exactement au carrefour de Douarnenez, Ploaré, Pouldavid et Tréboul et leur fournit enfin le trait d'union qui manousit.

manquait.

Les travaux d'aménagement du plan d'esu – quais appareillés à l'ancienne, barrage, porte à marée, estacades de bois – servent déjà de références aux entreprises locales qui les ont réalisés. Les dépenses engagées s'élèvent à 75 millions (dont 10 millions versés par la ville), et la facture finale ne sera pas loin de 100 millions. Une société d'économie mixte, contrôlée par la ville, mais comptant d'autres partenaires (1), va gérer l'ensemble Musée du bateau, port-musée et activités annexes. Pour assurer son a grand équilibre », il lui faudra comptabiliser 260 000 entrées à 52 francs. Son président, M. Jean-Michel Le Boulanger, un universitaire de trente-cinq ans, adjoint au maire, se dit certain d'y arriver dès l'an pocchain.

Le développement économique de

Entre les deux une ria, Port-Rhn, où la marée remonte sur deux kilomètres. Un abri si sûr qu'un port de commerce y prospéra longtemps. Un seul mais gros défaut : quand l'Atlantique se rétire les cargos restent au sec. Il y a plus d'un siècle que les ingénieurs proposent d'aménager l'empring de ce havre rour m'il reste Le développement économique de Douarnenez va-t-il changer de cap? «Sûrement pas, disent tous les partisms de la nouvelle donne, mais il va marcher sur deux jambes, plus solides: la pêche et l'industrie d'une part, le tourisme sous toutes ses formes de l'autre. Mais surtout la ville est en train de changer d'inege a formes de l'autre. Mais surtout la ville est en train de changer d'image, s Premiers frémissements : des promo-teurs immobiliers ont racheté l'usme de conserve du Capitaine Cook pour la transformer en appartements avec vue sur le port. Deux chaînes hétélières pontent la pas Les com-Les dourrechistes s'étaient au un la de la lards du d'alleurs, l'ont vite relevée. D'on leur proposition, dès 1984, d'équiper Port-Rhu d'un mini-barrage bassin d'une porte, d'ancrer des bateaux d'autrefois de pleine eur L'idée, tron pouvelle en hôtelières pointent le nez. Les com-merces locaux se transforment, une quincaillerie centenaire se lance dans l'accastillage ancien et cuvre une boutique à l'enseigne de la marine en bois, juste en face du port-arusée. Pour les vieux douarnemistes c'est un

signe des temps. MARC AMBROISE-RENDU

(1) Les actionnaires de la SEM du Port-Masée sont : ville de Donamenez (51 %), département du Frantère (10 %), Géné-rale dos esurs (25 %), CCI de Qu'imper (5 %), Cassue d'épagne (5 %), Chasse-Ma-rie (2 %), Amis du masée (1 %), GIE Donamenez (1 %).



## Renaissance d'une goélette

correspondent

E plus grand voile jamais reconstruits en France en chantier à Comme par le passé, maîtres charpentiers et forestiers a allés choisir le le sur pied.

La Recouvance, c'est le nom du navire, a la taillée dans la meilleures pièces de l'am domaniales françaises. La matière première ne manque pas. Colbert, qui avait

us plan boisement pour la
marine de a l'un
héritage. «Il n'avait prèvu ni le fer
ni la capique M. Roger
Goujeon, chef du projet de l'
construction la Recouvrance. Il construction and a recourance of the bien qu'aujourd'hui en dispose d'un parc forestier deux fois et demie plus important qu'il et l'était au dix-neuvi esiècle».

Les bûcherons um abattu deux Les bücherons in abattu deux in arbres. Ils se in approvisionnés en chênes in bien de la Gavres, près Redon, rui la quille. Ils in elèzes la Alpes pour la pont, sapins du la pour la mâture, du hi «courbaot» di la Mayenne. Il es arrondis la interpreta de la chaque trone, la couvriers éliminé l'aubier, c'estimole, imanière molle, manière à ne travailler de la fil du le trouver ainsi III meilleure

Les un ont commencé il y a un an err le port de le personnes uel venues voir en charpentiers d'un chantier naval de L'Ile-aux-Marina (golfe 🏜 Morbihau) fabri-conçues, en 1817. Car ce une Mil d'a avisos mil m goélette de six caronades (canons) de 18 » dont la mais se la appelés Iris, Daphné, Levrette, Pine, Doris. La Recouvrance, elle, a le nom quite le plus est de Brest, où Mar Ollin venait sa pij . . . . bonnet e que, l'en l' Richelieu e Colbert ont transformé en arsenal 🚈 la

flotte royale. Porigine ce pari, III poi-gnée de loups de mer passionnés i gréements. On

bateau qui solt important mais pur trop dispendieux. La goèlette, c'était idéal. La ma a répertorié trois quatre-vingt

Celle d'Hubert a semblé reconstitution plus facile », explique

M. Roger Goujeon. I il a fallu s'atteler à un mand de bénédictins,

lima a alors renoué musies riches heures la construction navale. Fir la quille, les maîtres charpentiers ont first les maitres gues a la carlingue m disposè les membrures, reconstituant ainsi 💵 ensuite bateau, qu'ils ensuite bordées bien ceintrées | l'étuvée » (technique ancestrale consistant | bouillir bois pour l'assouplir). Le massif arrière : Mi constitué les segues 📥 la lisse, des hourdis 🔳 🍱 l'étambot. A l'avant, me construit la gui-bre et le beaupré. De son couronne-

mili arrière la la la d'étrave, la

ann archives du service historique

la marine, I Rochefort, pour

refaire im plans dans im moindres

goélette fait vingt-cinq mètres de long, les deux une légère (inclinaison) sur l'ar-rière, une voilure à hunier La Recouvrance ne sera réelle-ment terminée qu'en mai 1993. A

l'intérieur, les conditions de vie mesure avec le temps goéletie, réputées pour leur rapidité, poursuivaient in navires qui se livraient au com-débène. Dans l'aménagechaleur du bois massif. Après la course un négriers, place un tourisme d'affaires aux mini-croi-sières pour decoliers.

Cette reconstitution à l'identique 13 millions de francs. La ville de Brest en a le plus grande part. par le conseil général, le conseil régional et des sponsors. mille huit cents aussi apporté leur écot pour la



igade légère The state of the last 

THE PERSON NAMED IN POST OF

Marie de Principal de la constante de la const

THE BESTER BOOK TO SHEET A SHEET empresent par i arravami cas i ta i i

養養養性 (1) 本大学に ままいり かいかっ ACCORDER & Marc Construction of the

在16年間は20日かまでにおり、ままつか、11 × × ×

THE PROPERTY OF THE PARTY AND ADDRESS OF THE PARTY ADDRESS OF THE PARTY AND ADDRESS OF THE PARTY ADDRESS OF THE

in Commences within a 27 and

နှေလျက ချောက်သည်။

Egger affire server

enter our property

Service Service

1344 to terre sources "我一点好。" 19

MANAGER AND AN AND A STORY

AND PROPERTY.

Applied to the State of the PROFESSION OF THE PARTY OF

Spine 1995 of the

· 湖南 中山 中山

今日の教育 アプライン

· 解析 "本度"等的中心。

A 40 000

Age April Bulletin

是更**是这种的** 4 年  $\mathcal{A}^{(1)}(B) \otimes \mathcal{A}^{(2)}(\mathcal{B}_{\mathbf{k}})$ 

THE MARKET ALL A.

· 477

Speciments with

Company advantage of

April of the Control of the

B BASTAN CO. C.

CONSTRUCTANT OF THE PARTY OF TH

New Company of the Control of Spile Bert 1 1 1975

Balance and the second

**#** 

· 建糖 使养 (4000) (1000) design This

SECTION THE PERSON PASSAGE PAR

The second second second second

men distriction in the con-

gageth agifted the book of the

AND CONTRACTOR OF STATE OF STA

The second second The second second State of the state of the state of Company of the Control of the Contro AND THE PARTY. Mental State State of the State The state of the s the A of A waste 

A STATE OF THE STA M. Marian The second second Service Services MANUAL TOWNS Action to the second Halley was 3 Mar. 76

A STATE OF THE STA 

### HEURES LOCALES

### REPÈRES

#### BASSE-NORMANDIE

La voile participe à la promotion du département de la Manche

POUR promouvoir son patrimoine maritime et kilomètres de littoral, le conseil général de la Manche a choisi in s'associer i la Fédération française Le voile pour organiser première édition de la Starmanche (le Monde daté 17-18 mai). Une au large en trois étapes. In Granville, Cork (Irlande) Poole (Angleterre), qui a rencontré un vif succès auprès de la contré de la contrê de la c vingt-trois equipages engagés mr des voiliers monotypes du construc-

Lors de l'arrivée de la dernière étape, I Cherbourg, M. Jean-Louis Monneron, président de la Fédéra-tion française 🕒 voile (FFV). 🗷 du conseil général i la Manche,
annoncé que « Starmanche,
inscrite calendrier officiel permade FFV, reconduite 

Cette èpreure exemple l'in peut faire dans un département l'on trop qu'il ne rien». M. Philippe Bertin, le général. La prochaine dittion de la Starmanche chaine édition de la Starmanche aura lieu en 1994, année de cinquantenaire du débarquement allié

#### BRETAGNE

Presse mobile pour le traitement des déchets dans les Côtes-d'Armor

U NE société de Pleslin-Trigavou. dans les Côtes-d'Armor, propose aux collectivités presse mobile solution au traitement déchets. Une unité mobile de compactage, qui se déplace la demande pour conditionner les ordures, a été expérimentée par société Basio. Elle garantit, selon ses concepteurs, - des gains d'ar-gent, de man et de place ». - elle évite aux collectivités des investissements pour des équipements fixes. En réduisant de cinq à dix nu le volume des ordures, una leur milita elle fait mai milita le coût du transport.

Le conditionnement en balles, cerclées automatiquement, 💌 la récupération il liquides la moin en mula rendent également plus propre le transfert déchets. Moins de frais, moins de manuel tion, un meilleur respect de l'environnement, ces atouts de 🚺 📨 🚾 baladeuse séduit élus du conseil général Côtes-d'Armor.

lis de financer la moiessais, we will unité mobile pourrait apporter une solution au compactage dans les déchetteries. que préconise le la départe-mental de traitement le déchets.

### LIMOUSIN

L'or au secours de l'uranium en Haute-Vienne

M ALGRÉ l'errêt programmé de son exploitation uranifère, la COGEMA ne désengage pas tout fait de région Limousin. La société conserve la mine d'or du Bourneix dans le département de la Haute-Vienne qui a déjà produit deux d'or depuis le début de l'année, d'or depuis le 21991.

Après la fermeture de Salsigne, (Aude) Le Bourneix, près de Saint-Yrieix-la-Perche, est la dernière mine exploitation la Com-munauté. En activité depuis plus d'un siècle, pendant la seconde guerre mondiale, illa a la rouverte dans la années l'Illa par Penarroya, à l'époque où le l'en l'or étaient au plus haut.

Depuis, prix usual effondrés (62 000 francs and actuellement)
Penarroya qui extrayait 600 lalim par an a stoppé son activité en 1988. La COGEMA prit alors la relève investissant dans une unité de cyanurisation IIII concentrés aurifères pour diminuer les couts et traitement. Le site emploie actuellement quatre-vingt-cinq sala-

Ce supplément . été .... La collaboration de respondants: Georges (Limoges), Patrick Le Nen (Saint-Brieuc) et Jean-Jacques

## Eloge de la légitimité économique et sociale

Quelques mois après les élections régionales, les CESR, instances de représentation des organismes professionnels et des milieux sociaux, renouvellent leurs bureaux

OUR quatre raisons au moins, le renouvellement des bureaux et me même temps l'élection des présidents dents deconomiques sociaux régionaux (CESR), qui ont mu lieu mois i juin au début du de juillet, méritent retenir l'at-

Ces évènements interviennent dans la foulée du renouvellement u proportionnel, m mars dernier, 156 conseils régionaux, dont plusieurs ne fonctionnent pas manière cause majorités chargeantes qui s'y au par contrecoup. deuxième régionale, pouvoirs uniquement consultatifs, peut cependant apparaître réflexion le la la plus appré-

Les régionaux regionaux
regionaux
regionaux
rectionaux
rectionaux
rectionaux
rectionaux
regionaux
re décentralisation du 2 1982, sont

### Les présidents élus ou réélus

Alsace : M. André Reichardt; Aquitaine: Marcel Cazalé (\*); Auvergae: Jean Mauriange; Bourgogue: Pierre Bodineau (\*); Bretagne : Yves Morvan : Centre : Pierre Trousset (\*); Champague-Ardenne :, Jean-Michel Gauby (\*); Corse: Pascal Ceccaldi (\*\*); Franche-Comté: Timothée Franck (\*); Ile-de-France: Roger Courbey (\*); Languedoc-Roussillon: Jean-Claude Bousquet; Limeusin: Georges Constanty (\*): Lorraine : Pierre Dap (\*): ATMI Pyrénées : Jean-Louis Chauzy : Nord-Pas-de-Calais: Pierre Talleux: Basse-Normandie: Maurice Droulin (\*); Haute-Normandie: Jean-François Hervieu (\*); I de Loire: Gilles Bouyer (\*); Picardie: André Hervé; Poiton-Cha-: Claude Roulieau (\*); Provence-Alpes-Côte d'Azur i Henri Mercier (\*); Rhône-Alpes: Paul Dominion (\*).

(\*) [Hiller with (\*\*) Le [19] de Corse, Marie Ma l'île, and mis en place me mois de tique du «projet de loi de régionales». Les qu'ils émettent, la manière presse rend compte leurs débats, les placent chronologiquement sous les feux de la rampe le le conseil régional. Il en ira de même la préparation des contrats de plan (et le choix des grands ét la période le choix des périodes le choix des periodes le choix

Dans plusieurs régions im présidents de CESR ne in représentent in alors qu'ils étaient parfois i la initial de l'insti-M. Yves Morvani, et dans les regions d'outre-mer exemple, l'élection constitue un évènement régional majeur auquel sont milieux, politiques, économiques, sociaux, patronaux.

M. Doste de président du CESR n'est pas aussi flatteur envié celui de président du dépasse de les necours de la dépasse de les necours de la dépasse de les necours de la despasse de la despas besucoup harman la cepasse de besucoup harman harman la la cepasse de besucoup la la Réunion la la la la conomique l'île la non seulement pertinentes problement la la cepasse de la cep le côté souvent baisé des discours des du conseil général ou régionale.

#### Expression de la démocratie participative

Que les CESR soient présidés par un syndicaliste, un professeur réputé, un le miniment un une personnalité qualifiée désignée par le pouvoir pour exercer une magistrature d'influence n'est indifférent.

C'est enfin l'occasion, au moment où dans III larges couches III l'opinion les critiques fusent contre les assemblém, les partis et le jeu politique -voire politicien, - de s'interroger sur la légitimité, l'utilité, le rôle, l'avenir des organismes consultatifs les CESR le le Conseil économique et social... national que préside l'ancien ministre M. Jean Mattéoli.

Ces associent représentants forces économiques, sociales, culturelles, associatives, agricoles, autrement dit ce que M. Jean Bondoux, président se du CESR du Nord-Pas-de-Calais appelle la «société civile» et l'expression de «démocraparticipative». Interrogations qui précisement alimenté e colloque organisé 1 et 12 juin au Palais organisé la 11 et 12 juin au Palais consultatives, concurrentes ou partenaires des politiques?»

L'organisation, le pouvoirs et le fonctionnement du Conseil économique et social et des CESR étant quasiment homothétiques, in questions

juridiques et politiques qui out été étu-diées lors de ce colloque s'appliquent sans réserve aux assemblées consulta-tives régionales et alimentent, par conséquent, les débats sur la décentralisation, ses mérites et ses limites.

#### Des compétences elargies

M. Emile Arrighi de Casanova, pré-sident de la section des économies régionales au CES, dénonce deux assi-milations souvent pratiquées au sujet des assemblées consultatives : « Elles ne sont pas l'expression d'une forme de néo-corporatisme, mais elles ont voca-tion à jouer un rôle de creuset au sein duquel s'organise, par le brassage des points de vue, la confrontation, le dialo-gue et la concertation. Pas davantage gue et la concertation. Pas auvuniage n'ont-elles vocation et aptitude à être des contre-pouroirs. Si elles interferent dans le champ du pouvoir c'est pour l'éckairer et non pour lui disputer ses

prérogatives.» M. Pierre Bérégovoy ne dit rien d'autre lorsque, un un Mattéoli, il indique : « Ces assem-

une seconde pacifique confrontation... Les CESR se sont imposès comme les partenaires naturels assemblées régionales. Depuis 1986. peut dire le fonctionnement couple Nord-Pas-de-Calais conseil régional, présidé le socialiste Noël losèphe, a meilleur France», Dominique Cressoa,

Pour «s'imposer», assemblées dur. M. Pierre Trousset, président la Centre président la Centre président la le permanente de présidents et la lei récapitule : La lei de 1982 avait un peu vidé les CESR de leurs prérogatives. Gaston Deffin n'appéciait la type d'assemblée. Pendant la cohabitation, M. Charles Pasqua, mineral de l'intérier la cohabitation de la cohabita rieur, e les portait d'advantage dans son a fallu attendre le M. Pierre Joxe place les CESR attentif. I loi du 6 février 1992 l'administration territoriale qui II en grande partie III III III

blées sont les partenaires des instances politiques, contribuant à la clarté et à la . désormais s'élargir, et des la .

qualité du Wa démocratique, dans pétences a leur influence se renforceront. De plus ils pourront créer en leur sein we esections » ouvertes à des perextérieures, es seront utiles, note M. Trousset, notamment pour prospective régionale, l'aménagement du territoire in in d'équipement. Enfin im anciens «comités» économis'appellent désormais conseils, un aux yeux de beaucoup plus «noble» um um cos «comités» qui sont créés, ici ou là, pour un oui on pour un non ma qui proliferent dem l'indifférence générale.

Louvertu

100

les defilies

August States

1 - 4 - 111 - 211 113

A CONTRACTOR CONTRACTOR

Commence of the second

4.5

the magazine

The Section 18

1 04 6/12

世紀一時代

e gas

du cœur

Deux après la fameuse La Chapelier, qui vouait mu enfers m citoyens même profession prépour défendre nomiques et peuvent resum du in re parmi la lawnia françaises. A chacun ile dire, less sa région, n la dogme républicain lequel la légitimité du pouvoir 🚾 🝱 charge que illi suffrage inimenal a intangible aujourd'hui qu'hier.

FRANÇOIS UN RICHAL

## «Un corps intermédiaire utile aux élus»

Pour M. Raymond Cerruti, président de l'Assemblée des chambres françaises de commerce et d'industrie, les CESR ont fait la preuve de leur efficacité

■ Les conseils économiques sociaux régionaux (CESR) sont-ils des lieux de 2007

- Certains moquent un facilement d'une assemblée sans réels pouvoirs. Membre depuis six du conseil d'Auvergne, région dont je suis originaire et dont je préside la chambre de commerce, je peux leur répondre um cette instance est reconnue par tous les partenaires. Je peux aussi leur citer le rapport une nous avons rédigé sur 🛍 distribution. Une qui concerne des représentants de di secteurs économiques 🛍 🖢 région et qui risque d'avoir de incidences sur la production comme sur l'aménagement il territoire. Illustration nous travaillons sur le thermalisme, allim svjet d'intérêt les la transmi de ce pays d'accueil.

- Ces études sont-elles acceptées et prises en par les élus politiques?

- Les conseils économiques et sociaux régionaux sont 🔚 lieux de réflexion et d'expression. Les ner un avis au CESR? effets de parole ne **mil** pas d'un corps intermédiaire ille aux pouvoirs publics ou aux étus, car ils peuvent y prendre la tempéra-

forces vives de la région. Par mu rapports ou and nomen ques indiquons um direction qui semble intéressente. Aux détenteurs 📟 pouvoir exécutif de la suivre .... au contraire 🖮

#### l'ignorer. - a s-t-effe Taction conseils?

- En 1986, lorsque les munt régionales 📰 📨 installées, le dialogue a 🖿 quelque 🛌 difficile. Des élus découvraient 🚞 domaines nouveaux de compé-In a rencontraient an conseils économiques en sociaux, structure déjà minum qui possédaient des dossiers 🖷 des méthodes 🖬 travail. Mais rapidement le pardes tâches s'est établi. Je que le décentralisation a donné plutôt de bons résultats. Elle a provoqué un effet de démultiplication 1 tout la monde se sent, aujourd'hui, 🛵 responsabilités économiques, man si par-

fois cela nuit | l'efficacité. - Le rôle des chambres consulaires i limite-t-il à don-

- Non, même si celui-ci est absents. Mais qu'importe, il s'agit important. Comme je l'ai soulipermet am délégués de CCI connaître le sentiment de diffésociaux représentés sur un projet un axe 👪 📭 vail. Mais les chambres ne peuvent su contenter at balls approche. Elles doivent avoir aussi dei contacta auna le président du conseil régional. L'entreprise a besoin de partenaires elle we doit négliger aucun inter-

- Les 🔃 acceptent-elles 📠 m pas disem la présidence de ces imme représentatives des laura économiques d'ann région ?

- En Auvergne les martine du THE ont librement accepté la règle de l'alternance pour manuel le president de conseil. Après un syndicaliste de Force ouvrière, c'est un membre l'Union patronale qui a été désigné. Vous savez, les les qui sièsest den min lemant saveni um ce qui compte, c'est la qualité du travail e commun. Une bonne approche m problèmes l'écoute parte-

Propos -SERGE BOLLOCH

## Peut-on faire confiance aux agences de notation?

Un rapport sénatorial explique l'intérêt du rating pour les collectivités et préconise quelques règles de déontologie

financement de collectivilocales a connu une véritable révolution. Depuis it une nouvelle pratiappelée rating (le Monde daté 28-29 juin). Dans un rapport approuvé 24 juin la commission du Sénat, Il Paul Loridant II l'Essonne, analyse ce phénomène, lié l'émission de l'emission de

aotes présentent, mus forme synthetique, l'opinion que certains experts 📰 font 🛅 🕍 qualité 📭 émistime. Le «triple A», décerné aux emprunts le l'État français, indique, par exemple, une sécurité le paiement maximale. Le «D», qui pourrait revenir aux emprunts la belle époque, désigne le créances en défaut paiement.

La technique in a notation importée des Etats-Unis où, depuis longtemps, pour in taisons fiscales, collectivités locales préférent l'émission directe de créances mu emprun Témoin Influence, le français Influence, le français Influence de filiales deux plus grandes de américaines : Moody's

l'exemple de la ville Mew-York, notée un niveau A quelques mois avant sa mise en maniful de paie-1975.

Pour qu'une soit endation soit crédible, il faut qu'elle fasse preuve d'indépendance. Cette qualité se traduit par l'absence d'entreprises dans 🚃 capital. L'agence 🖽 doit effectuer qu'à la demande de la collectivité. Celle-ci s'engage IIIII I fournir les informations nécessaires IIII son environneéconomique, sa situation financière et sa le le le direction.

Le IIII qu'une équipe soit compod'analystes français apparaît supplémentaire de qualité, estime M. Loridant. Familiers de ma particularismes juridiin fiscaux, professionnels paraissent mieux à même d'apprécier in risques il aux émissions de collectivités locales que in analystes

Un observateur étranger peut-il, en effet, interpréter and une notion aussi subtile propertion d'office d'une dépense obligatoire pur le préfet »? La difficultés de la ville d'Angoulème La montre

VEC la décentralisation, le la possibilité la manur de l'argent à habitants et la valeur du patrimoine moindre coût. A condition, bien sûr, qu'elle soit fiable. Ce qui n'a mu tou-jours au la comme le manure porteur. L'analyste ne doit timer le ida des procédures 🖿 contrôle budgétaire, ajoute Lori-dant, mi s'interroge sur le bien-fondé des excellentes notes accordées, en 1990, au département des Alpes-Maritimes ■ Il la région Provence-Alpes-Côte d'Azur.

#### **Eviter les motivations** politiques

La notation comporte il risques, aussi des limites. Cette techni-que peut il la limite il la fius politiques, et non financières. Pour éviter que les élus ne se décernent des a brevets de bonne gestion », mission des finances du pré-conise un remède simple : publication de la note soit suivie d'une émission dans un 🍱 🍱 douze mois. Faute e quoi, un comité déoatologique professionnel devrait adresser un avertissement I la collectivité balla à l'asence. Le Sénat insiste pour que le rapport de notation soit and et motivé. Il doit faire apparaître le montant 🚣

Les directes ne représen-France II Standard and Poor's de l'ville d'Angoulème II montre de

d'émettre plus de 200 millions 🖷 francs de gérer leur trésorerie. Leur développement de l'United transparence, permet de réaliser 🖛 de négociation mus des banques pur fois frileuses.

Pourtant, l'appei au dernières années, sous l'érantement, d'un défaut réglementation. Le produir du remboursement l'îne, du remboursement in fine, c'est-à-dire en une fois, l'échéance, pourrait in surmonté grâce in techniques comme la « defasance » le « swap », qui permettent it transfèrer in the obligataire in tiers. Or, ces opération de la considère in l'obligation dépôt in Trésor.

M. Loridant avait protesté and contrainte, sur sur sur le gestion de la trésorerie de collectivités locales (le Monde du 20 novembre 1990). Il sur aujourd'hui es le ministère der-rière l'absence de le précis pour imposer de interdictions collec-tivités décentralisées. L'encadrement juridique de émissions obligataires, nécessaire Sénat, permettrait d'éviter qu'une nouvelle sujétion vienne militar (Time at la collectivités la la la

### BLOC-NOTES

### Nominations

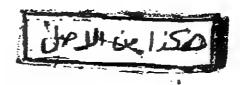
M. Jean-Marie Simon rejoint Communication et ...... Directeur de la communication au groupe Lyonnaise des eaux, M. Jean-Marie Simon a quitté son poste au mois de mai pour participer au développement d'une agence d'ans la communication des collectivités.

Né le 4 août 1940 Il Troyes, Jean-Marie Simon est diplômé d'études supérieures de droit public et de sciences politiques. Il est entré en 1968 à la délégation à l'aménage-ment du territoire et à l'action régionale (DATAR), ou il a créé le service de communication. Chargé des relations avec la presse dans divers cabinets ministériels, il

a Les régions aidées par la CEE.

### **PUBLICATIONS**

- Le Conseil des communes et régions d'Europe (CCRE) et le délégation à l'aménagement ill territoire (DATAR) publier un Annuaire régional aldes européennes. de ouvrage identifie, notamment, de collectivités locales bénéficiaires des programmes d'action communautaires Remark per las bonds absorbed. Hauts-de-Seine, ou Paris champions pour 195 francs. La Docu-française, 29-31, quai française, 29-31, q



## mique et sociale.

E. S. E. S. C.

รุ่นเกษาย์นักระ 🔻 🤭 😘 🧸

See the second s

State of the state

Services in the service of the service of

Andrews Andr

in and a second

E Charles Trape at 1 to 1

Sign Berg with the con-

氯氰氧 计正常经

and the second s

White the property of the control of

- Las Marine Hally 15 mile 1 1 1 1 1 1 1

The file of the court of the second

 $\| \hat{g}_{i,j}^{(k)} \hat{g}_{i,j}^{(k)} - \hat{g}_{i,j}^{(k)} \hat{g}_{i,j,j}^{(k)} \hat{g}_{i,j}^{(k)} \hat{g}_{i,j}^{(k)} \hat{g}_{i,j}^{(k)} \hat{g}_{i,j}^{(k)} \hat{g}_{i,j}^{(k)} \|_{L^{\infty}(\mathbb{R}^{N})}^{2} \leq 2^{N} e^{-2N} e^{-2$ 

Residence of the second of the

and a second second second

 $\| f_{i,j}^{(1)} f_{i,j,j}^{(2)} f_{i,j,j}^{(2)} f_{i,j,j}^{(2)} f_{i,j,j}^{(2)} f_{i,j,j}^{(2)} - f_{i,j,j}^{(2)} f_{i,j,j}^{(2)} f_{i,j,j}^{(2)} f_{i,j,j}^{(2)} \|_{L^{2}(\Omega_{2})}^{2} + \int_{0}^{\infty} d^{2} f_{i,j,j}^{(2)} f_{$ 

Appendix and the second of the

THE WALL THE THE THE

Section 19 Comments of the Com

The second of th

had been had a margin or so

 $= \frac{1}{2} \frac{1}{4} \log \left( -\frac{1}{2} (2\pi i - 2\pi i 2 \frac{3}{2} - 2\pi i \frac{3}{2} + 2\pi i \frac{$ 

東京 中 東京 かっている

and the second second

The state of the s

Total general and delivery to the control of the co

Carlly the Co

4-1-1

E. W. Williams A Charge of the Charge of the

THE STATE OF THE S

The grant parket was the second

But the state of the

grade in the Carlo Street

The same of the sa

CHEST HE CONTROL

e program de la transferación

## **CULTURE**

## L'ouverture du 46<sup>e</sup> Festival d'Avignon

Maigré 📗 pluie et 📖 🚃 pation symbolique 🐂 la cour d'honneur par les intermittents du spectacle, la França s'est umwi amuna prévu, mus la Chevalier d'Oimedo, de Lope de Vega, mille on iddis 🚗 Lluis Pasqual (à gauche), et Plein soleil, le spectacle de Joëlle Mander of Man Ohmo

Sans oublier Rufus 🗰 France Culture qui présentent une pièce de Mass Redonnet.



## Les défilés du cœur

Saite de la première

Ce soir, man im champs in blé, ils Ce soir, Champs blé, ils font halte: un champs chemins terre. Castilic, chemins terre. Castilic, chemins terre. C'est que Don Alonso, l'homme qu'a choisi Lope de Vega, bat la campagne, les jours, les nuits: la femme son vit chez ses parents. I Olmedo, et il n'est le moins du monde mauviette. petit garçon. mauviette, petit garçon, son d'a épargner toute inquietude à ses parents », I tel point qu'entre rese combats, mi deux courses de l'annue (très sanl'époque), and duels, il court rassurer sa maman, — ici nous innue li pieds joints sur l'une des qualités singulières qui le la Lope de Vega un poète hors du commun, et si attachant : il a le courage des équivoques, des antinomies, des sincérités enfantines du cœur, il n'a jumin pro-

a le don magique des mots neufs per le dire ». La bien-aimée, Dona Inès, apparaît-elle sur la grand-place, à midi, il mise et de modeste, notre Don Alonso se dit : "Tlens, vollà que le soleil m

lève um seconde fois!». Et vient-elle warn lui, le soir, branches», il dit, c'est plus simple, et aussi le s'ente plus simple, et aussi le s'ente plus simple, et aussi le s'ente plus simple, vie v. Mais, le Lope de Vega, un sourire un petit en farceur pince en le le le la poètique de l'élan poètique sincère, il y a loujours, aussi, cette « minutie des contraires » que

#### Un bean hasard d'étoiles

Il a chez Lope Vega une qualité de sensibilité de une qui, « mécanique comique pure », comme de en souvent, plus charme de anti-nomies, c'est-à-dire une vue plus nomies, e stradinale, il invérité il ames, se manifeste de cesse, il semble il que cet art il n'ait pas al rejoint.

cet art il n'ait pas rejoint.

Il a une vue sans illusion d'uno
qui tous humains,
ic lien parents et enfants.
Comme chez Molière, le père
d'Inès veut la marier un Don
Rodrigo qu'elle n'aime pas. Elle
aime Lope Vega n'a pas trop mots, merveilleux, pour faire toucher du doigt l'intensité, la beauté même, les d'élan créateur, de l'amour d'élan créateur, de l'amour d'Alonso. Mais il voit que parents, précisément parce qu'ils échappent à ce phénomène d'inflammation, disposent d'une vue plus dégagée, plus incisive, d'une liberté d'intuition, et qu'ils se trouvent I même, quelquefois, III prévoir I qui attend le couple.

Car, comme le dit Lope III Vega, u après il s'agit que d'un beau d'étoiles », et « l'amour lance 🔤 flèches 🛤 aveugle 🖪 ne tombe pas souvent juste ». (Il y = quelque chose i scepticisme, comme une was d'humeur un peu farce, lorsque Lope de Vega, Esisant donneur de conscils aux dramatiques, écrit : « Que oublier qu'ils om fait, comme l'Adipe de Sophocle, qui ne se rappelle pas qu'il a tué son père : un pareil oubli ai repréhensible.

Tout cela, au fond, manifeste l'exceptionelle liberté d'esprit, liberté d'invention, de mi incroyable dramaturge, qui anni employer théâtre i rappeler scrupules, à

. ..

dialogues, ni vu ni connu, 🗷 c'est elle qui portait we la consciences témoins. Il cela sans faire la grosse voix, Lope Vega volait dans les airs, se permettait n'importe quoi.

#### Deux heures de confiance fraternelle

Les publics réclamaient im histoires ? Pourquoi pas? «L'Espagnol théâtre peut attenuer sa grosse colère si l'auteur de la grosse coiere si l'auteur de la pas, en deux petites heures, tout qui s'est passè ici-bas, d' s'y passera, depui in premier jour de la Genèse jusqu'au Jugement dernier. Si notre out est de faire plaisir, tout ce qui peut y de la nous être permis.

dans la Cour du Palais,

quelque dime de tout li min neuf, qui a tenu la ce que cet artiste, Lluis Pascal, M dans une petite Catalogne, w u faire dre et faire regarder par nous grand poème en images d'un dramaturge vraiment will du commun, qui num a minimi carrément ce uz nous avons dans le cœur, on pourrait am sans ména-

Ce qui est neuf, c'est que for-cément personne n'était plus que théâtre», mais chacun limi en luimême. Parce que, c'est vrai, il y a tout de même un monde Manuels que nous trainons en nous, que nous n'avons pas pu dire man parents, mu enfants, mu proches qui partagent nos vies, que nous n'avons pas non plus les sou-de dire aux les qui ress gouvernent (parce Lope de Vega n'oublie pas de non plus, il dénonce l'insigne de la temps juifs de l'est porter sur leurs pelerines). Et alim toutes ces ombres de nos consciences cette pièce prenait par la main, et éclairait, a ne bousculait me contraire, (parce que le spectacle de Lluis Pascal étalt à la lalla superbe bib tous ces lib droits mi couchés), illum ces unitem il

nelle - Lift par l'entremise de dramatiques ou drôles, simples was bonjour avions-nous Wille profondément émue. Un

proches, c'était poignant. Entre les acteurs II l'assistance, venait

d'avoir lieu une atmanda secrète.

peu comme la jours de la Alonso, montagne la nuit entre ses parre in la femme di son cœur, et qui,

Il le pressentait. Lope de Vega lui fait dire : « des jours et des j'ai erré dans les défliés et les pénombres de caur : j'ai eu des consolations dans 庙 🌬 🛣 tristesse, ru den les joies, de coups de chagrin; mai surjou la per incessante de le perdre éperonnait si vivement ma conscience que je sentais, par passion cou-rir vers la mort : soir ma vie, me faisait asseoir, 🖦 🚾 faisait t'écrire : je 🚾 t'écris que pour mourir. =

André Date conseillait aux écrivains d'avoir assez d'intelligence pour ne pas devoir s'en servir. Lis Pascal de la la de la maine pour ne pur devoir s'en servir, un apparence : les blés, un plus, first la set il survi-vance; in chevaux, set plus, delires; et comédiens, Isabelle Candelier (Ines), Jean-Marc Barr (Don Alonso), Evelyne Istria (le (Ingress), Jean-Michel Dupuis (Telio), Christian Cloarec tle rival il Don Alonso), et leurs haute this poésies.

Man la entendions a les dis-tinguions très clairement, ces magie, ils nous invitaient à magie, ils nous invitatent a
vrir un mystérieux
qui donnait à enchantement
inhabituelle gravité. La mise
en de Lluis Pascal, c'est
il a orienté jeu jusqu'à
nous faire partager une illusion
d'actions faire partager une illusion d'optique, fondamentale, que Paul Valéry exprime en un rien mots : « la des bords forèl ». I des dent, pas loin derrière.

Tous, ce soir, auraient voulu l'illusion se prolonge. Mais c'est fini. « lei s'achève le tragique histoire « cavalier d'Olmedo », le roi. L'or « s'assourdit. Les d'Avignon. Le fleuve. Comme à l'arrivée, la voix il Lorca: a la barque sur les eaux.

MICHEL COURNOT MICHEL COURNOT

Cour d'honneur, jusqu'au

22 juillet 1 141, 22 h.

spectacle se em réunis le em dredi 10 juillet dans la Cour d'honneur Palais des papes d'Avignon où la première représentation Ma Chevalier d'Olmedo pu malgré tout avoir lieu. Pour la première me depuis le 1" juillet, les intermittents artistes, techniciens, employés - sont apparus arma sur les TURN OF CHURCH POUR parvenir défendre leur système de protection main.

heures dans la Cour d'hon-neur du Fulla des para Depuis trois heures maintenant, une poi-gnée de professionnels du spectacle commencé, une pluie battante, l' « occupation » du lieu le plus symbolique de l'histoire du derniers préparatifs techniques pour le des d'Olmedo, spectad'ouverture de min.

Jusqu'à i jour, and était in Avignon. La coordination intermittents du spectacle avait Alain Crombecque, saranties pour populariser manual Ce qui a change le in juillet, tran la venue de représentants cocupants l'Odéon, emme-de par le délégué de la Fédération nationale de spectacle CGT, Michel Gautheria. Tout en se multiplié la contacts mobilisé trouces, essentiellement off a off a. facile: profes-très nombreux Avignon où en plus de sa spectacles « in » de la libra de la convention générale de l'UNEDIC. Elle signin'intervenait entre les partenaires sociaux d'ici là, la disparition, septembre prochain, d'avan-tages acquis de longue

Tout en allers leur nation de la la suppression de ces la intermit-tents le festival « in » s'étaient mobilisés et avalent voté, un tous les lieux de specta-cle, un man éventuelle annula-tion des premières représentations nombreux syndiqués, ren-contrès de et hors Palais, appelaient de leurs de Les 

Lors de générale, l'ensemble de dispositif de lutte n'a paru l'in certains qui ont une occupation symbolique de empècher les représentations », résolution la la quasi-unanimité
participants, y compris la perla la déployée sur le premier
l'on peut la Syfrançais des artistes Provençe. fossoyeurs culture, so générale, les personnels l'Odéon distri-un appel, signé plus quatre-vingts professionnels (dont Alain Crombecque, Lluis Pasqual, Georges Lavaudant, Jean-Pierre Vincent, Jean-Marc Barr, Jean-Michel Dunnie chel Dupuis, Schiaretti, etc.), pour appeler I la fin de l'occupation

Une occupation symbolique Trois mail professionnels du leur man. Tandis que la plus radicaux, dans la mouvance la la CGT, s'emploient la déclencher une hypothétique grève - elle pourrait avoir lieu le 17 juillet, - d'autres préféreraient mener un actions ou n'empêchent et techni-ciens in travailler i un moment où I ont des emplois correctement leurs employeurs. La voie de la rai-

> Deux Manuali martina and intervenus le même jour, qui devraient M. François Perigot, president du Centre national du para la français, a répondu la lettre que le ministre la la culture, M. Inc. Lang, lui avait envoyé en Clima de la semaine. Après une introduction au lui 1788 vif, M. Périgot reconnaît la particularité am professions artistiques : a Je suis, même, même, la la la culture française et la la prosperité speciacie. Je s parfaitement per-ls relevant bénéficient d'un particulier, mais il n'est le compétence du régisse d'assurance-chômage prendre . un charge units les contraintes liées . l'exercice un

> Nous n'avons malgré ces efforts, faire quelques proposées, non pour exclure les Ministration III spectacle II la soli interprofessionnelle, au contraire pour réserver ce règi-spécial li ceux qui semble pouvoir réellement en relever. efforçons In I market de Driver un accord internal diffiassurer la pérennité 📠 regime général d'assurance-

De son côté, le ministre de la culture » Marie de cualte au met-cours discussion par im mins sociaux. . Comme nest le pariente et le currente et les syndicats et salariés – disposent d'un pouvoir in négociation ut de décision le régime d'indemnisa-chômage. Le ministre la culture dispose domaine ni d'un pouvoir d'instruction, ni d'un pouvoir i substitution.

■ Ma fonction morale néanmoins à revendiquer avec force nom artistes l'expect de deux principes : l'exigence d'un régime spécifique d'indemnisation du chômage pour professions spectacle : l'existent de l'indemnisation une solidarité interprofessionnelle active en bénéfice de ces profes-sions. Longtemps contestés, deux principes recueillent aujour-d'hui un large assentiment. C'est l'aménagement leurs quiétudes, d'incompréhension et (...) Pour sortir cette situation, je souhaite qu'avec professionnels we your choisis mm analysiez les propositions en cours de discussion et que Vous vos conclusions au plus tard vos fin mois (...). »

la la la première repréune dizaine de persones étaient 

OLIVIER SCHMITT

### Cérémonie secrète

Chez Bouvier-Obadia en dansent la gream des mone. h paix he la sivi

PLEIN SOLEIL

ou finant municipal

\*\*ADire ce sabbatique!.», glissent Joëlle Bouvier Regis Obadia, mi-soupir, rire. Ils n'auront pas chôme, Il y a eu la d'Une femme chaque lournées, la publication d'un livre, clips pour la publicité du Festival Normandie, le pour Centre national danse contemporaine d'Angers, dont ils prennent la litton en janvier prochain... Et cette création promise d'Avignon, d'abord baptisée Ed. 192, avant d'avoir trouvé son titre, non soleil.

Un titre on peut plus mai nais en ce soir d'ouverture. Est-ce la l'Espagne qui provoque fois colère? On la Necesito, de Dominique Bagouet, la douceur de Grenade, méchamment par le mistral l'an dernier, à par le mistral l'an demier, a villeneuve-lès-Avignon... soleil n'est pas une suggé par l'actualité : Obadia songeaient depuis longtemps à l'Espagne. On pourrait aussi bien l'importe dans Bassin méditerranéen, partout le soleil le sable s'unissent pour aveugler pour évoquer les dieux, pour évoquer les dieux, pour yeux, pour évoquer les dieux, pour rappeler la la mémoire endormie d'antiques histoires païennes El sacrites qui hantent encore les temples, les bribes in murailles, in cail-

Le plateau du La entièrement isse griffé, san Indestructible. Parelle celui d'une arène d'une fond, sept piliers couleur sang de bœuf, se détachant une muraille noircie. Couples immobiles font face, femmes assises un mu chaises (un accessoire aux deux choré-graphes), les debout debout d'elles. Petites noires, cosde Rémi Nicolas de l'ombre et la lumière, la chaleur 🛮 la fraîcheur; à l'extrême gauche sont théâtre l'appelor scrupules, à placés des musiciens qui par sui disparaîtront, laissant l'espace sonore à musiques enregistrées, Jusqu'au 12 juillet 21 h 30.

rim cigales, ou un silence.

L'univers masculin et l'univers féminin s'affrontent - Bouvier d' Obadia nous ont-ils jamais racont qu'eux? - d'arme d'armes, des saluts d'escrimeurs, peut-être muni d'ultimes tentatives de non-agression. La paix pourrait de si douce, semblent ces fugitives, ces de hommes posées et les genoux im femmes...

### Défis, feintes ■ provocations

Mais non, il est trop tard, et les musiciens combat en frappant brutalement leurs mains. Corrida. Défis, feintes, provocations. I groupe hommes parade, serre comme un vol de corbeaux aux ge di direction, devant les femmes impassibles, et disparues. Parfois il n'y men scène parues. Pariois il n'y a en scene
qu'un couple, ou un trio : violemment entraînée, portée, jetée à terre
deux hommes, Joëlle Bouvier
une proie consentante? Plus
tard, l'air l'air longs cheveux, sable lequel
elle se roule, l'Electre, iphigénie? In fille allume feux poliers: pour quelle cérémonie, pour le grondement d'un orage? Les courses reprennent, portés de femmes pantelantes en bras, cependant que sur la l'Espagné.

Et me que sonne longuement un glas, qui fait sinistrement écho à que Pina Bausch nous faisait récemment dans son Tan-zabend II... Peut-être, finalement, y a-t-il affrontement entre sexes qu'éternel combat des êtres humains des les forces mystérieuses de la terre et du ciel, contre la peur, mui la mon Pennam aussi le spectacle, reprenant mêmes images, tourne-t-il un neu rond un lui-même. Mais il 📶 jamais été le fort de Bouvier et Oba-jamais été le fort de Bouvier et Oba-jamais été le fort de Bouvier et la beauté de ces images, force incantatoire et la richesse de leurs évocations.

### Ariane Mnouchkine: acteur et citoyen De sa Cartoucherie, où elle se d'une chose : l'équité totale décourager les lumes prépare à partir pour l'Angleterre entraînerait de dramatiques injustions. De peut chercher comment

présenter M Atrides, Ariane Manager was a men son opinion sur la situation des intermittents du spectacle.

«La situation est difficile à comest mai de Ou tronquée, comme celle que fournit CGT. Il est vrai que le statut des intermittents du spectacle - nous tous - est à revoir. I est faux de dire que nous sommes en danger de mort. La situation est embrouillée et complexe : c'est au CNPF et au Syndicat français im manual (SFA) d'assumer www complexité, d'inventer plus 🖿 souplesse, plus de dans im règles.

qui, après Ismin am de métier. une realize passe mi injuste. Demande man cents jours prendre, même pour nous, car l'inheures de travail, dans un pays qui compte with miles in the compte est injuste. Il nous faut chercher comment allier les besoins de la citoyens. Man sommes des

■ 📶 aller jusqu'à instaurer la carte professionnelle qui abolit différence et crée infonction-» Je me suis rendue compte naires, on peut trouver moyen

particulières.

citoyens comme les autres, même

I nos conditions I mai sont

entraînerait de dramatiques injus- tions. De peut chercher comment Accorder à un débutant les les sans que le chômage ne devienne une façon uvivre. Je indignée par la facon dont les sont exploi-tés, je indignée quand un refuse du parce que ses ses sont plus que les proposés.

» Si mus voulons réellement améliorer notre WVI c'est tout un création et nos devoirs de ensemble d'éléments que nous devons étudier à la rentrée, approfondir IIII ansemble et pas seulement avec - CNPF d'un côté - la CGT I l'autre. Et I nous voulons nous avons la scène. I iouer. a

> Propos recueillis par COLETTE GODARD

The state of the s The same of the sa 編9500 

And the same of th

Pour la sortie mondiale de son album « Calor » une rencontre avec le plus gros vendeur de disques de la planète

Souriant et aimable, Julio Iglesias || gardé une étonnante dispo-nibilité pour une star qui a su battre de plusieurs encolures les Beatles Michael Jackson sur le marché discographique mondial. Il à défendre un métier (chanteur populaire). un style (gentleman latin) i idée fort disciplinée de réussite universelle (travail. flair 🔳 stratégie commerciale),

Costume croisé, mocassins, cra-vate bleu marine, il répond homme courtois à toutes les ques-tions. L'enjeu, Calor, tient en dix tions. L'enjeu, Calor, tient en dix chansons plusieurs millions d'exemplaires possibles. L'album, enregistré à Nassau, aux Bahamas, en fim de Miami, où le chanteur réside, manque pas de charme, même pour mu que mythe lglesias fait sourire: versions aériennes françaises de classiques argentins, jolie samba de Rio, arrangements sobres, production soignée, voix rentrée et amour toujours. L'heure 1 à satisfaction: avec environ deux millions d'exemplaires vendus en un mois d'existence. Calor devrait aller loin. Et l'artiste content. aller loin. Et l'artiste un content.

aller Join. Et l'artiste content.

"J'ai réalisé beaucoup de vais albums dans ma vie. Mais, là, le travail est bien fait. Calor m'a donné du plaistr, comme celui de chanter Milonga Sentimental, de Manzi et Plana version française. Mendiant d'amourl, qui d'ailleurs numéro un dans toute l'Amérique latine, ll y a aussi ama mo. très jolie samba de Martinho da Vila «, suite logique des quinze albums enregistrès depuis 1975, portugais pour le Brésil « où j'al commencé carrière avec la chanson Manuela », qui l'a fait roi dans le petit peuple des villes jusqu'à aujourd'hui. Un des honneurs revendiqués par un chanteur qui l'attention de la carrière de la chanteur qui l'attention de la carrière de la chanson de la carrière de la chanson de la carrière de la chanson de la carrière avec la chanson de la chante la chante la carrière avec la chanson de la carrière de la chante la carrière de la chante la carrière avec la chante la carrière de la chante la carrière la carrière la carrière de la chante la carrière la revendiqués par un chanteur que l'étiquette « populaire » satisfait pleinement, même si le critique lui a « solvent pesé ».

#### Un jeu de haute stratégie

 Ma première idée quand je fais un disque est de le vendre. 
 Le prince charmant serait-il aucune honte. Parce que les artistes doivent honorer leurs contrats avec leurs partenaires-pa-trons, les maisons de disques qui investissent parfois lourdement sur un produit. Il parce qui «la seule raison valable de faire III mêtter est que les gens chantent 🚃 chansons dans ia rue ». Les gens? Tous les gens: Nippons, Australiens, Finlandais, Russes

L'ambition est large, mais Julio Iglesias est un des me l y réussir. a man d'y penser. « Quand je cherche des chansons. je em dirige sem en que les gens connaissent, ont déjà répèté de mombreuses fois. Je n'essaie de faire passer des chansons que perare n'a jamais voulu entendre avec voix, et de mela arrangements, c'est trop difficile. Quand j'ai choisi la Milonga Sentimental ou Uno, j'ai pris da mélo dies que les Argentins chantées de percer de tenir. Si je n'avais chanté anglais, je serais jamais arrivé anglais, je n'avais arrangements, c'est trop difficile. Suède, en Finlande, Canada, anglais, je serais jamais arrivé anglais, je serais jamais arrivé anglais, je serais jamais arrivé anglais, je n'avais arrivé anglais, je serais jamais arrivé anglais, je n'avais arrivé anglais arrivé anglais, je n'avais arrivé anglais, je n'avais arrivé a

Julio Iglesias réfléchit, imment, sur l'état du marché mondial de la musique, se glisse dans failles et en calcule les forces. La tactique employée impeu haute stratégie mondiale prend dans fatinité: publics « naturels ». Européens

Sud-Américains. Puis II capture, mission impossible mais par-faitement reussie, l'auditoire américain, etrès difficile e. Sa recette, le multilinguisme.

#### « De 📗 Finlande à Chine»

Ainsi. Calor. d'abord enregistré en espagnol, colore litres langue native, français, italien, portugais ou allemand, selon les pays de lancement. Même si je soigne côté anglo-saxon, j'ai di rendre à l'évidence. J'avais une carrière forte France, je vendais il y a cinq millions d'albums par an. Je l'ai perdue parce que j'ai essayé de chanter anglais dans un pays où j'ètais catalogué français, latin. En pensant l'anglais était universel, je croyais rencontrer l'anglais.

» J'ai fait chanson avec Ste-

public.

"J'ai fait chanson avec Stevie Wonder: My Love. 1988.

Elle était très jolie, bien tournée.
J'ai pensé qu'elle tomberait dans l'oreille de le monde. Pas du tout. Mon dernier album, Staxty Night, paru il y dix-huit mois, était en anglais. Il n'a pas réalisé un grand score – trois millions dans le monde entier, mais seulement deux cent mille hors du bloc anglo-saxon. Calor, où je chante pour la première jois depuis dix ming ingues, bat déjà tous les records. Donc. je m'étais trompé.

"Il y a cinq ou dix ma on pen-salt que la musique anglo-saxonne allait complètement envahir le monde. Aux Philippines par exem-ple, il y a singt a la télévision qui marchait était anglophone. Aujourd'hui, les truis quant de la population regardent la télévision nationale. Les Japonais commen-cent a produire du rock em japocent produire du rock papa-nais. Des radios Nostalgie France regagnent des auditeurs par 🖿 chanson en langue française.

Le paradoxe est grand, can aujourd'hul encore, si l'on ma chante me en anglais, si l'on n'est

L'exercice saute-mouton de peuple en peuple il difficile, il prend du temps, de l'énergie. « J'arrive il il stade où le temps passe très rapidement. Calor m'a coûté six il sept mois de il vie, c'est beaucoup à il age (un il moins il cinquante ans). Après, j'étais il mais fatigué. »

\* J'aimerai avoir dix ans \*: le Latin a avant tout incorrigible nostalgique. \* A II %, les paroles de la chanson latine parlent des êtres, des choses que l'an a perdus. Cette nostalgie est très naturelle chez moi. Quand je choisis chanson, c'est infonction de cela. C'est la talgie qui détermine le style, donc le chanteur. Car qu'est-ce qu'un

leurs, je u suis pas chanteur. Ma choristes chantent mieux que moi. J'ai appris à chanter il y u deux u trois ans, avec les Noirs améri-

repérable. Quand je me regarde dans le miroir, je me demande quelle logique il y le tout cela. Aucune. Le style, c'est quelque chose que l'on pas, qui se s'apprend pas. Bien sur il sur vaille, comme dans su sport, sinon... Moi, pour tenir devant salle de soixante mille personnes, par exemple, je dois faire enormé jours, car j'ai des faiblesses dans

Propos recueillis par **WINDHILLE MORTAIGNE** 

Mes disques d'il y a quinze and le prouvent. Non, c'est une question de parfum, and saveur, and couleur

les jambes à cause d'un accident que j'ai eu quand j'étais jeune. Mais m fin de compte, faire ma ça me une voix, c'est quand même un formidable rève!»

### MUSIQUES

### Salsa et saké

Un groupe de Tokyo arrive 1 Paris

ORQUESTA DE LA LUZ A la porte de Versailles

Cest de incongru. Il douzaine de Japonais en gilet brodé,
embusqués derplus exorique que de l'un planè de l'un plus exorique que de l'un planè derrière de quitter de planè derrière de l'une salsa classique, bien exècutée avec une différence difficile à cerner, mais qui la met à part des originaux, porto-ricaiss, cubains ou new-yorkais.

L'Ormesta de la Luz s'est formé

cains, cubains ou new-yorkais.

L'Orquesta de la Luz s'est formé dans le sillage des tournées japonaises de Tito Puente et des Fania All Stars, étoiles new-yorkaises de la salsa new-yorkaise. Nora, chanteuse, et le ce n'est son nom de d'orchestre son nom de l'orchestre son nom de l'orchestre s'alla forme orchestre la salsa, se le l'anique exemple qui s'appon, l'Orquesta Luz, réunion de musiciens professionnels (jazz, variétés...)

L'Ainsi naquit, 1984, l'Orquesta Luz, réunion de musiciens professionnels (jazz, variétés...)

L'Orquesta l'annuer.

«Nous beaucoup mal
s constituer l'orchestre, souvient
constituer l'orchestre, souvient
constituer l'orchestre, souvient
constituer l'orchestre, souvient
cussions, les Japonais n'ont
rythme-là. \* Tito
quelques cours de timbale, et
quelques japonais initièrent i mambo, d'une

vogne qui balaya le Japon dans les années 60.

devint plus qu'un passe-temps pour ses membres. En 1990, leur premier disque sortait. Auparavant le groupe i joué au Palladium. New-York i il avait rencontré le producteur d'origine porto-ricaine Sergio George. Il m'avait dit que mon espagnot parfait, raconte Nora, il demandait étions i le demandait étions i le demandait etions i le demandait etions

Depuis, l'Orquesta la Luz la joué quelques temples la salsa, de New-York, la connaître et reconnaître en Amérique latine, en Espagne les plus grands (Celia Cruz, Oscar D'Leon...). Leur les plus grands en prientale, les quand les purce que notre les quand les paponaise ».

THOMAS SOTINEL

Le 11 juillet à 20 heures eu Palais des sports de la porte Versailles, 7 III Paris. Tél, I

CINÉMA

## Enquêtes cinéphiliques

Le premier numéro de la revue « Cinémathèque » contient de passionnantes recherches sur l'histoire des films

Fleuron rénovation de la Cinémathèque française la conçoit directeur, Dominique Païni, la Cinémathèque. Le numéro la paraître, se le études d'esthétique d'histoire du cinéma qu'annonce son sous-titre. Elégante maquette, papier glacé. Il critique imposant, diversité de angles qui peux lors du premier contact publication.

Ses 150 magneticales : réflexion parties I peu près égales : réflexion théorique, études de particuliers, comptes-rendus d'ouvrages ou de textes i publiés. L'originalité de cette dernière section, son immense man aussi, est de l'Hexalimiter in firmit de l'Hexalimiter de francophonie. Grâce à son réseau de correspondants l'étranger. Cinémathèque présente la analyses de parutions récent aux Elats-Unis comme en Allemagne ou en Italie, à côté d'ouvrages finiçais,

La première partie de ce numéro l manante à peu près tout ce qu'on peut redouter de pire en matière de

généralités théoriques, qui annu la meilleur des cas se fourvoient sur des points de détail, plus souvent masquent des banalités sous le verbiage la Cinémathèque rappelle l'œuver il la la manufacture communiste, communiste Plus terre à terre, un texte consacré aux structures d'exploitation constitue un utile rappel des faits. Mais c'est la partie centrale de la revue, où les auteurs s'appuient sur les fonds d'archives de la Cinémathè-cui, qui en fait l'emparad de la valeur, légitimant à eux seuls pareille publication.

Ainsi la reconstitution des préparatifs du tournage de Toni (1934), un des films-clés de l'histoire du cinéma français, il la fois exception et prémonition de l'œuvre à venir de Jean Renoir en même temps qu'hirondelle française annonçant le ultre la seu italien. La gestation de Toni, considérée ici suriout sous l'angle de la production, constitue, l'alla que la raconte Charles Tesson, un archétype des démètés de la mise en chantier d'un film e grocer velable suious.

sionnant, est l'ensemble consacré à Jean-Paul Le Chanois. On n'attendait

cofondateur du groupe Octobre, qui fut à la fois résistant et employé de la société allemande Continental Films durant la guerre, scénariste recherché de l'après guerre, qui c'est une des révélations de l'étude) participé à la conception d'Europe 51

Le les de les Billia démontre les ressources d'un d'archives utilisé avec l'out comme celui sylvie Lindeperg, consacré au film commandé, pleine Occupation, à Le Chanois par la Résistance, consacré maquis du Vercors. Sous le titre Au caur l'orage, il ne verra le jour qu'en 1948, après avoir subi de multiples changements. changements et effets de l'évo-lution de rapports politiques différentes la la la Résistance, la l'auteur reconstitue précision l'évolution.

Mais le le plus passionnant de Marc Vernet, corédacteur en chef de la

du Rendez-vous .... quals, .... miliand purel and his queis in Museum m histoire d'amour préfigurant 🖷 Paul Carpita Le «film mandit»

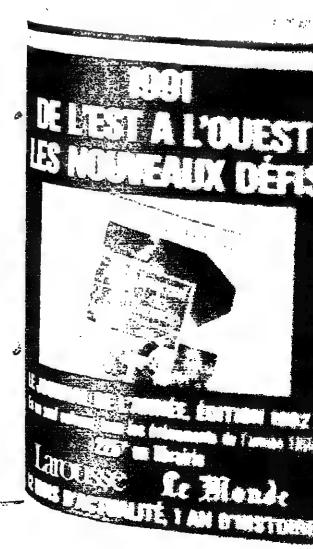
Paul Carpita Le croyait détruit par le censure, après avoir le par la police, en 1955. L'histoire paraissait extraordinaire; il le encore beaucoup plus, ainsi que le prouve texte, au prix d'un véritable travail digne le Sherlock Holmes, appuyé sur une connaissance il l'his-toire politique des il II II II II III comme la plus passionnante enquêtes historiques, de laquelle chaque personnage, « gentil » ou «méchant», » plusieurs visages.

A eux seuls, les textes sur Renoir. Le Chanois et Carpita, éléments du cinéma qui des contributions la l'Histoire tout

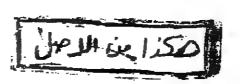
JEAN-MICHEL FRODON

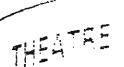
Cinémathèque, Semestriel. Publié par la Cinémathèque

Pour votre culture, Ciné CINEFIL diffuse le meilleur du 7èm<mark>e art, 7 jours su</mark> Renemes de Paris, de Jeur Bosler (1952) Tairens évoluse un fils, de Richard Ebospe Mampry, de Jean Stelli (1950). Histoires Extraordinaires, de Jean Faurez Hollywood, "Le scandale" documentaire de Kevin Brownlow et D. Gill. .. Conformement à la réglementation sur le diffusion des ocumes cinématographiques, CinéCinéfil est une change optionnelle proposée aujourd'hui Pour en profiter, CETTE IMAGE SUR VOTRE ECR Pour un plus grand plaisir, ABONNEZ-VOUS\*.



L'ASTRADIT.





### CULL AT PO ATRIBUTE

A of protty we have as

Marya care commenced as a second of the comme Contracting the bills of the bar. A THE PARTY IS A MERCY TO

North 1999 Willy State Co. 1. - Bartistalle Belgerighten an berger in Supplied the State of the State STORES BY THE THE THE

The second Contra W Tible

· 新加州市的大学 (1997年) 地河

Agree 197 year in the contract of the star The state of the same The state of the s Appeal of the factor of the first of Mary Assessed with a second The second secon

The second of the second Therefore applications are not to the Standard The The Salata una l'appende la mo-AND RESERVED TO THE PARTY OF المناف المهار فتوقع في Marie Marie Marie Carlotte

AND THE PROPERTY OF THE PROPER marking the the second reserved Marine Carlo Comment THE PARTY WAS THE WAY STREET, NOW LOND OF MARKET SECTION OF THE PARTY OF THE RESERVANCE AND THE PERSON NAMED IN COLUMN TWO IS NOT THE PERSON NAMED IN COLUMN TWO IS NAMED IN COLUM A THE PARTY OF THE Generalista de proposa de la composición del composición de la composición de la composición del composición de la composición del composición de la composición de la composición del composi

Man Sarah Bangari san Commence of the second of the Transport Manual of the Arms 184 - 1845 - 4. h. J. . . . . So the Mary Annielles Lot Van State

mine - white many the position of the state of the state of and the second second The state of the state of the state of A worder between the सम्बद्धाः स्थानका कि अपन 大学 (100 年 日本 ) 100 日本 (100 年 日本 100 日本 100

Siège social : Institut britannique de Paris

1991 DE L'EST A L'OUEST LES NOUVEAUX DÉFIS

L'ASTRADUL

Association des Traducteurs Diplômés de l'Université de Londres

Vous propose une équipe de traducteurs

FRANÇAIS et ANGLAIS

Tél.: 45-58-65-13 - 45-55-92-94 - 47-07-77-13

B.P. 225.07 - 75327 Paris Cedex 07



LE JOURNAL DE L'ANNÉE, ÉDITION 1992 : En un seul volume, tous les événements de l'année 1991. 225<sup>F</sup> en librairie

Landrese L'Monde 12 MOIS D'ACTUALITÉ, 1 AN D'HISTOIRE

MARAIS (42-78-03-53). Michaux, Secret: 21 h.

MARIE STUART (45-08-17-80). In

Transk (specifier an anglais): 19 h 30.

Savage Love: 21 h 15. MATHURINS (42-65-90-00). Les Palmes

THÉATRE

AKTÉON-THÉATRE (43-38-74-62).
Courtelins... Guitryl: U h et 20 30. La
Journal intime de Sally Mara: 19 h.
L'amour aveugle: 22 h 15.

ANTOINE - SIMONE-BERRIAU (42-08-77-71). III Fille sur III banquette emière : 20 h 45, dim. 15 h 30.

ARTISTIC-ATHÉVILLE (L'Eloge de la folie : 18 h et 21 h.

ATELIER (46-06-49-24).

BERRY (43-57-51-55). L'Azote, suivi le Agrippine : II h, dim. 16 h. Dim. III Champètres de joie : III h 30.

BOBINO (43-27-75-75).

BOUFFES PARISIENS (4. 0-24). Sans mentir: 18 h et 21 h, dim. 15 h 30.

BOUFFONS-THÉATRE DU NILLE (42-38-35-53). L'Interview : 21 h,

DE LA GARE (42-78-52-51). The strength of the Graphique de Boscop : 22 h.Dim. Festival d'expression artistique : 20h.

CINO DIAMANTS (45-80-51-31). Le Jeu de l'amour et du leueré : 20 h 30,

COMÉDIE DES CHAMPS-ELYSÉES

COMEDIE ITALIENNE (43-21-22-22). L'Epouse prudente : 21 h. COMEDIE DE PARIS (42-81-00-11).

COMEDIE DE PARIS (42-51-00-11).

Folies: III h et 21 h.

COMÉDIE-FRANÇAISE (40-15-00-15).

Bal masqué: II hi 30.Dim. La Comtesse d'Escarbagnas; George II min: 14 h. Infolie III de la la contesse d'Escarbagnas; George II min: 14 h. Infolie III de la la contesse de la contesse

CRYPTE SAINTE-AGNÈS (EGLISE SAINT-EUSTACHE) (47-00-19-31). Le Roi Lear : 18 h 15, dim. 17 h.Dim. Learons : 16h.

ESPACE MARAIS (48-04-91-55). Le Mariage de Figaro : 18 h, dim. 17 h 30. Le Mouette : 20 h, dim. 10 h 30.

GALERIE CHRISTIAN SIRET

(42-61-46-04). A to Provet : 17 N = 20 h 30.

GRAND EDGAR (43-20-90-09). Qui we le la chasse...: 20 h 15. Eric Thomas dens son sections: 22 h.
HÉBERTOT (43-87-23-23). La Winse

HOTEL DES MONNAIES (48-33-39-55).

HUCHETTE La Lecon : 20 h 30. LA BRUYÈRE (48-74-78-99), C'était

LA VIEILLE GRILLE (47-07-22-11). Gla-

LE FUNAMBULE THÉATRE-RESTAU-RANT (42-23-88-83). Hortense a dit Je m'en fous : 21 h. Angèle : 22 h. LUCERNAIRE FORUM (45-44-57-34). Théâtre noir. Le Petit Prince : III h 46. Adeu recelles Teléskov. 20 h 1 e Fra de

mamen : 21 h.

 $\frac{P(-1)}{4(n)!} = \frac{1}{n!} \frac{\log q^n}{\log n}.$ 

11 11 A 11 A 11

de M. Schutz : 20 h 30, dm. 15 h.
MÉTAMORPHOSIS (42-61-33-70).
Marchand de rêve : 21 h, dm. 15 h.
MICHEL (42-65-35-02). MICHODIÈRE (47-42-95-22). La Puce à l'oreille : 17 h et 20 h 30, dim. 16 h.

POCHE - MONTPARNASSE (45-48-92-97). Salin I. Madame de La (45-48-92-97). Sallu I, M 21 h, dim. 16 h. PRÉ-CATALAN (JARDIN SHAKES-PEARE) (43-71-14-26). Mangeront-ils?: III h 30, dim. 17 h 30.

RANELAGH (42-88-64-44). de style : 20 h 30, dim. 17 h. La 11 La Ligne : 22 h, dim. 20 h 30. RENAISSANCE (42-08-18-50), La Java des mémoires : 17 h m 21 h. ROSEAU-THÉATRE (42-71-30-20). La Farma déposée : III h. La IIIII viendre IIII yeux : 21 h. SPLENDID SAINT-MARTIN (42-08-21-93).

THÉATRE UL DIX-HEURES (46-06-10-17). Prends to toi : 20 h 30. Christian to dans Tout show-baise : 22 h. THÉATRE DE MAIN-D'OR BELLE-leur: 21 h, dan. 17 h. THÉATRE MAUBEL-MICHEL GALA-

HEATRE MAUBEL-MICHEL GALA-BRU (42-23-15-85). Gérard 1: 20 h 30. Le Démagogue : 22 h 30. TOURTOUR (48-87-82-48). L'Homme sur le 1: du 1: 19 h. Feu la mère de Madame : 20 h 30, dim. 15 h. Il 1: à deux : 22 h 15. TRÉTAUX DE L'ARSENAL (42-77-47-54).

RÉGION PARISIENNE MEAUX (60-23-40-00). en marche vara l'Europe ; 22 il 30. NEUILLY-SUR-SEINE (THÉATRE) (47-45-75-80). : 20 h 30.

### **CINÉMA**

LA CINÉMATHÈQUE PALAIS DE CHAILLOT (47-04-24-24)

**SAMEDI** Une histoire du film policier français : le Chian jeuns (1932), de Jean Terrie. 16 h 30 ; Maigret tend un piège (1957), de Jean Delarnoy, 18 h 1 e Venté sur Bébé Donge (1951), 1 erri Decoin, 21 h.

Adieu monsitur Tchéidicov: 20 h. Le Rire de Tchéidinov: 21 h 30. Théitire rouge. Berselt t: 18 h 15. Feu la mère de Madame: 10 h. Stence, on bougel: 21 h 30.

#### CENTRE **GEORGES-POMPIDOU** GARANCE (42-78-37-29)

AGENDA

13- (45-80-77-00) : Gaumont 14- (43-35-30-40) : Gaumont 14- (36-65-75-14) : 14 .hiilet Beaugrenelle,

LA SENTINELLE (Fr.) : Gaumont Opéra 2 (47-42-60-33) ; Pathé Hautefeuille,

**LUL SÉANCES SPÉCIALES** 

A TOUTES VITESSES () : Cinexe, 19-(42-09-34-00) 19 h.

(A BELLE MANUAL (Fr.) : 14 (43-21-41-01) 17 h 12

THE HOOD (\*) (A., v.o.) : Images d'ailleurs, 5- (45-87-18-09) 17 h 50.

BRAZII. (Brit., v.o.) : Studio Galande, 5-(43-54-72-71) M h.

588, RUE (Fr.) : Pavois 15- (45-54-46-85) 18 h.

(46-33-79-38) : Gaumont Ambassade (43-59-19-08) : Gaumont Gobelins

15- (45-75-79-79).

Le Cináma polonais : Korczak (1990, v.o. s.t.f.), d'Andrzej Wajda, 14 h 30 ; Bilan trimestriel (v.o. s.t.f.), de Krzysztof Zanussi, 17 h 30 ; b Cicatrice (1177 v.o. s.t.f.), de Krzysztof (20 h 30,

DIMANCHE Li Cinéma polonais : la value de l'essa (1982, v.o. s.t.f.), de Tadeusz Konwicki, III h 30 ; la Constante (1980, ... s.t.f.), de Krzysztof Zanussi, 17 li 30 ; li Tous-sant (1961, v.o. s.t.f.), li Tadeusz 20 h 30.

### VIDÉOTHÈQUE DE PARIS

2, Grande-Galerie Saint-Eustache Forum des l' (40-26-34-30) SAMEDI

De Séville : Braunositions : Ill. privés : Paris de Nicole et Braunberger, 14 h 30 ; Expo 1931 : Ta

ELLES CRAQUENT TOUTES WILL

UNE, Film Shaye, v.o. : Funda Orient Express,

1. (42-33-42-26); George V, 8. (45-

GLADIATEURS . (\*) Fini Indiana

82-41-481.

**LES FILMS NOUVEAUX BOB MARLEY: TIME WILL TELL.** 12\* (43-43-01-59); LEFE Gobelins Film Lowney, : Trianon, II (46-08-63-66). 13- (45-61-94-95); Mistral, | (45-39-52-43); Pathé Wepler, | (45-

DEUX YEUX MALÉFIQUES. Film George Romero, v.o.: Forum Horizon, 1• (45-08-57-67); George V. (45-82-41-46); v.f.: Rex. (42-38-83-93); J.J. Lyon Bastille, 12• (43-43-01-59). QUAND ISS ÉTOILES ÉTAIENT ROUGES. Film alovaco-français Linux Trancik, v.o.: Cond Basubourg, 3- (42-71-52-36).

BANG MILANGER (\*) Film améri-Halles, 1° (40-26-12-12); Pathé II 6° (48-33-79-38); II Ambassade, 8° (43-59-19-08); Gaumont F 14° (43-35-30-40); v.f.: Paramount Opére, F (47-42-56-31); Gobelins (ex Feuvette), 13- (47-07-55-88); Geumont Aldeis, 14-75-14); Montparnasse, 14- (43-20-12-08); Pathé W., J., II, 18-47-94).

George Romero, le Grand Jau (1990) de Jacques Feyder, 16 h 30 ; Expo 1925 : Arts décoratifs de 1925 : Arts décoratifs de 1925 : Arts décoratifs de 1925 : Eté (1988) et Thierry busse, la Décade de l'illusion (1975) de P. Carlons, 18 h 30 ; Expo 1937 : Exposite de 1837 (1837) de Roland Guérin, le Dimanche de la vie | III de Jean P. Carlons 20 h 30 men. 20 h 30.

### DIMANCHE

DIMANCHE

De Parla 1900 à Sáville : un elècle d'expositions : Expo 1937 : Parla 1937 il Parla 1937 : Parla 1937 il Parla 1937 : Parla 1937 il Parla 1933-1937, 14 h 30 ; il Parla 1933-1937, 14 h 30 ; il Parla 1933-1937 il Parla 1939 il Parla

### LES EXCLUSIVITÉS

TEN SUMMER DO (Talwan, v.o.): 14 Juillet Parnasse, 6-(43-25-58-00). (43-26-48-18).

I WAS ON MARS (A., v.o.): I Julliet Parmasse, II: THE THE 1-00).

OPENING NIGHT (A., v.o.): Gaumont Les Halles, 1= (40-26-12-12); Les Trois Luxembourg, = (46-33-97-77); Les Luxembourg, = (46-33-97-77); Les Luxembourg, = (46-31-10-80); Escurial, 13- (47-07-28-04); Parmasse, 14- (43-35-30-40).

14- (43-35-30-40).

RETOUR Les Halles, 1- (40-26-12-12); Opéra, 2- (47-42-60-33); 14 Juillet Odéon, 6- (43-26-59-83); La Pagode, 7- (47-05-12-15); Publicis Champs-Bysées, 8- (47-20-76-23); La Bastille, 11- (43-07-48-50);

LE DÉCALOQUE 5, TU NE TUERAS POINT (Pol., v.o.) : Les Louis-Jouvet, (43-54-42-34) LES DOUZE TRAVAUX D'ASTÉRIX (Fr.) : Le | Zèbre, 11\* (43-57-51-55) 16 h.

DROWNING III NUMBERS (Brit., v.o.) : RIDER (A. v.o.) : 0

P-5 40 10 80 0 h 10. ECHOS ITIM SOMBRE EMPIRE (Fr.-All., v.o.): Images d'allieurs, III (45-87-18-09) 16 h. LES ENCHAINÉS (A., v.o.) : Saint-Lambert, 16- (45-32-91-68) 21 h. EXCALIBUR (A., v.o.) : Seint-Lambert, 16- (45-32-91-68) 21 h. (45-32-91-68) 12 h. HAIRSPRAY (A., v.o.) : La Bastille, 11-Ha (11-48-60) O h. HENRY, PONTRAIT OF A SERIAL KIL-LER (\*\*) (A., m.a.): Ciné Besubourg, 3• (42-71-52-36) ■ h 35.

L'ILE NUE (Jap., v.o.) : Seint-Lembert, 15- (45-32-91-68) 19 h. IN BED WITH MADONNA (A., v.o.):

Gulande, (43-54-72-71)
18 h 20;
Gulande, 5•
(43-54-72-71) III h MARY (A., v.f.): Saint-Lambert, 15: (45-32-91-65) 16 h 30.

METAL HURLANT (A., v.o.): Grand (45-54-46-85) 0 h 30. UES MILLE ET UNE NUITS (1., v.o.) : 5- (46-33-86-86) 17 h 30. PETER LE CHAT (Su., v.f.) : Le Berry 11- (43-57-51-55) 16 h. PINK FLOYD THE WALL (Brit.-A., v.o.):

145-54-48-85) II h

POINT BREAK (\*) (A., v.o.): Grand

145-54-48-85) 22 h 16.

PREMIÈRE FOLIE DE WOODY ALLEN (A., v.o.) : Le Berry Zèbre, 11-(43-57-51-55) 18 h LE PRINCE DES (A., v.o.) : Pavois, (45-54-46-85) h. LA PRISE DE BEVERLY HILLS (A. v.o.): hmages (45-87-18-09) 19 h 45. QUI - PEUR DE VIRGINIA WOOLF? (A., v.o.) : The Ursulines, 5 (43-26-19-09) I h

### **PARIS EN VISITES**

### LUNDI LI JUILLET

e Le village Saint-Germain-des-Prés, son abbaye, ses jardins. et venelles jusqu'à l'hôtel de Ri 14 h 30, mêtro (l. Hauller). Panoramas », 10 h 30, 1, rue du Louvre (Paris autrefois).

«L'Opéra-Bestille, sa son pla-teau, son quartier», 11 su au pied de [P.-Y. Jeslet]. « Les plus tombes du Père-Lachaise », 14 h 30, principale, (C. Merle). Romantique Butte-aux-Cailles, passages pittoresques, évocation du passé et artisanat », 14 h 30, place d'Italie, face cinéma Grand Ecran (Paris capitale historique). des Vosges a, 14 h 30, Saint-Paul (Résurrection du passé).

Les plus de de métro Chee Du Grand-Cerf Lauré au Brady à restaurer », 15 heures, 3, au Palestro (Paris min-Vert (Arts m caetera). «Les appartements royaux 📥 Lou-

vre i vie quotidienne i la cours, 14 h 30, 2, place i Peleis-Royal, Louvre in antiquaires (Paris). en musique», 15 heures, métro Porte-de-Choisy (P.-Y. Jaslet). Chefs-d'œuvre asiatiques du Musée Guimet », 15 heures, ... du le, 6, place d'léna (Paris ... du ira). c Chemins inconnus et jardins la butte Montmartre s, 14 li 30 et 17 heures, métro Place-de-Clichy, Cauleincourt (C.-A. Messer).

« Promenade de la place des Vosges II la parisienne III Jacques Cœur», 17 heures, métro Seint-Paul/le Marais (Lutèce-visites). La montagne Sainte-Geneviève s, 14 30, métro Cluny-la Sorbonne, (Europ explo).

LES 120 JOURNÉES DE SODOME (\*\*) \$t., v.o.) : Ciné Beaubourg, 3- (42-71-52-38) ■ h 10. SARRAOUNIA (Fr.-MAURITANIEN, v.o.): Images d'ailleurs, 5• (45-87-18-09) 20 h. (lt., v.o.) : Ascatone, 21 h 50.

ROUTE ONE-USA (A , v.o.) : L'Entrepôt, 1 45-43-41-63) 19 45, 22 h.

Fauvette), 13 (47-07-55-88) : Sept Par nassiens, 14 (43-20-32-20). THE PLAYER (A, v.o.): Forum Horizon, 1(45-08-57-57); UGC Odéon,
(45-74-84-94); UGC Champs-Elysées,
[45-62-20-40]; 14 11(43-57-90-81); UFC Gobelins, 13(45-61-94-95); UGC Maillot, 17(40-68-00-16); v.f.: UGC Opérs, 9(45-74-95-40); Les Montparnos, 14(43-27-52-37). TAXI DRIVER (\*\*) (A., v.o.) : Cané bourg, (42-71-52-36) 0 h 15.

LE TEMPS DES (Youg., v.o.) : Studio des Ursulines, (43-26-19-09) 19 h 15.

THE ROCKY HORROR PICTURE SHOW [\*] (A., v.o.) : Studio Galande, 5-(43-54-72-7]) III h III TOTO LE HÉROS (Bel.-Fr.-All.) : Images d'ailteurs, ■ (45-87-18-09) 22 h TRULY, MADLY, DEEPLY (Briz., v.o.): Studio des 5- (43-28-19-09) 17 h 15.

1/ n 15.

VIE DES MORTS (Fr.): L'Entrepôt,
14: (45-43-41-63) h.

LES MERS (A.,
v.f.): Saint-Lambert, 18: (45-32-91-88)

MELONIA (Su., v.f.) : Le Berry Zèbre, 11- (43-57-51-55) 17 h. WOODSTOCK (A., v.o.) : Le Berry Zèbre, 11\* (43-57-51-55) 22 h ■

LES GRANDES REPRISES

A DOUBLE TOUR (Fr.) : Married Christing, A DOUSLE TOTH (Pr.): Consume, (43-29-11-30).

LES AILES ■ DÉSIR (Fr.-All., v.o.): Opéra, 2- (47-42-60-33); Espace Saint-Michel, ■ (44-07-20-49): 8- (43-59-19-08): U.Juillet Bastille, 11- (43-57-90-81).

AMANTS DE LA NUIT (A., v.o.) : APOCALYPSE NOW (\*) (A., v.o.) : mont Parnasse, 14- (43-35-30-40). LE BUNKER DE LA DERNIÈRE RAFALE (Fr.) : Saint-André-des-Arts I, 🗐 (43-26-48-18).

CÉRÉMONIE SECRÈTE (Brit., v.o.) : Le Champo - Espace Jacques Tati. 5-(43-54-51-60). LES CHEFS-D'UVRE DE WALT DIS-(A., v.f.) : Saint-Lambert, 15: (45-32-91-68).

LE CRIME ÉTAIT PRESQUE PARFAIT (A., v.o.) : Christine, 6-(43-29-11-30). CYCLE DE JULIA MÉTRAGES ) : Espace Kronenbourg Aventure, 8-(44-31-18-31).

LES ENCHAINÉS (A., v.o.) : Passage in Addition 9: (47-70-81-47). VALUE CONTROL (A., v.o.): Les Trois Licembourg, 1 (42-71-52-36); Trois Licembourg, 1 (48-33-87-77), Marie (A., v.o.): Le Saint-Germain-des-Prés, 1 G. Beauregard, 6 (42-22-87-23); Les Trois Balzac, 8 (43-54-42-34).

(45-61-10-60); La Bastille, 11-(43-07-48-60). HANNAH ET SES SURS (A., v.a.) : Action Rive Gauche, 5- (43-29-44-40). HUSBANDS (A., v.o.) ; Epée 📠 🔤 🕞 L'IMPOSSIBLE MR. BÉBÉ (A., v.o.) : Action Ecoles, 5- (43-25-72-07).

INDIA SONG (Fr.) : See 80is, 5-(43-37-57-47). JONATHAN LIVINGSTON LE GOÉ-LAND (A., v.f.) : Passage du Nord-Ouest, (47-70-81-47). JU DOU (Chin., v.o.) : Lucernaire, 6-(45-44-57-34).

LOVE 11 (A., v.o.): bourg, 3· (42-71-52-36); Trois Luxembourg, (46-33-97-77); Trois Batzac, 8· (45-81-10-60); Li Bastille, 11· (43-07-48-60).

MAITRES DU TEMPS (Fr.): 14 Juli Pamasse, 6• (43-26-58-00) MEURTRE LIN Beaubourg, E (42-71-52-38). MINNIE AND MOSKOWITZ (A., v.o.) : Ulopia, ■ (43-26-84-65).

(43-26-19-68); Elysées Lincoln, (43-59-36-14). MÉCANIQUE (\*\*) (Brit., v.o.) : Cinoches, (46-33-10-82) ; Miramar, 14- (43-20-89-52).

LA PARTY (A , v.o.) : Think Logos I, 5- (43-54-42-34). (43-54-42-34).

PETER PAI (A., v.f.): Forum LANE Express, 1- (42-33-42-26); Rex, 2- (42-36-83-93); ULI Montparnasse, U.45-74-94-94); George V, 8-(45-84-44-46); ULI Lyon Bastille, 12- (43-43-01-59); LLI Gobelina, 13- (45-39-52-43); Pathé Clichy, 18- (45-39-52-43); Le Gambetta, 20- (46-36-10-96).

LES PRODUCTEURS (A., v.o.) : Ciné Beaubourg, 3: (42-71-52-36) : Action Rive Gauche, 5: (43-29-44-40). Accatone, 5- (48-33-86-86). LE MOI ET L'ONNAU (Fr.) : Denfert, 14

ROSA LA ROSE (\*) (Fr.) : Epée de Bois, 5: (43-37-57-47). SEULS SONT LES MICHETTE (A., v.o.) : La de ha 5- (43-37-57-47). SHADOWS (A., v.o.) : Ciné Beaubourg, 3- (42-71-52-36). THE ROSE (A., v.o.) : Bretagna, 6-(38-65-70-37). TINTIN ET LE LAC REQUINS (Fr.-: Saint-Lambert, 15- (45-32-91-68).

TO BE OR MIT TO BE (A., v.o.) : Make Logos II, 5- (43-54-42-34). TOP GUN (A., v.f.) : La LLASSAL 20-(48-38-10-98). UNE FEMME SOUS INFLUENCE

## Le Monde

### ABONNEMENTS VACANCES

SUIVRE OU SUSPENDRE VOTRE PENDANT LES VACANCES Remoyez-nous su mons 11 jours 11 l'avence la bullenn c-dessous sans oublier de nous indiquar votre numéro d'abonné (nous trouvers ce ruméro en haut et il gauche de le « une » de votre journali 

LE MONDE SUR LE LIEU DE MAN MAN MENTE

Renvoyez-nous au 📟 15 jours 🗉 l'avance 📰 bulletin accompagné 📟 🖦 règlemen 2 semanes (13 m) 2 mais (52 nº) 3 mais (78 n=) 3 semanes (19 mg VOTRE VACANCES :

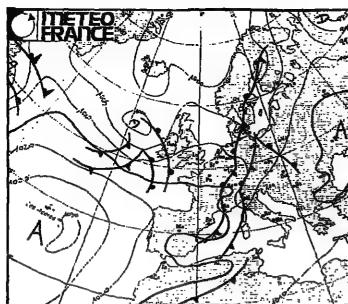
120 postal LLL

VOTRE HABITUELLE : ADRESSE \_ postal VOTRE RÉGLEMENT : O Chèque joint c: Carte Me 

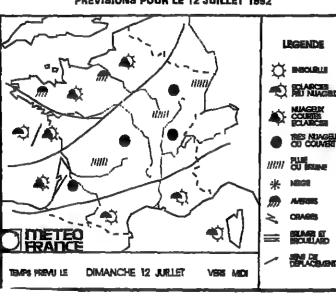
Sur minitel 3615 LEMONDE code ABO

Expire

SITUATION LE 11 JUILLET 1992 I O HEURE TUC



PRÉVISIONS POUR LE 12 JUILLET 1992



Une perturbation - Le matin, Il pleuvra 📺 Poitou-Chaau quart nord-est. 🖦 🗷 🛒 nord-ouest. produiront surtout au nord de la Seirie. Sur le Sud, le cial sera avec tout de même de belles près de la Marie

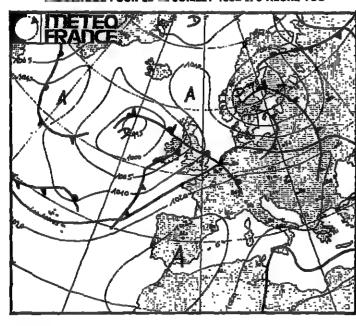
L'après-midi, les averses le nord-est and que pluie, partois De Jure et les Alpes. de 🖺 Bretagne 🖺 l'Aquitaine. Le 🊃

à 🖟 tramontane 🗗 au 쨰 📟 nordquest qui walle à 40-60 km/h.

l'ordre 👪 12 🗷 14 degrés 🗪 général, localement 15 li 17 près de la

L'après-midi, 🗎 thermomètre 🚃 💷 🎚 🗓 20 degrés sur 🗟 🖦 du 26 I Médiet 20 à 📑 🚃 🖷 📰 sud sur la reste du mys.

### POUR LE 11 JUILLET 1992 II O HEURE TUC



TEMPÉRATURES maxime - minime et temps observé le 10-7-1992 à 18 heures TUC et le 11-7-1992 il 6 le TUC					
ST-ETTENNE 21 13 C	TOULOUSE 18 14 M TOURS 21 14 C POINTEAPIRE 31 26 N  ETRANGER  ALGER 22 20 M ANSTERDAM 11 14 C ATHÈNES 19 0 BARCELONE 22 17 N BELGEADE 21 10 D BERLIN 11 N BELGEADE 22 D COPENHAGUE 27 15 C DAKAR 29 25 N DELHI 35 26 D CENEVE 21 14 C BONGKONG 31 25 N ESTANBUL 25 16 D JERUSALEM 33 18 D LISBONNE 23 15 D LISBONNE 23 15 D LONDRES 20 27 C	LUXEMBOURG			
A B C ciel couvert	D N O orage nuageus	P T * ncige			

TUC = temps coordonné, c'est-à-dire pour la France : heure légale moins le moins et été ; l'aut légale moins 1 heure en hiver. (Document avec le support technique spécial de la Météorologie nationale.)

Les complets radio I de télévision sont publié chaque semaine dans notre supplément da dimanche-lundi.

Signification symboles : P signalé dans I I Monde radio-télévi
> : Film éviter : non peut voir ; au Ne manquer ; num

Chef-d'œuvre ou classique.

### Samedi 11 juillet

TF 1 20.45 Divertissement : Fou rire. Présente par Alexandre
Debanne et Thierry Lhermitte.
L'commul Avec dis
de Cluche, Guy
Bedos, Plerre
Marie Bigard, Fernand RayYes Thierry
Le Luron, Smain,
tin,

22,25 Feuilleton: Le Secret du Sahara. D'Alberto Negrin, York, Ben Kingsley (2' épisade).

F1 Magazine. Spécial Grand Prix de United Bretagne LL formule 1, a A 2

Sport: Rugby, 2. Test-match international: Argen-tine-France, 22.40 Magazine: Le Bar de la plage.
Présenté par Thierry Ardisson. Avec Laurent Baffie, Invités : Catherine Lara, Jo Allègre, : Michel Lepech, Chic, Time.

23 61 Journal of MAMe.

FR 1 20.10 Dera : La Tosca.

Deuxième en du palais Farnèse à F

21.05 Série : Le Petit Docteur. 22.00 Transa Impressions d'extrême océan, de Serge Bourguignon, 1. La mémoire du vent.

Journal et MIMA 23.15 Magazine : Aléas. Chronique d'imprévisible.
Dominique d'imprévisible.
Dominique, Lise Daramond; Tins Marie, de
Lise Bonan; Yvonne,
Françoise Prábois;
Myrlam, de Michel Pamart;
Orietta, Bernard Gesbert.

## TÉLÉVISION

**CANAL PLUS** IIIII Téléfilm : 🗀 Danseurs Mozambique. De Philippe Lefebyre. 21.55 Flash d'Informations.

22.00 Sport : Boxe. Championnal du monde superweiter ISF I (Italie)-Gilbert IIII (France). 🛂 🦀 Cinéma : Tremors. 🖪 Film américain de Ron Under-wood | \_\_\_\_\_.

Lan Cadillac Man. e

Film américain 🛍 Roger Donaldson [1 v.o.). M 6

20.35 Fun 20.38 Météo m plages. 20.40 Téléfilm : La Guerre des haras.

Wincer. 23.50 Musique : Flashback, Direction per action

#### ARTE

20.40 La Mort du grand-père ou la Sommeil du juste. Jacqueline Veuve. Chronique de le vie en de la mon d'un home recontée par ses cinq Dans le of Africa

Cinéma d'animation. 78-tours, Hors jeu, Le Revis-semen de Frank N. Stein, Georges Schwizgebel.

22.30 Documentaire : And Delivery of the Donald 1 partie folies. DOMESTIC OF STREET américain 🗰 🖽 🗎 🖽 Ma Rainay, Bessie Smith,

### Dimanche 12 juillet

20.40 Cinéma : haut et court. a Film américain de Ted Post (1968).

23.4 Magazine : Iné dimenche. 22.50 Cinéma : Les Film trançais Daniel

de Haldane Duncan.

22.40 Magazine : Etoiles.
Présenté per Frédéric rand. Eva Peron. Une pasioneria argentine : l'histoire et le mythe. Rediffu-

FR 3

20.45 Divertissement : La Classe. Présenté Fabrice. Marianne et 22.00 Magazini : La Divan.

22.25 Journal et 31 Mill Clathren: Naples Film français d'Augusto Gening (1937).

### **CANAL PLUS**

Cinéma : Las Allas in in in terrorial. Film (1989), Avec Co'Toole, Co' Firth, Trintignant.

22.20 I d'informations. Sport : Corrida. Romero, Francisco Gonzalez, Julio Aparicio Diaz.

23.45 Sport : Snooker. 0.40 Cinéma : Mon père. -Goldberg (1989).
Lemmon, Ted Danson, Olympia (v.c.).

M 6

20.40 Téléfilm : de vivre.
Roy Campanella II, Michael Nouri, Meyer. 22.25 Magazine : Ild pub. La Cinéma : Las Fantasmes miss Jones. 🗆

ARTE

20.40 Feuilleton: Huit houres ne font pas un jour.
De Reiner Werner Fassbinder, avec Kurt Raab, Renate (4- épisode).

\_\_\_ marie...

22.10 Feuilleton : Hult heures

ne font pas un jour. De Reiner Werner evec irm Hermann, Rudolf Waldemar (5- épisode).

## CARNET DU

### Nais<u>sances</u>

– 🚐 DUVERGIER

Patrice PAUC ont la joie d'annoncer la naissance de

le III juin 1997 en Avignon.

- Valérie et Nicolas WEILL

la joie d'annoncer la de

Philippine,

le 8 juillet LTTL

### <u>Mariages</u>

Le professeur

Replie RAPPAPORT et M

heureux de faire part du mariage

le fits

Alaia

Michele DAVIS,

qui a été célébré le 21 juin 1992, à San-Francisco (Californie). 17, rue de l'Yvette, 75016 Paris.

District

- Monique Habib Attia,

Sami Attia, Bahri, at la d'annoncer e acci-

MINN ATTIA,

survenu le 7 juillet 1992. L'inhumation . Illieu à Tunis, la

Tite-Live,
Carthage (Tunisie).

- Honorine Goulesque, dostremy 

t leurs enfants,

La Mar Philippe Cornut-Gentille .t limit enfants, ont la douleur de faire part du décès

baron Gérard de MONTREMY,

urvonu a Paris, le 10 juillet 1992.

1 2 3 4 1 7 8 9 10 11 12 15 14 15

le fundi 13 juillet, I (4 h 15, en delles et au l'erie (Seine-et-Marne).

#### PROBLÈME Nº 5821 HORIZONTALEMENT

!. On a trouve the choux must grands que des paimiers. Sigle. ~ if. The control of the communeuté dens lequelle sa sœur devint mère. ~ Ill. Partie de plaieir (deux mots). Abréviation. — IV. Ce que font les scietiques dens les

jambes. Elle était Jambes. Elle était
bonne Lucullus.

- V. Poleson. Empolaonne ou ébat.

Ill
logiquement rien pour
réussir. - VI, Utilisent
éventuellement la
corde. Plaisire qui
étaient fort minces. étaient fort minces. -

VII. Société disparue. VII VII. Societe dispartie.
Sea enfants sont tous VIII.
des garçons. IX
Vieux rond. X
Vautours qui X
dans V C'est XI par qu'on le XII complète. - IX. XIII
avec du rouge. Avem
Marie. Met les voiles. XIV
- X. Sur la ma de XV specific parties in which the Se prennent aux cheveux. -

XI. qui la sol-sont pas encore la matinée. – XII. Dilate la rate. In toujours en queue sur l'hippodrome. - XIII. I de l'acceptant de griser les autres. Avait au front une arme unique. -Y restent sur le carreau avant d'être descendus. Comme certains films. - XV. Pré-position. Entire la comme En France.

### VERTICALEMENT

1. Clira a manger dans une coupe. Loupe de médecin. – 2. Loin d'être a personne qui couchée.

de rum – 3. Souvent emprunté par des Japonais (trois mots). -4. Est bien accueillie par ceux qui font des histoires, Préfixe. Incidents techniques. - 5. Commune étran-gère. Sigle d'un ancien parti. Descend souvent rapidement avant l'arrêt. - 6, ils sont près de leurs piècas. On lui serre la vis. - 7. Fait courir un chartreux après une minette. Ensemble féminin aux piècas plus ou moins nombreuses. - 8. Bien qu'animal, il comprend : hommes. Des in firent in

The second secon

Salicylate. ~ 10. I percount des from a des Maryland, Vindal de pigeon. Mot d'ordre. - 11. Peu enclin à écouter des confidences. Agités à des fins apaisantes. Adverbe. - 12. Pour écarter. Partie Chaldée. Portent le cameil. - 13. «As» en chimie. Elle a l'Age qu'on lui donne. - 14. Noble. Na passer mentesu. - 15. Fut prophete en qu'on y projette tombe dans le lac.

#### Solution 🖷 problème nº 5820 The second second I. Vaisselle. ~ II. Attier. An. -

III. Icelui. IC. ~ IV. Lei. -V. VSO. II. - VI. Elections. -VII. Go. Es. - VIII. Unanimité. -IX. Lésas. - X. Pesa. Eu. - XI. Cor. Riens.

Verticelement 1. Vaisseeux. - 2. Alcool. Pô. -3. Het. Egaler. - 4. -5. Saul. Isar. - 6. Erlé. Irma. -7. Iso. Isée. - 8. Lai. Anet. Un. -9. Ençaissés.

**GUY BROUTY** 

- China, Ded. Esther, Felicia, Guillermo, Jackie, Mabel, Marie-laès, Paulette, ont la tristesse de faire part du décès de leur amic.

### Mika ETCHEBEHERRE.

Elle sera incinérée au columbarium

Père-Lachaise, mercredi II juillet 1992, à 10 h 30.

Militante révolutionnaire, antifas-ciste a antistalinienne la première heure dans l'Allemagne préhitlérienne, la Funce des années 30 et l'Espagne de la guerre civile, jeane intellectuelle d'origine juive, née en Argentine 1902, amie de Kurt Landau et d'Alfred Rosmer. Pavel Thalmann et Lefeuvre, de Lefeuvre, de Freund de de Simone Collinet, Mika aura denner toute sa mesure, entre 111 = 1938, lorsque, à la mort d'Hyppolyte, son mari, tué un le front de Madrid le III août 1936, IIII III retrouve capitaine du IIII Elle en fera a récit dans Il guerre d'Espagne à moi, publié en 1975 Maurice Nadeau chez

Denoël. Mika, ce i i i fidélité, le l'amitié, la rigueur. Elle aimait Paris, 🛶 oiseaux, les

- M= Van Deinse.

Eric et Sylvie Van Deinse et leurs enfants, Benno Van Delle Durand-Lasserve, Sophie et Fabrice Peters Van Deinse

Hugues et Christine . Barbuat Duplessin et imas enfants,

Et toute la famille, ont la douleur de faire part la la dispa-

#### Sabine VAN DEINSE, née de Barbunt Duplessis.

lour belle-fille, épouse, mère, belle-mère, grand-mère il sœur,

le 10 juillet IVIL

lls vous prient d'assister ou unir d'intention le la qui célèbrée par le Père Labau, en son de Sèvres (Hauts-de-Soine), le la 15 juillet, à 14 heures. au funémrium du

L'inhumation aura lieu - l'intimité familiale au cimetière de Tambés sur-Mer (Alpes-Maritimes).

Cet avis tient lieu de faire-met.

Le Petit Manoir.

### I. de l'Eglise, 92420 Vaucresson. Avis de messe

17.64

4.5

 $\gamma_{a}$  .

35 .

(g - .

1000

`. <del>-</del>-{

and the

12.50

4.

1722

4.4.

985 min

 $\Omega_{\mathcal{H}}(\mathcal{D})$ 

The state of the s

10.75

\_\_\_\_\_

Daniel Co.

A l'initiative de ses amis aux USA. une mosse sera célébrée en l'église anglicane Saint-George, 7, rue Auguste-Vacquerie, Paris-16\*, le mercredi

### Marc Philippe REGNARD,

décède a Paru, le 19 avrn 1992.

<u>Anniversaires</u>

### - II m a cinq ans, le dimanche m juillet 1987,

Jean ARCHAMBAUD nous quittalt.

Tout ce qui la langua d'insi touche hors du temps et nous a ainsi effleuré sous sa forme la plus fugitive. Mais nous n'avons qu'à dominer ce que nous sommes pour le retrouver. »

Joë Bousquet.

– li y a quatre ans, 🗎 🔝 juillet

### Jeen BAUMIER

nous quittait.

Que ceux qui l'en connu et en en

– N 📖 amis,

#### son bear et son courage. Jeen POUTARAUD.

décédé le 12 juillet 1981

Ses parents, son frère, ses sœurs, se Soutenances de thèses

### - M. Francis FEDDAL, avocat à la

cour d'appel Paris, a soutenu se thèse de doctorat a la a la la La famille en droit fiscal ». 15 mai 1992, à l'université Paris-V, et Transition of the last

### **CARNET DU MONDE**

----Terif : la ligne H.T. 

Communicat diverses .... 100 F Thèses étudients ...... 55 F Les lignes en capitales g as sont facturées sur la ba le deux lignes. Les lignes au blanc sont obligatoires et facturées.

ية و±ي عن عن عن عن

SHI

化三元二甲烷酸盐 电电路

Marin Bagg

 $\mathrm{dig}(G) = \mathrm{diag}(G) + \mathrm{dig}(G)$ 

1.00 656

\*\*\*

\$ 10 A BOOK

"" 医横头

The region of the second no money

e e e e e e - Marian the section was a figure

The makes

September 1

Après la décision du Conseil d'Etat

L'annulation de la convention médicale ouvre

de nouvelles perspectives au gouvernement

angulaire

dispositif conventionnel que les caisses d'assurance-maladie et les

syndicats de médecins vont devoir s'entendre. Et les enjeux sont

importants puisque la convention est la pierre angulaire des relations entre la médecine libérale et la Sécurité sociale. Renouvelé tous les

quatre ans, ce contrat conclu à

echelle nationale fixe notamment

les tarifs médicaux (consultations, visites) et les modalités de rembour-sement des assurés sociaux ainsi

que les avantages sociaux des méde-

Dans l'immédiat, M. Teulade

devrait rapidement signer un arrêté interministériel qui maintiendra en

l'état les dispositions tarifaires, et

envoyer une lettre aux caisses d'as-surances-maladie afin qu'elles conti-nuent d'effectuer le remboursement des assurés sociaux. Pour le reste, il est peu probable que le gouverne-ment saisisse l'occasion de la sus-cession de la contention peut ster-

pension de la convention pour stop-per le remboursement des avantages sociaux des médecins (prise en charge par les caisses d'une partie des prestations familiales, de la for-

mation médicale continue, des coti-

sations de retraite et des prestations maladie). A moins d'être prêt à une

C'est à présent sur l'ensemble du

La décision du Conseil d'Etat moment où les partenaires sociaux

d'annuler, vendredi 10 juillet, la

convention médicale signée en

1990 crée un vide juridique

dans les relations entre la Sécu-

rité sociale et la médecine libé-

rale. Alors que le premier minis-

tre, M. Pierre Bérégovoy, vient

de retirer le projet de loi sur la

maîtrise des dépenses de santé

(le Monde du 2 juillet), l'ab-

sence de dispositif convention-

nel pourrait changer, d'ici à

l'automne, la portée des négo-

ciations entre le gouvernement

Quelques jours à peine après que le gouvernement ait reculé sur la

maîtrise des dépenses de santé en

retirant, mardi 30 juin, le projet de

loi qui devait être examiné en

seconde lecture à l'Assemblée natio-

nale, le conseil d'Etat a décidé, ven-

en mars 1990 (le Monde du

11 juin). Cette coïncidence, antici-

pée au ministère des affaires

sociales, a pesé dans le choix du

gouvernement : la décision du

Conseil d'Etat enlève tout fonde-

ment juridique au projet de loi sur

la maîtrise des dépenses de santé

et les partenaires sociaux.

74 4 4 4 A . C .

**通過計算型車** 

Tara Marie State & Branch Significan St. St. St.

The special section is a second section of the second section of the second section is a second section of the section of the second section of the section of the

Spine to A . All berries.

प्रश्रद्धानुं उत्तरेश

وتصرب باليبيوه

ुक्त - अवस्थितः

المراجع ومعاش مؤسوطهم يهدينهن

AND SERVICE COMPANY

The second of the second of the second

and the second section of the second

The second second

The state of the s

The same of the same of the same of the same of

manger of the second of the second

The second secon

The Market Same of

- ----

Service Contracts

The same of the sa

-

age (generalis)

The state of the s

THE PERSON ASSESSED.

-

or steering that there

### Question de culture

Les Allemands ne sont

décidément pas satisfaits de la

.1. .,

manière française - c'est-à-dire brouillonne - de passer des accords. Et surtout de les appliquer. Après avoir signé un traité, passé trois années à bâtir ARTE, la chaîne de télévision culturelle franco-allemande, et alors que cette chaîne est enfin sur le point d'exister simultanément de part et d'autre du Rhin, voilà que tout semble remis en question. M. Jack Lang, ministre de la culture et de la communication, s'est mis en tête d'obtenir pour la France le droit à une programmation autonome. Pourquoi? Parce que le ministre de la culture vient de s'apercevoir que la programmation à la fois culturelle et franco-allemande d'ARTE, ne convient pas dredi 10 juillet, d'annuler la convention médicale conclue forcément à un réseau de diffusion hertzien capable de toucher 20 millions de foyers. La crainte d'un mouvement premier de rejet des téléspectateurs français est si forte au sein du gouvernement que l'arrivée d'ARTE sur le réseau de diffusion de La Cinq vient d'être puisque ce dernier repose sur une convention dont l'arrêté d'approbareculée. Au lieu du 4 septembre, les Français ne découvriront la tion est à présent jugé «illégal». «La crédibilité du système convenchaîne franco-allemande que le tionnel est en jeus, avait déclaré M. René Teulade dans un entretien 28 septembre. Soft une semaine après le référendum sur le traité au Monde (daté 2 juillet). Au

de Maastricht. Bien entendu, les négociations sont apres. Car les Allemands refusent clairement l'idée d'une programmation différenciée. « Nous ne serons jamais d'accord », explique M= Hanne Landberg, directrice adjointe des programmes d'ARTE Deutschland TV, la société qui regroupe les intérêts allemands et qui contrôle 50 % d'ARTE. «Les Français ont, par exemple,

évoqué officieusement la possibilité de faire deux versions des actualités. Mais nous avons refusé», poursuit M- Landberg. Toute différence de programmation choque beaucoup les Allemands, qui estiment que cette idée est contraire au projet initial d'une chaîne binationale qui s'ouvrirait neu à peu à d'autres diffuseurs européens. « Admettre deux versions, c'est abandonner le principe même d'ARTE», conclut M= Landberg. Cette renégociation est si confidentielle pour l'instant que la conférence des programmes d'ARTE, instance franco-allemande chargée d'établir une programmation commune, n'a pas été saisie

officiellement. Les dix millions de foyers allemends qui recoivent déja ARTE sur le cable semblent, de leur côté, très satisfaits. Il est vrai qu'ARTE se singularise beaucoup moins en Allemagne sur le câble, au milieu de vingt autres chaînes de télévision, qu'elle ne le ferait en France parmi quatre chaînes hertziennes

YVES MAMOU (avec ÉRIC LE BOUCHER à Francfort)

### A2 et FR3 retransmettront le Tour de France jusqu'en 1996

TF I ayant décidé de ne pas répondre à l'appel d'offres pour l'attribution des droits de retransmission du Tour de France cycliste, celui-ci restera sur les deux chaînes de télévision du service public, Antenne 2 et FR 3, les quatre prochaines années. Ce retrait est d'autant plus surprenant que les dirigeants de TF i n'ont jamais masqué leur intérêt pour cette épreuve sportive. Aucune information n'a été donnée par les dirigeants de TF l sur les raisons de ce retrait, décidé à l'issue d'une brève réunion avec les dirigeants du groupe Amaury. Aucun chiffre n'a été cité non plus sur les droits qu'acquittera le service public au bénéfice de la société 'du Tour de France.

### EN BREF

□ Signature de l'accord-cadre sur la formation continue des fonction-naires. - M. Michel Delebarre, ministre de la fonction publique, et cinq fédérations (FEN, CFDT, CFTC, CGC et FO) ont signé, vendredi 10 juillet, le deuxième accordcadre sur la formation continue dans la fonction publique de l'Etat (le Monde du 9 juillet). Renouvelant le premier accord-cadre signé en juin 1989, le texte prévoit notamment de porter le seuil minimum des dépenses de formation continue à 3,2 % de la masse salariale de chaque ministère et met en place un a congé de restructuration » destiné à la reconversion personnelle des agents dont le service est restructuré.

D Procès Manufrance : M. Louis Viannet saisit le président de la République. - Faisant état d'une a réprobation unanime » de tous les militants, après la condamnation de syndicalistes à des peines de prison 38,8 % comme nous l'indiquait le ferme dans l'affaire Manufrance (le Conseil national des transports.

Monde du 11 juillet), M. Louis Viannet, secrétaire général de la CGT, en appeile, dans une lettre qu'il lui a adressée, au président de la République. « C'est le principe même de la défense de leur emploi par les salariés (...) qui est jugé répréhensible», observe le dirigeant syndical, qui conteste « une conception nouvelle et inadmissible de l'abus de biens sociaux » et demande à M. Mitterrand de « ne pas laisser se développer une pareille dérive de répression et d'intimidation».

D Rectificatif. - Une erreur s'est glissée dans la page «point» (le Monde du 8 juillet) sur les chauffeurs routiers à propos de la répartition des entreprises de transports de marchandises. On compte 36 762 entreprises dont 42 % d'entreprises de moins de dix salariés, et non précarité. 38,8 % comme nous l'indiquait le

sont invités par le ministre à «cla-rifier leurs positions» et à « fortifier leurs signatures», afin de formuler de nouvelles propositions de régu-lation des dépenses de santé, la décision du Conseil d'Etat élargit le débat

guerre ouverte avec la médecine libérale.

Quant au gel des augmentations d'honoraires prévues le 15 juillet o nonoraires prevues le 15 juillet pour certains actes – visites des généralistes (V), des spécialistes (VS), actes de chirurgie (K), – il avait d'ores et déjà été décidé par le ministre après le retrait du projet de loi sur la régulation des dépenses de certé. Deur la recoldina à la contraire de la c de santé. Pour la procédure à plus long terme, les exemples ne man-quent pas: sur les cinq conventions médicales signées depuis 1971, seule celle conclue en 1985 n'a pas été frappée d'annulation. A l'instar des dénouements précédents, le gouvernement décidera vraisembla-blement à l'automne de valider a steriori les effets de la convention

Mais le vide juridique actuel laisse d'autres possibilités, notam-ment sur la validation législative de l'avenant numéro trois portant sur le mécanisme de régulation des dépenses. En définitive, la nature du texte législatif proposé à la rentrée dépendra avant tout de l'attitude des syndicats de médecins et de celle de l'opposition parlemen-taire. Pour les premiers, placés devant le vide du dispositif conven-tionnel, et après l'aveu d'impuissance du gouvernement, il leur reste à décider si oui ou non ils souhai-tent une régulation de l'activité médicale. En tout état de cause, on voit mal comment ils pourraient en deux mois renégocier une nouvelle convention! La décision du Conseil d'Etat va donc vraisemblablement ouvrir une nouvelle période de

**OLIVIER PIOT** 

Une analyse de l'INSEE sur l'évolution du paysage social

### De 1982 à 1990, les professions peu qualifiées se sont plus développées que les autres

analyse publiée le 10 juillet per l'INSEE. Un nouveau patit patronat apparaît. Sous l'effet de l'informatique et de l'automatisation, l'entreprise se transforme et se déplace vers les services. Loin de disparaître, l'emploi non qualifié opère le même glissement, mais devient du coup plus instable.

Sur les douze professions dont les effectifs ont le plus augmenté en huit ans, deux seulement, les professeurs agrégés ou certiflés et les ingénieurs informatiques, possèdent un niveau majoritairement supérieur au bac. Ce qui n'est pas le cas de toutes les autres, dont les secrétaires (+ 256 000 de 1982 à 1990), largement en tête par le nombre, les aides-soignantes (+ 75 000), les nettoyeurs (+ 74 000), les assistantes mater-nelles (+ 70 000), les ouvriers du tri, de l'emballage ou de l'expédition, et les serveurs de restaurant

ou de café (+ 66 000). Ainsi se vérifie, avec l'analyse de l'évolution du paysage social entre 1982 et 1990 publiée par l'INSEE le 10 juillet, l'hypothèse selon laquelle les créations d'emplois seraient massivement le fait d'activités peu qualifiées. Une impression qui est en outre corroborée par l'évolution des emplois d'ouvriers non qualifiés : certes,

Entre 1982 et 1990, le pay-sage social a subi plusieurs
l'automatisation de la production, et principalement dans les indus-et principalement dans les industries de main-d'œuvre, mais ils Se confirme aussi la poussée des

réapparaissent dans les PME-PMI et, surtout, se sont déplacés vers les teurs du tertiaire. Mais ce mouvement, qui sonfle effectifs sans beaucoup de qualification des commerces (+ 16 %), des services directs aux particuliers (+ 19 %) ou du tourisme, s'accom-pagne aussi d'une plus grande ins-tabilité dans l'emploi. Parallèle-ment, le taux de chômage croît plus vite dans ces métiers.

#### Une recomposition impressionnante

D'un bout à l'autre, la recomposition est impressionnante. En huit ans, le nombre des petites et moyennes exploitations agricoles non spécialisées est passé de 750 000 à 400 000. Les petits patrons du commerce et de l'artisanat sont en baisse de 6 %, le phénomène touchant d'abord les maçons (- 12 %), les épiciers (- 27 %), les bouchers (- 28 %) et les boulangers (- 10 %).

Mais le recul de ces activités traditionnelles est en partie compensé par la croissance de la restauration et de l'hôtellerie (+ 15 %) et la multiplication des indépendants prestataires de services spécialisés. beaucoup plus jeunes, dont les garagistes (+ 10 000), les agents immobiliers (+ 7 000), les agents de voyage, etc. Le développement d'un nouveau petit patronat reste cependant fragile. En 1990,

cadres supérieurs (professions libé-

rales, cadres d'entreprise ou de la fonction publique), qui passent de 1,9 million à 2,6 millions, à leur tour séduits par le statut d'indépendants. On compte, par exemple, deux fois plus d'ingénieurs-conseil (25 000). Sinon, les grandes ten-dances sont claires : se développent les fonctions liées à l'informatisation (+ 100 000), les postes d'ingé-nieurs technico-commerciaux (100 000 contre 36 000) et les spécialistes du recrutement ou de la gestion du personnel.

Les professions dites « intermé diaires» (techniciens et cadres moyens) progressent aussi rapide-ment (+ 37 %), surtout dans la fonction commerciale (60 000 représentants de plus). Si le souci d'une production de qualité amène une évolution des techniciens vers la recherche et la mise au point, les secteurs de l'électronique et de l'électricité ont divisé par quatre le nombre de ceux qui étaient chargés de préparer les dossiers d'exécution (13 000 en 1990).

Pour les employés et les ouvriers qualifiés, la tendance est à la stabilité, en nombre. Mais cela cache une mutation, puisque la producti-vité s'améliore et que les qualifica-tions évoluent beaucoup. Aux ouvriers de production succèdent les mécaniciens spécialisés dans l'entretien et la réparation des outils de production. Près de 100 000 ajusteurs, monteurs et maintenance des équipements bureautiques a créé 18 000 emplois et que celle des grands édifices en a engendré 40 000 supplémen-

En toile de fond, des changements s'expliquent enfin par le grand mouvement qui veut que les entreprises cherchent à sous-traiter les activités les moins liées à leur production. Il y a 40 000 patrons de PME (10 à 50 salariés) de plus qu'en 1982, qui ont de plus développé leur encadrement administra-tif (+ 60 000).

Davantage soumises aux aléas, ces petites sociétés créent des situa-tions plus instables et participent de l'augmentation d'un chômage «qualifié»: en 1990, plus de 550 000 chômeurs étaient des ouvriers qualifiés, contre 360 000 en 1982. Ce glissement, qui va de l'industrie aux services, est le même que celui qui touche les non-qualifiés, menacés par la

ALAIN LEBAUBE

Pour réduire l'inflation et le déficit budgétaire

### Le conseil des ministres italien a adopté son plan de redressement économique

de notre correspondant

«Le premier pas pour éloigner l'Italie du bord du gouffre», pour reprendre l'expression du président du conseil, M. Giuliano Amato, est arrivé au terme d'une longue journée d'intenses consultations. Le Conseil des ministres réuni en reconsentations des ministres réuni en reconseil d'intenses constitutions. Le Conseil des ministres, réuni en permanence pendant près de huit heures vendredi 10 juillet, a mis au point le plan de redressement économique annoncé, dimanche 5 juillet, pour réduire le déficit budgétaire de 30 000 milliards de lires (135 milliards de francs). Le nouveau gouvernement,

sachant qu'il joue une bonne partie de sa crédibilité dans sa capacité de remettre en ordre les comptes publics, a basé son plan, d'une part sur les coupes dans les dépenses, avec une loi cadre pour intervenir dans les secteurs «à risques» comme la santé, les finances locales et l'em-ploi public, et sur des recettes extra-ordinaires avec un impôt sur la for-tune touchant aux habitations et à l'épargne. D'autres recettes, plus limitées, seront trouvées en augmentant les timbres fiscaux pour pesseport et permis de conduire et les charges

Autre nouveauté, la création de deux sociétés par actions qui devien-dront propriétaires des sociétés du secteur public que le gouvernement compte mettre sur le marché pour réaliser 7 500 milliards de lires.

En revanche, il n'y a pas eu de majoration de l'impôt sur le revenu – à laquelle s'opposent les syndicats – ni de taxation des bons du Trèsor.

tive de modifier structurellement les mécanismes de dépenses à l'origine du déficit budgétaire. Le 10 juillet, le conseil des ministres a approuvé la réforme du régime des retraites avec l'introduction de primes pour les per-sonnes désireuses de partir volontai-rement à la retraite à soixante-cinq ans alors qu'actuellement la limite d'âge est fixée à soixante ans.

Mais l'attention générale s'est dés immédiatement aux Italiens. A commencer par l'impôt de 0,6%, qui sera prélevé sur le montant, au 9 juillet, de tous les dépôts bancaires et postaux. Cette mesure devrait rapporter aux caisses de l'Etat la coquette somme de 5 600 milliards de lires. Une autre bonne partie des recettes supplémentaires (5 600 mil-liards de lires) viendra de l'impôt sur les habitations en propriété (près de 70% des familles italiennes sont pro-priétaires de leur logement) fixé à 0,2 % de la valeur au cadastre.

Les objectifs déclarés du gouvernement avec ce plan de redres économique sont la réduction, en deux ou trois ans, de l'inflation à 2 % par an (5,7 % actuellement) et un déficit budgétaire pour l'année en cours ramené à 150 000 milliards de lires. A la conclusion du long marathon, M. Amato affichait sa satisfac tion: son gouvernement avait, selon lui, fait son devoir en suivant les engagements d'agir de façon équi-table qu'il avait pris la semaine dernière devant le Parlement quand La loi cadre sur la réduction des il avait obtenu la confiance. - dépenses, qui devra être approuvée (Intérim.)

A la suite du scandale de la Bourse de Bombay

### Le ministre indien du commerce a démissionné

**NEW-DELHI** 

de notre correspondant

L'un des principaux architectes de la «nouvelle politique» économique indienne, le ministre du commerce M. Chidambaram, a démissionné dans la soirée du jeudi 9 juillet. Le départ de ce brillant juriste de quarante-sept ans est lié au récent scandale de la Bourse de Bombay, où des millants de squaiss (1) entrangement. des milliards de roupies (1) emprun-tés à des banques d'Etat ont été utilisés frauduleusement par des investisseurs pour spéculer.

M. Chidambaram et son épouse ayant acheté, il y a queiques mois, pour environ 500 000 francs d'actions de la Sairgrowth Financial Services, une compagnie d'investissement qui vient d'être impliquée dans le scandale, le ministre a jugé d'investissement qui vient d'être impliquée dans le scandale, le ministre a jugé d'investissement qui vient d'être impliquée dans le scandale, le ministre a jugé d'investissement qui vient d'être impliquée dans le scandale, le ministre a jugé d'investigent de l'action de la compagne de la compagne de l'action de la compagne de la compag préférable de proposer sa démission.
Tout en affirmant que sa bonne foi ne pouvait être mise en cause. « Je n'ai rien fait de répréhensible ou d'illegal en investissant, a-t-il assuré dans une lettre au premier ministre, M. Narasimha Rao, mais si cela pouvait causer du tort au gouverne-ment je suis prêt à me retirer, » M. Rao a immédiatement pris au

mot son ministre, estimant sans doute que, dans le contexte politique actuel, il ne pouvait s'offrir le luxe de voir son cabinet éclaboussé même indirectement - par le scan-dale boursier.

La démission de ce libéral convaincu, qui passe pour être l'un des éléments les plus brillants du gouvernement, à l'heure où l'Inde, sous l'impulsion du ministre des finances, M. Man Mohan Singh, se course résolument vers l'économie tourne résolument vers l'économie de marché, tombe plutôt mal. Les difficultés structurelles auxquelles le difficultés structurelles auxquelles le pays fait face pour mener cette expérience quasi « révolutionnaire » nécessitent le maintien aux affaires d'hommes de la trempe de M. Chidambaram. Mais il y a tout lieu de penser que la carrière politique de ce fils d'un ancien rajah du Tamil-Nadou, qui fut proche d'Indira Gandhi puis de son fils Rajiv, n'est pas terminée pour autant. « Le scandale de Bombay confirme nos certitudes quant à l'urente nécessité des quant à l'urgente nécessité des réformes», confiait-il au Monde il y a quelques semaines...

**BRUNO PHILIP** 

(1) I franc vaut 3 maples.

## de l'immobilier

Numéro un mondial

### Olympia and York a perdu 1,76 milliard de dollars en 1991

Le groupe canadien Olympia and York (O and Y), numéro un mondial de l'immobilier, a annoncé vendredi 10 juillet à Toronto une perte nette record de 1,764 milliard de dollars US (environ 9 milliards de francs) pour son exercice clos le 31 janvier dernier, contre 359 millions de dollars (1,8 milliard de francs) pour l'exercice pré-

Le 14 mai, Olympia and York et vingt-neuf de ses filiales au Canada et aux Etats-Unis avaient demandé à bénéficier de la protection de la loi sur les faillites, de manière à pouvoir négocier, à l'abri des poursuites, la restructuration de ses quelque 12 milliards de dollars US (environ 61 milliards de francs) de dettes avec ses quatre-vingt-onze banques créancières.

Deux semaines plus tard (le Monde du 4 juin), le complexe londonien Canary Wharf, le projet phare d'O and Y, considéré comme étant à l'origine de ses difficultés financières, était aussi placé sous administration judiciaire.

### La Deutsche Bank va prendre une part de 30 % dans l'assureur Gerling

La Deutsche Bank, premier groupe bancaire allemand, va pren-dre une participation de 30 % dans le capital de Gerling, troisième groupe d'assurances outre-Rhin, dont la particularité est de posséder une structure de capital familiale et en conséquence non cotée en Bourse. Ce projet reste toutefoil soumis au feu vert des autorités de cartel concernées. La Deutsche Bank est, en effet, non seulement le premier groupe bancaire alle-mand mais elle possède également une filiale dans l'assurance-vie depuis 1990, la Lebensversiche AG der Deutsche Bank.

Le rapprochement de la Deutsche Bank avec Gerling ne constitue par une surprise car les deux groupes sont partenaires de longue date. Ainsi, Gerling prend régulièrement le rôle de réassureur pour la filiale dans l'assurance de la Deutsche Bank. Concrètement, la Deutsche Bank prendra 30 % du capital de Gerling-Konzern Versicherung-Beteiligungs-AG, qui chapeaute l'ensemble du groupe d'as-surances (dont les effectifs sont d'environ 10 000 personnes). Le volume des primes collectées par l'assureur pour l'exercice clos le 30 juin s'élève à environ 11 milliards de deutschemarks (environ 37 milliards de francs).

qualent peu à pau, les învestis-

seurs estimaient que le tourisme

pourrait capendant en être affecté.

Notons encore, pour cette

semaine, la plus mauvaise perfor-

mance annuelle pour Euro Disney, victime à la fois du temps et du

biocage des routes. Dans une

interview aux Echos, son prési-

dent, M. Robert Fitzpatrick, a

déclaré qu'il fallait compter sur un

délai de trois ans pour mesurer la

réussite d'Euro Disney. Il a aussi

annoncé que le parc alleit mettre en place des incitations pour pousser la clientèle à venir le visi-

Enfin. la Société des Bourses

françaises a annoncé, vendredi

10 juillet, que le projet d'offre publique de retrait (OPR) lancée sur les nitres de la Compagnie

industrielle détenus dans le public

par la Compagnie de Susz, action-

naire majoritaire de la société aux

côtés de l'UAP, a été déclaré

recevable par le Conseil das

La durée de l'offre portera sur la

période du 16 juillet au 12 août inclus. Seuls 3,8 % des titres,

détenus par le public, sont visés

par cette OPR qui se fera par l'échange de onze actions Victoire

contre deux Compagnie indus-

trielle. Le reste du capital de la

Compagnie industrielle est détenu à 50,1 % par Suez et à 46,1 % par l'UAP. Au travers de la Com-

pagnie Industrielle, la Compagnie

de Suez, à l'issue d'une bagarre

boursière, est devenue l'action-

naire majoritaire du groupe d'assu-

rances Victoire dont elle détient

aujourd'hui 51 %. L'UAP contrôle

FRANCOIS BOSTNAVARON

LES PLUS FORTES VARIATIONS

DE COURS HEBDOMADAIRES (RM)

AR UIC-UNLLC. 

20 J.-Lefebyre ... 20 Via Banque ... 20 Radiotechniq

VALEURS LE PLUS ACTIVEMENT

TRAITÉES AU RM (")

Nore de

BSN 554232 Total 2579 200 St-Gobain 982 900 Peugeot 773 700 L'Ordal 504 660

MARCHÉ LIBRE DE L'OR

Cours 3-7-92

Val. en cap. (F) 1620545 1242815

872 986 754 971

378 513 347 502

10-7-92 Diff.

739 + 18 800 + 5 3 220 + 60 320,10 - 4,90 1 894 - 140 647 | luch.

de son côté 34 % de Victoire.

Filatures, textiles

magasins

Gal. Lafayette...... Nouv. Galer. (c. 2F)

SCOA.

Fres-Lille \_\_

Machelin - 8 .

SCOA \_\_\_\_ Ean (Cite des) \_\_

Créd, LCL F. .... Total Certif. .... Total (Fie Pet.) ... SGE .....

Cassor, Dubois

ter l'hiver, en semaine.

Bourses de valeurs.

## Le poids de la pierre

«La pierre va finir par plomber le marché, si ce n'est déjà fait la Ce commentaire, pra-tiquement sans appel, émane d'un

d'une semaine chahutée. Chahutée et de nouveau baissière. Sur les sept demières sur la période du 22 au 26 juin, avec un gain presque symbolique de 0,09 %, aura mis temporairement un terme au recul de la cots. Cette embellie mise à part, rien. Rien qui ait permis aux boursiers, cette semaine, de sortir de leur attentisme. Ainsi, en l'espace de cinq séances, l'indice CAC 40, en s'inscrivant à la cote 1 859,44 points, aura finalement abandonné 1,28 %. Sa progression depuis le début de l'année devant, une fois encore, atre revue à la baisse. que 5,31 % contre les 15 % ins-crits aux plus belles heures du

Dès fundi, la première pierre était posée. Les interrogations sur la croissance économique mondiale restaient au premier plan, alors que la sommet des sept pays les plus industrialisés à Munich allait confirmer via lenteur, voire la non-réalité » de la reprise. Au terme d'une séance morose, l'indice abandonna 0,8 %. Une légère reprise s'ensuivit le lendemain, dès l'ouverture. En partie sur des déclarations du secrétaire d'Etat américain au Trésor, M. Nicholas Brady, concernant l'évolution des taux allemands. Ces propos, tempérés par la suite par les Allemands eux-mêmes, ramenèrent l'indice à proximité du valeurs françaises ne regegnent quelques points en clôture (+0,57 %) cans le allege de Well Street, Mercredi, l'indice affichera le plus fort recul de la semaine (-1,67 %).

Le communiqué final de la réunion du G7 laissa plus d'un inves-tisseur sur sa faim. Le manque de visibilité, en matière de détente des taux d'intérêt et de reprise économique, contribua à rendre la séance franchement maussade. De plus, jugée exagérée, la baissa fut toutefols corrigée dès le lende-main (+0,76 %). La dernière séence de la semaine fut de loin la plus heurtée : pas moins de quatre alfers et retours de part et d'autre du point d'équilibre, sans jamais trop s'en éloigner, avec su final un retrait plus sensible de 0,13 %. Fait marquant de la séance, l'étroitesse des volumes traités, de l'or-dre de 1,3 millard de francs. Plus encore, selon un opérateur, le tiers des échanges se serait effectué au cours de la demière heure de transaction. Cela étant, toutes les séances ont au comma dénominateur commun ces volumes relativernent modestes.

#### L'immobilier toujours

Autra dénominateur commun, mais qui dure depuis plus longtemps, la crise immobilière, avec cette semeine, en prime, de nou-veaux développements. Ainsi, dans la nuit du mardi 7 au mercredi 8 juillet, una vingtaine de banques sont parvenues à un accord amiable, élaboré sous l'égide du tribunal de commerce de Peris, avec cinq marchands de blens, leur évitant ainsi un dépôt

ce secteur ont encore été mises à mal au cours de la période écoulée. Il faut dire que les enjeux sont importants : l'ensemble des crédits accordés per les banques aux marchands de biens et promo-teurs représente la bagatelle de 210 milliards de francs. Les benques, fortement engagées dans l'immobiller, sont immanquablement sanctionnées par les boursiers qui, comme chacun le sait, arricipent... La crainte de la déva-lorisation de leurs créances et de l'augmentation des provisions à constituer n'étant pas des facteurs perticulièrement positifs en matière de résultats.

A tel exemple, en ne considé-rant que les quinze plus fortes baisses du marché à règlement mensuel depuis le début de l'année – evec un indice CAC 40 en progression de 5,3 %, – on retrouve l'UIC, avec une baisse de 32,3 %, Immobilière Phánix, -29,4 %; Unibail, -31,6 %; Comptoirs des entrepreneurs, -26,8 %; Klepierre, -26,1 %; Simco, -29,5 %. La déprime s'est effectivement accélérée à la suite des assemblées d'actionnaires. A celle de Suez, M. Gérard Worms déclarait avoir l'intention, comme en 1991, d'effectuer des provisions en raison des risques immo-biliers. A la banque Worms égale-ment, où M. Jean Payrelevade indiquait que « les problèmes des promoteurs immobiliers vont se retrouver au niveau des bilans des

Les valeurs du tourisme ont aussi un peu souffert cette semaine en raison du conflit des routiers. Alors que les principaux axes du réseau français se déblo-

10-7-92 Diff.

702 318,90 78,50 205 55 3,51 - 0,09

10-7-92 Diff,

Mines, caoutchouc

banques».

**NEW-YORK** 

### Inchangée

MOCE DOW JONES COUP des inquiétudes sur la faiblesse persistante de l'économie américaine et le pessimisme pour les résultats des entre-

prises, Wall Street a terminé la semaine passée inchangée, et a eu du mal à profiter de la nette baisse des taux d'intérêt à long terme. L'activité a été caractérisée par d'importantes fluctuations de l'indice Dow Jones des valeurs vedertes durant une même séance. Il a clôturé vendredi à 3 330,56, en hausse de 0,27 point par rapport à la semaine dernière.

Au retour, lundi, d'un long week-end, Wall Street était tou-jours déprimée par l'annonce, jeudi 2 juillet, d'une hausse surprise du chômage aux Etats-Unis. La grande Bourse new-yorkaise a accentué son recul jusqu'à mercredi, en dépit d'une baisse des taux d'intérêt à long terme dans le sil-lage de la diminution du taux d'escompte. Les experts estiment que les inquiétudes relatives à l'économie et les incertitudes sur l'issue de la campagne électorale américaine ont éclipsé le dernier assouplissement de la politique de crédit de la Réserve l'édérale (Fed). En ce Xerox Corp.....

sens, certains courtiers se demandent avec inquiétude quand les assouplissements successifs de la politique de crédit de la Réserve fédérale (Fed) se traduiront par une amélioration des résultats. Enfin, l'annonce vendredi que la

. 19

----

The pay

\* 12 m.D 1. 1. 1. 1

----

la chuie contrôle

hausse des prix de gros reste modérée aux Etats-Unis, a été bien accueillie par les investisseurs. Mais ces derniers ont également interprété cette statistique comme un nouveau signe de mollesse de l'économie.

Indice Dow Jones du 10 juillet : 2 330 56 to 3 330 201

3 330.30 (c. 3 33	10,471.	
	Cours 2 juillet	Cours 10 juille
Alcos	75 3/8	73
ATT	43 7/8	43 3/4
Boeing	41 1/8	39
Chase Man. Bank		29 1/3
Du Pout de Nemours		48 3/4
Eastman Kodak		41 1/2
Exxon	61 7/8	61 V2
Ford	43	44 7/8
General Electric	77 1/4	76 3/8
General Motors		41
Goodyear	67 1/2	66 1/4
IBM	96 7/8	97 5/8
111	64 7/8	66 1/8
Mobil Oil	61 1/2 75 3/8	77 3/8
Pfine:	64	62
Schlumberger	63 1/4	63 1/2
Texaco	1 00 04	114
UAL Corp. (czAllegis).	26 1/8	12 1/4
Union Carbide		51 1/4
United Tech		17 3/4
Westinghouse	69 3/4	71 1/4

TOKYO

### **Attentisme**

ché étroit et sans orientation, après avoir retrouvé le chesemaine précédente (+5,72 %). Le Nikkei a terminé le 10 juillet à 16 783,72 yeas, ce qui représente d'un vendredi à l'autre un gain de 0.40 %. Le volume d'affaires

La Bourse de Tokyo est restée indécise au

cours de ces cinq

quotidien moyen s'est contracté à 237,7 millions d'actions d'une valeur de 184,2 milliards de yens (7,35 milliards de francs), contre 253,62 milliards de francs), contre 253,62 milliards de d'une valeur de 208,7 milliards de Beaucoup d'investisseurs sont res-

tés sur la réserve en début de semaine, dans l'attente des résultats du sommet des sept pays les plus mercredi 8 juillet à Munich. L'indice Nikkei a baissé lundi (-0,36 %) et mardi (-1,19 %), en l'absence de nouvelles fraiches. Les échanges ont étà très minces pendant deux jours, avec un volume de 160,8 millions d'actions lundi et de 169,7 millions

Les cours sont repartis à la hausse mercredi (+0,85 %) et jeudi (+1,5 %) sur des achats d'arbitrage et de courtiers. L'annonce, mercredi 8 février, d'une fusion entre les groupes papetiers Jujo Paper et Sanyo-Kokusaku Pulp a également contribué à la hausse somenue de jeudi. Vendredi, le marché a ouvert en hausse, le Nikkei refranchissant

même la barre des 17 000 yens pour la première fois depuis le 12 juin. Mais les prises de bénéfices et les liquidations de positions par les courtiers ont ensuite érodé les gains, le Nikkei clôturant finalement la séance

sur une baisse de 0,39 %. Indices du 10 juillet : Nikkei 16 783,72 (c.16 717,18); Topix 1 283 58 (c.1 293.55).

1,.283,38 (c.1 293,33).			
	Cours 3 juillet	Cours 10 juillet	
Alai	1 200	1 240	
Bridgestone	t 150	1 140	
Canon	1 370	1 340	
Fuji Book	1 380	1 400	
Honda Motors	1 340	1 240	
Matashita Electric	1 350	1 300	
Mitsubishi Heavy	560	543	
Sony Corp.	4 180	4 186	
Tours Motors	1 440	1 480	

#### mardi, LONDRES Montagnes russes

-0.2 %Septième semaine consécutive de baisse à la Bourse de Londres, où les valeurs ont évolué d'une façon erratique, alternant les tentatives de reprise et les prises de bénéfice. Au final, l'indice Foctsie s'est maintenu au-dessous des 2 500 points et a perdu 6,3 points, soit 0,2 % par rapport à vendredi dernier, terminant à

2 490,8 points. Les perspectives maussades de reprine économique après le sommet de Munich, la dissipation des espoirs d'abaissement des taux d'intérêt britanniques et des résultats de sociétés décevants ont étouffé les hausses provoquées par des achats spéculatifs et les sursauts optimistes de Wall Street. Les révisions en baisse par plusieurs maisons de courtage de leurs estimations des bénéfices de compagnies et l'incertitude des investisseurs sur le marché à terme out également

assombri la tendance. Indices FT du 10 juillet : 100 valeurs, 2 490,80 (c. 2 497,10); 30 valeurs, 1 903,70 (c. 1 915,50); mines d'or, 89,66 (c. 89,75); fonds d'Etat. 84,00 (c. 90,10) .

	ર્જી જિલ્લ	27 dec
R R Stury Beers No. 198	6,32 2,09 4,60 4,60 12,125 6,62 19,38 11,771 11,36 6,01 4,97 9,28	6,31 2,03 4,43 4,67 11,15 7,12 19,38 11,64 11,37 5,60 4,82 9,45

### FRANCFORT Faible

-1,3%La Bourse de Franciort est restée faible cette semaine, perdant des points tous les jours, à l'exception d'un léger redressement jeudi. L'in-dice instantanté DAX a ainsi reculé sur la période de 22,5 points pour s'établir vendredi à 1 754,48 points, soit un repli de 1,3%. Seion la Dresdoer Bank, le marché

a toutefois fait preuve d'une certaine

résistance en dépit de la déception causée par le sommet des sept grands pays industrialisés. La retenue des investisseurs s'explique également par l'évolution de Wall Street ainsi que par la baisse continue du dollar. La devise américaine est ainsi passée sensiblement sous la barre psycholo-gique de 1,50 DM. D'autre part, le compromis trouvé au sujet de l'impôt sur le revenu du capital n'a eu que peu d'impact sur le marché. Les valeurs qui ont le plus souffert cette semaine sont celles de l'automobile et de la chimie. Le volume des transactions sur actions des buit places boursières allemandes s'est élevé cette semaine à 24,878 milliards de DM contre 32,0 milliards de DM la somaine dernière. Indice DAX du 10 juillet: 1

	Cours 3 juil.	Cours 10 juil,
E(i ANF ANF Anteroperation ANF Anteroperation ANF Anteroperation A	182 241,40 241,20 262,50 710,40 251,50 629 305,50 675,90 386,80	182,10 278,20 778,30 257,60 705 249 639,70 293,59 661,50 381,90

754,48 (c. 1 776,98).

### Mines d'or, diamants

I	10-7-92		
1+111+111	153 33 168 55,20 15,50 19,60 26,30	Anglo-American Buffelsfontein De Beers Driefontein Gencor Harmony Randfontein Western Deep	

### Matériel électrique

	10-7-92	Diff.
Alcarel-Alathom	645	+ 2
CDME	401	- 9
CSEE	253	- 23
Gé. d. ca. (c. 41 F)	2 269	+ 49
Intertechnique	690	- 30
Labinal (c. 21 F)	723	4 4
Legrand	4 530	- 293
Lyon, des eaux	522	- 6
Matra (c. 5.50 F)	190.90	+ 0.40
Merlin-Genn	501	4 9
	148.50	- 7.70
Moutines	146/20	- 39
Radiotechnique		+ 20
SEB	2 020	
SextAvionique	196,50	+ 6,40
ThuCSF (c. 6.40 F)	139	- 2,20
1BM	355	- 137
ITT	334.80	+ 2,80
Schlumberger	314,60	- 10,40
Siemens	2 220	- 41

### Alimentation

	10-7-92		Diff.
Bongrain	3 090	+	80
8SN	1112	+	7
Carrelour	2 650	-	4
Casino, G., P	145.30	-	8,20
Erid. BegSay	645	-	10
Gu.G. (c. 20F).	1 650	+	10
LYMH	3827	÷	97
Olipar	110	-	6
PRic.(d. p. 4)	394,20	i-	12.80
Promodès	684	-	11
SLou. (c. 32 F)	1 194	-	12
Source Perrier . 1	1 700		luch.
Nestlė	35 200	-	1 000

Damnent us	VALLE	ривиса
	10-7-92	Diff.
Bouygues	573	+ i
GTM	406	- 24
J. Lefebvre	745	- 50
Lafarge-Cop. (c. 9 F) SGF	203.50	+ 1.50

#### Métallurgie, construction mécanique

	10-7-92	Diff.
Alspi	296 385 1 772 356 705 2 250	- 10 + 2,50 - 14 - 60 - 7 + 128
Strafor, Facom Valeo Vallource	785 750 185	- 5 - 14 - 1,30

### Pétroles \_ ....

	10-7-92	Duff.		10-7-92	Diff.
BP-France ELF-Aquit. tc. 13 F) Esso Primagaz Sogerap Total	802 732 390 236,90		Géophysique	702 318,90 78,50 205 55 3,51	- 12 - 11,10 + 5,40 + 1,70 - 3 - 0,09
Petrofina Royal Dutch	311 1 789 449,50	- 1,50 - 46 - 1,20	Banques, ass sociétés d'in		

### Valeurs diverses

	10-7-92	Diff.
Accor	710	- 33
Air liquide	709	7 14
Bic	820	+ 15
Bis coupon 4 F	299	+ 5,90
CGIP	1 058	+ 6
Club Med	469	+ 1
Elf Sanofi	1 025	~ 32
Essilor coup. 8,60 F.	414	- 9,50
Euro Disney	105,80	+ 0.90
Europe L	L 027	+ 18
Eurotunnel	13.05	- 0.90
Gr. Cité	525	~ 27
Hachette	119	~ 6.58
Havas	496	11
Marine Wendel	289.10	- 1.80
		1 8
Navigation mixte	170	7 0
Nord-Est	120	+ 1,60
L'Orési	9.59	+ 9
Szint-Gobaia	50.3	- 14
Saulnes Chatillon	226	inch.

ALL IMPRISE	143	- 14
Bic		+ 15
Bis coupon 4 F	199	+ 5,90
CGIP	1 058	+ 6
Club Med.	469	+ 1
Elf Sanofi	1 025	~ 32
Essilor coup. 8,60 F.	414	- 9,50
Euro Disney		+ 0,90
Europe L	L 027	+ 18
Eurotunnel	33.05	- 0.90
Gr. Cité		- 27
Hachette		~ 6,58
Havas	486	- 11
Marine Wendel		- 1,80
Navigation mixte	993	+ 8
Nord-Est	120	+ 1,60
L'Orési	939	+ 9
Szint-Gobain	563	- 14
Saulnes Chatillon	226	inch.
Skis Rossignol		- 14

# MATIF

Notionnel 10 %. - Cotation on pourcentage du 10 juillet 1992 Nombre de contrats: 76 552 environ.

COURS	ÉCHÉANCES					
COURS	Sept. 92	Déc. 92	Mars 93	Juin 93		
Premier	107,66	107,92	108,24			
+ hart	107,76	108,02	108,34	-		
+ bas	107,44	107,84	109,22	_		
Deraier	107,46	107,84	108,22			
Compensation	107,46	107,74	108,68	108,32		

LE VOLU	ME DES 1	RANSAC	TIONS (er	milliars o	ie francs)
	3-7-92	6-7-92	7-7-92	8-7-92	9-7-92
RM Comptant	1 884 574			1 944 740	
R. et obl. Actions	17 802 593 152 957	12 669 255 254 821	10 693 649 125 010	14 875 431 105 406	23 484 325 174 719
Total	198 401 124	14 462 099	14 865 652	16 925 577	25-195 643
INDICE	S QUOTID	iens (ins	EE base 10	0, 31 décem	bre 1991)
Emposiese	100.2	108.7	109 5	1060	107.2

DICE	S CAC (du	locadi an a	1 12	
	o one las	imudi an A	endredi)	
92	7-7-92	8-7-92	9-7-92	10-7-92
0,2	509,7	506,6	502,9	506,9
	9,2	0,2 509,7	0,2   509,7   506,6	72 1 1 1 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2

## CRÉDITS, CHANGES, GRANDS MARCHÉS

MARCHÉ INTERNATIONAL DES CAPITAUX

### Impressionnante activité sur le marché de l'eurofranc

En une semaine seulement, du 6 au 10 juillet, il a été émis pour 17,4 milliards de nouvelles euro-obligations libellées en francs français. C'est un montant impressionnant qui représente près du cinquième du volume total de l'année dernière. Les nouveaux emprunts en euro-francs ont pris des formes les plus diverses et leur durée s'étage d'un an d trente et un ans. Aucun autre compartiment de l'euromarché ne permet actuellement aux débiteurs de lever des fonds à si longue échéance. De toutes les autres grandes places étrangères, il n'y a qu'à New York, sur le gigantesque marché national des emprunts en dollars, que c'est également possible.

HARRY TO THE WAY

and the second second

A THE THE PARTY OF THE PARTY OF

THE PARTY OF THE P

Transfer de la lace

金金 本元 東北 こうしょ

SHARE THE SHARE SHARE

AND THE REAL PROPERTY.

REPORT OF THE PERSON OF

· ·

A STATE OF S

The state of the second

A STATE OF THE PARTY OF THE PAR

ng danske i 🚈 🤼

September 1

A THE PARTER OF THE American State Co.

Section 1 Section 1 Section 22 The second of the second

And the second

THE REAL PROPERTY PROPERTY AND ADDRESS OF THE PERSON OF TH

AND STREET

And the second second second

All the second of the second o

The state of the s

wasterman & the second

And the second second

THE THE PART OF THE

- Salarage

CONDES

The said of the said

The second of the second of

And the second s

Carried Street To

Address of the second of the second

Market St. St.

fight bedondrive in

Aller Albert West

---

Carlotte Control

A Latter

44.4

- Alleria Control

TOTAL STATE OF THE STATE OF THE

A STATE OF THE STA

post of the second

The state of the s

The same of the sa

Maria Company

通信的分类

the said Said State of the Said

**\*\*\*\*** 

A CONTRACTOR OF THE PARTY OF TH

通訊 商場 医恐怖 5

tempe abade tenses

Regulation of the second

্রত সামিক্ত প্রান্ত

NAME OF PERSONS

Certaines des dernières transactions en eurofrancs, en particulier la plus longue, dont le bénéficiaire est la SNCF, sont des réussites incontestables et l'image d'ensemble demeure tout à fait positive. Les spécialistes sont toutefois nombreux à redouter que la situation ne se détériore prochainement si la cadence des nouvelles émissions reste soutenue. Leur appréhension s'explique notamment par la concur-rence à laquelle se livrent les inter-médiaires financiers. La rivalité des banques qui cherchent à obtenir des mandats est très souvent mise à profit par les emprunteurs pour arra-cher des conditions qui leur sont très favorables et qui apparaissent trop sévères à beaucoup d'investisseurs. En même temps, d'une façon générale, à l'étranger, les titres en eurofrancs sont recherchés avec nettement moins d'avidité qu'ils ne l'étaient récemment encore. Une certaine saturation est manifeste.

Ainsi, pour ce qui est du dernier Ainsi, pour ce qui est du dernier emprunt de la SNCF, la très grande affaire de ces derniers jours, il s'est placé à raison de 55% environ bors de France. La proportion était de l'ordre de 80% pour le précédent euro-emprunt de très longue durée, celui de trente ans qu'a lancé il y a un mois Electricité de France. Au début de mai une transaction de début de mai une transaction de vingt ans pour le compte de la Caisse autonome de refinancement avait été placée presque entièrement

débiteur d'atteindre ses objectifs tout en répondant aux attentes des investisseurs. Il s'agit d'un emprant de trois milliards de francs auquel s'ajoutent des bons de souscription qui permettront à leurs détenteurs dans six mois environ d'acquérir des titres supplémentaires. Chaque obli-gation de 100.000 francs est émise avec un bon et il faudra deux bons pour acquérir une nouvelle obliga-tion dont les caractéristiques seront exactement les mêmes que celles émises au départ, mais qui sera ven-due à un prix différent, plus élevé. L'affaire sera très intéressante pour L'anaire sera très intéressante pour les investisseurs si le niveau de l'intérêt s'abaisse ces prochains mois. Les bons de souscription sont des options qu'ils valorisent et, sur le marché, à peine émis, ces titres se sont immédiatement négociés bien au-dessus de leur prix d'émission. Les conditions des obligations qui viennent d'être émises ont été arrêtées de façon à rapporter quelque trente-six points de base de plus que les fonds d'Etat de référence. Le taux d'intérêt facial des obligations

Les trois milliards reviennent à la SNCF à 9,05% l'an. En agrémentant son opération de bons, l'emprunteur a fait une économie de six points de base, soit environ 18 millions de francs. Si tous les bons sont exercés, en février prochain, il disposera d'une émission de 4,5 milliards qui ne lui coûtera que 9%. L'emprunt est dirigé conjointement par Paribas et le Crédit commercial de France.

#### Premier emprunteur français en Australie

Parmi les autres emprunteurs français, le Crédit local s'est distingué sur le marché national des emprunts en dollars australiens. C'est la première société française à solliciter ce compartiment qui a été ouvert à l'automne dernier aux débiteurs étrangers. En tout, il n'y a eu jusqu'à présent que cinq émissions de ce genre. La première avait été lancée pour le compte de la Banque européenne d'investissement et, tout avait été placée presque entièrement dans des porteseuiles étrangers.

L'opération de la SNCF est remarquable parce qu'elle permet an dispersant de la SNCF est remarquable parce qu'elle permet an dispersant de la SNCF est remarquable parce qu'elle permet an dispersant de la visassement de la companyation de la SNCF est remarquable parce qu'elle permet an dispersant de la visassement de l

pas d'euro-emprunts car les règles qui les régissent sont celles du mar-ché australien. Les obligations par exemple ne sont pas au porteur, elles sont nominatives. Mais leur caractère international est indénia ble. Le Crédit local offrait en souscription, par l'intermédiaire de Hambros bank pour 250 millions de dollars australiens d'obligations munies de coupons de 7.5% l'an, les investisseurs étant au départ assurés d'un rendement cupérieur de vires d'un rendement supérieur de vingt points de base à celui des fonds d'Etat du Commonwealth. L'em-prunt a été très bien accueilli. Au Japon et en Europe. Comme le débi-teur n'a pas l'emploi de fonds en devises australiennes, il a conclu un contrat d'échange au terme duquel il disposera de dollars américains à conditions très avantageuses. une bonne vingtaine de points de moins que le Libor (1). Son parte-naire dans le contrat d'échange est un établissement de tout premier plan, la Commonwealth Bank of

Sur le marché de l'écu, la situation demeure très incertaine et toute l'attention est accaparée par les pers-pectives d'Union économique et monétaire en Europe et la ratification du traité de Maastricht. La principale incertitude est celle du référendum du 20 septembre. Mais on s'inquiète aussi de l'attitude d'au-tres pays. L'Italie et l'Espagne pour-raient également organiser des référendums. Le ministre danois des finances vient d'en évoquer la possi-bilité et les spécialistes du marché, comme ceux de la Kredietbank de Bruxelles, attachent une grande importance à ses propos.

Il n'y a, dans la conjoncture sctuelle, guère de place pour de nou-veaux emprunts obligataires. La seule émission en écus prévue pour cette semaine aura lieu le 14 juillet. C'est en effet mardi que le Trésor britannique procèdera à sa pro-chaine adjudication de papier à court terme, pour un montant total d'un milliard d'écus.

CHRISTOPHE VETTER

(1) Le taux de référence du marché

#### **DEVISES ET OR**

### Un dollar très secoué

Quelle semaine! De 5,11 francs à 4,98 francs, puis de nouveau à 5.11 francs avant de revenir à 5,040 à la veille d'un long weekend de quatre jours (pour la France), le dollar a été profondément secoué, avec des ventes précinitées et des rachats non moins précipités.

Lundi et mardi, les cours de la devise américaine, déjà déprimés la semaine précédente qui les avait vus revenir de 5,18 à 5,11 francs et de 1,54 DM à 1,52 DM, reprenaient leur glissement à 5,07 francs et 1,5070 DM. Mercredi, coup de Trafalgar: s'exprimant au sommet des sept pays les plus industrialisés du monde, à Munich, M. Nicholas Brady, secrétaire américain au Trésor, déclarait que, pour lui, la baisse du dollar n'était « pas preoccupante: si vous prenez la fourchette de fluctuation du dollar, au moins depuis que le président Bush est en fonctions, c'est une marge raisonnablement limitée». On voit d'ici la réaction des marchés des changes!

Pour faire bonne mesure, M. Brady ajoutait: « Si vous prenez les taux d'intérêt réels, ils peuvent encore baisser, en se référant aux précédents historiques. Nous n'avons jamais connu de reprises qui ne soient assorties de taux d'intérêt négatifs » (c'est-à-dire inférieurs aux taux d'inflation, ce qui est le cas aux Etats-Unis depuis que la Réserve fédérale a ramené de 3,5 % à 3 % son taux d'escompte, et à 3,25 % son taux directeur sur le marché international). Du coup, le dollar s'écroula de

New-York.

prochant de son plus has cours his-11 février 1991.

Les opérateurs estimaient que les autorités américaines, prises de panique devant la montée du chômage et la faiblesse de la croissance dans le pays, étaient prêtes à laisser glisser le dollar encore plus bas, pour relancer la demande intérieure et extérieure en favorisant les exportations, de même qu'à abaisser encore le taux d'escompte de la Réserve fédérale. En ce cas, l'écart d'intérêt entre les taux à court terme américains et allemands, de 6.5 % actuellement. s'élargirait encore, au détriment de la tenue du dollar naturellement. Jeudi et vendredi, des rachats émanant d'opérateurs qui avaient vendu du dollar à découvert avant la réunion du G 7, portaient les cours du billet vert à 5,11 francs et 1.52 DM, avant une rechute à 5,0450 francs et 1,4950 DM.

A l'issue de cette semaine si troublée, que constate-t-on? Tout d'abord, le communiqué du groupe des Sept n'a fait aucune allusion aux parités de change, ce qui laisse la porte ouverte à toutes les spéculations. Ensuite, tout le monde est certain que les Etats-Unis ne lèveront pas le petit doigt pour freiner un nouveau glissement du dollar, même si M. Brady a précisé, après coup, que les Etats-Unis ne fernient rien pour le faire glisser. Enfin, les opérateurs ont noté que la devise américaine avait, sans peine, enfoncé le seuil de 1,50 DM. A court terme, selon M. René Défossez, analyste à la BFCE, la 5,07 francs à 4,98 francs et de baisse porrait se poursuivre avec 1,5070 DM à 1,4850 DM, se rap- un objectif possible de 1,45 DM.

A moven terme, le dollar, pour torique de 1,4430 DM, touché le lui, conserve encore son potentiel haussier grâce aux deux forces de rappel que sont sa sous-évaluation et la convergence anticipée des rythmes d'activité de part et d'autre de l'Atlantique.

Au sein du Système monétaire curopéen, le mark s'est montré très ferme vis-à-vis des autres monnaies, notamment du franc français, le cours de la devise allemande ayant gagné i centime pleir. à 3.3750 francs contre 3.3650 francs, gain un peu exagéré, avec un retour possible à 3,3650 francs assez rapidement. Le ministre des finances, M. Michel Sapin, a déclaré, jeudi, que les taux d'intérêt français n'étaient pas à l'ordre du jour (on s'en doutait) et que la stabilité du franc constituait un élément fondamental de notre politique économique (on s'en réjouit).

La lire, très déprimée à la veille du week-end dernier, s'est un peu redressée après le relèvement du taux d'escompte italien. La livre sterling, enfin, est un peu remontée, après que le chancelier de l'Echiquier, M. Norman Lamont, a déclaré, vendredi : « Nous passerons, en temps voulu, de notre marge de fluctuation de 6 % à la marge réduite de 2,25 %, autour du cours central de 2,95 DM \* (la livre cote actuellement 2,8750 DM). La rumeur avait couru d'un resserrement de cette marge pendant le week-end.

SYSTÈME MONÉTAIRE EUROPÉEN°

F. R

9,6564 5,1065 - 375,8935 336,5974 16,3513 296,5384 4,4044
2,6884 1,3660 26,8845 - 99,7466 4,4036 80,3766 1,1975
2,5689 1,3585 26,6033 - 89,5222 4,3590 79,4213 1,1916
2,8696 1,5175 29,7179 111,7941 - 4,8591 88,7167 1,3196
2,8696 1,5175 29,7179 111,7941 - 4,8591 88,7167 1,3196
33,2452 1,4955 334,8140 1,2444 112,9018 5,77872 - 18,2578 2,7157
3,2452 1,6955 334,8140 1,2444 112,9018 5,77872 - 1,4873913
3,2452 1,6955 334,8140 1,2444 112,9018 5,47872 - 1,4873913
2,178,26 1140,75 224,5139 835,1025 757,8224 36,77466 671,2268 - 2174,65 1150,00 225,2032 846,5219 757,8254 36,82357 672,3180 - 239,93 125,65 24,72938 91,94389 83,47173 4,85661 73,93351 0,110147
236,13 124,87 24,4\*\*15 91,91756 82,28666 3,99840 73,00205 0,108833

### **MATIÈRES PREMIÈRES**

### La chute contrôlée du diamant

Le diamant n'est pas à la noce. D'après les chiffres publiés cette semaine par la Central Selling Organisation (CSO) - la branche commerciale du groupe sud-afri-cain De Beers qui écoule plus de 80 % des pierres non taillées, - les ventes sont su plus bas. Elles ont représenté au premier semestre un montant de 1,78 milliard de dollars (9,5 milliards de francs), soit 14 % de moins que sur la même période de 1991. Par rapport au dernier semestre de l'an passé, le recul est de 3 %. Notons encore que depuis le record de ventes enregistré au premier semestre de 1990 (2,47 milliards de dollars), la baisse est de 28 %. Jamais les recettes tirées du diamant n'avaient été aussi «faibles» depuis le début de 1987, même si les sommes en jeu représentent encore près de 10 milliards de

Ces chiffres confirment les prévisions du président de la De Beers, M. Julian Ogilvie Thompson, qui s'attendait, dès le printemps, à la poursuite de la morosité sur ce marché déprimé depuis la guerre du Golfe. L'an passé, les ventes globales de la De Beers, via la CSO, avaient chuté de 6 %, dépri-

COURS DU 3/7
1 368 (- 7) Livres/tonne
1 322 (- 25) Dollars/tonne
7 590 (- 128) Dollars/tonne
290 (- 3) Dollars/tonae
776 (+ 59) Dollars/tonne
1 026 (+ 67) Dollars/tonne
335 (- 13) Centa/boisseau
241 (- 16) Cents/boisseau
176,1 (- 5,2) Dollars/L. courte

conjoncturelles : la crise de la taille istaélienne, suite au conflit du Golfe, le manque de confiance des Américains dans leur propre économie, la pénurie de devises indiennes et les accès de faiblesse de l'activité japonaise.

Conformément à la mission de régulation qu'elle s'est sixée, la CSO a réduit son offre de pierres auprès de ses clients, afin de stabiliser un marché saturé. Un effort qui a commencé à porter ses fruits. «Le niveau des stocks dans les centres de taille est satisfaisant », explique la société dans un récent communiqué, estimant ainsi que, dès les premiers signes de reprise de la demande, cela se traduira aussitôt par une amélioration des prix. Pour l'heure, les professionnels observent une augmentation des ventes de bijoux aux Etats-Unis. Le point noir reste la faible propension des Japonais à investir dans le diamant taillé dont ils représentent 30 % des débouchés.

#### Le manque à gagner de la contrebande

Paradoxalement, la fin des combats en Angola a eu pour conséquence de redonner vigueur aux activités illicites : la contrebande du diamant, qui représente un manque à gagner annuel estimé à 400 millions de dollars. Cette marchandise se retrouve, pour l'essen-tiel, sur le centre d'Anvers. La CSÓ surveille ces pierres clandestines qu'elle tente de racheter et de stocker pour assainir un marché étroit qui n'a guère besoin de ce trop-plein incontrôlé.

Cet épisode démontre, une fois encore, le rôle clé joué par la De Beers dans le monde du diamant, un rôle a d'amortisseur », comme le souligne le dernier rapport Cyclope sur les matières premières, publié sous la direction de Philippe Chalmin (1). «Les pressions des pays producteurs en manque de devises se sont accentuées », note ainsi le Cyclope, à propos de l'ex-URSS, du Zaïre, de l'Angola, du Ghana et du Botswana. Ce dernier Etat a su cependant tirer parti de la décou
(I) Economica. 467 pages, 400 francs. Le chiffre entre parenthèses indique la variation d'une semaine sur l'autre.

176,1 (- 5,2)

Cyclope, à propos de l'ex-URSS, du Zaïre, de l'Angola, du Ghana et du Botswana. Ce dernier Etat a su cependant tirer parti de la 22 cependant tirer particles pa

neng. Classé premier site mondial pour la qualité de ses pierres, avec une production annuelle de l'ordre de 8,9 millions de carats, Jwaneng ne sera pas - a priori - un mirage éphémère. Les dirigeants du pays ont, en effet, en la sagesse de placer une partie des recettes tirées de l'exportation du diamant (jusqu'à 60 %) dans un fonds spécial destiné à servir de réserve pour les années moins fastes. Alors que par le passé les matières premières précieuses, (or, diamant) ont souvent financé des réalisations somptuaires ou des folies sans lendemain, le fonds constitué par le Rotswana est une assurance sur l'avenir qui traduit une stratégie raisonnable, dans un contexte où la fuite en avant tient lieu de straté-

Ainsi en est-il du comportement des Russes sur le marché du diamant. « Les producteurs de Yakoutie (Sibérie) ont signé des accords directs de commercialisation avec des chaînes de grands magasins au Japon », explique le Cyclope. De même, «Rosalmazzoloto – la cen-trale russe de vente des pierres précieuses, - qui réserve par contrat l'essentiel de sa production à la De Beers, a multiplié ses ventes directes aux tailleurs israeliens ».

Les spécialistes du diamant ne cachent pas que la De Beers sait trouver des arguments dissuasifs pour décourager les candidats au « cavalier seul », comme elle le sit au milieu des années 80 lorsque le Zaire tenta un moment de se soustraire à son contrôle. On murmura à l'époque qu'elle avait délibérément contribué à faire chuter les cours des pierres zaïroises avant que le président Mobutu, constatant l'échec de sa politique « d'émancipation », regagne finale-ment le giron de la De Beers. En situation de quasi monopole, la firme sud-africaine le défend avec vigueur. C'est à ce prix que le dia-

and the second of the second o

### A Paris, 100 yens étaient cotés, le vendredi 10 juillet, 4,0437 F contre 4,0894 F le vendredi 3 juillet 1992. MARCHÉ MONÉTAIRE ET OBLIGATAIRE Déception et morosité

COURS MOYENS DE CLOTURE DU 6 JUILLET AU 10 JUILLET 1992

(La ligne insérieure donne ceux de la semaine précédente.)

D.mark

1.5095 - 19.6812 73.2064 66.4319 3.2737 58.8402 0.00877 1.8910 - 19.5829 73.6106 65.8979 3.2620 58.4624 0.00878 9.7022 5.6810 - 371.9619 337,5407 16.3798 388,9703 4.4464 9.6564 5.1065 - 375.8925 336.5974 16.3513 298,5384 4.4404

L'humeur était morose sur les marchés financiers européens à la veille du week-end. La réunion du groupe des sept pays les plus industrialisés, du 6 au 8 juillet à Munich, trialisés, du 6 au 8 juillet à Munich, a décu. Les Allemands avaient fait savoir, très fermement, qu'ils n'assoupliraient pas leur politique, cela soupliraient pas leur politique, cela pour la membre fois, avec un laux pour la membre fois avec les compte des sept pays les plus indus-point du taux d'escompte italien, porté de 12 % à 13 % par le gouverneur de la banque contrale, munich pour la membre fois avec les compte des sept pays les plus indus-point du taux d'escompte italien, porté de 12 % à 13 % par le gouverneur de la banque contrale, munich point du taux d'escompte italien, porté de 12 % à 13 % par le gouverneur de la banque contrale, munich point du taux d'escompte italien, porté de 12 % à 13 % par le gouverneur de la banque contrale, munich point du taux d'escompte italien, porté de 12 % à 13 % par le gouverneur de la banque contrale, munich point du taux d'escompte italien, porté de 12 % à 13 % par le gouverneur de la banque contrale, munich point du taux d'escompte italien, porté de 12 % à 13 % par le gouverneur de la banque contrale, munich point du taux d'escompte italien, porté de 12 % à 13 % par le gouverneur de la banque contrale, munich point du taux d'escompte italien, pour de la banque contrale, pour le le pour de la banque contrale, de la contrale d a décu. Les Allemands avaient fait savoir, très fermement, qu'ils n'as-soupliraient pas leur politique, cela en direction des Américains, qui assouplissent à tout-va. On le vit bien pendant la réunion, lorsque M. Nicholas Brady, secrétaire amé-ricain au Trésor, lança, un moment, le purpus d'une baisse des taux la rumeur d'une baisse des taux d'intérêt allemands, immédiatement démentie outre-Rhin.

C'est précisément d'Allemagne que venait la morosité. Le jeudi 16 juillet se tiendra le dernier conseil d'admi-nistration de la Banque fédérale avant l'été, avec la participation du ministre de l'économie, M. Jürgen Möllemann. Ce conseil examinera les objectifs de croissance de la masse monétaire M3, fixés initialement à 3,5 %-5,5 % sur une base annuelle, et qui sont largement débordés avec les 9 % actuellement constatés. Des bruits inquiétants ont cours sur cette réunion, notamment ceux d'un nou-veau relèvement des taux directeurs de la Bundesbank.

Plus sérieusement, on a évoqué outre-Rhin, notamment notre confrère la Frankfurter Allgemeine Zeitung. l'instauration de mesures plus restrictives: taux lombard «flottant» (ce qui permettrait de ne pas relever officiellement), création d'un super-lombard (genre de super-enfer pour les banques en mal de disponi-bilités et trop engagées), plafonne-ment quantitatif du recours des banques à ce même lombard (avances sur titres consenties par la banque centrale aux établissements). Tout cela n'est guère alléchant, et de nature à décevoir des milieux finanpour la première fois, avec un taux directeur de 14,5 % contre 13 %, tout cela pour soutenir la lire.

#### Mouvement à la direction du Trésor

Dans ces conditions, il n'est pas Dans ces conditions, il n'est pas étonnant que, sur le MATIF, le cours de l'échéance de septembre, passé de 107,92 à plus de 108, retombe lour-dement à 107,46 en fin de semaine, le rendement de l'OAT 10 ans passant de 8,71 % à 8,78 %, 0,78 point au-dessus de celui du Bund 10 ans. Selon les analystes sur graphiques de la Société générale, « un dernier mouvement de hausse devrait nous emmener sur 108,22 avant la reprise de la baisse : il faut attendre encore... ».

Sur le marché obligataire en voie

Sur le marché obligataire, en voie Sur le marché obligataire, en voie d'engourdissement avant le grand sommeil du 20 juillet au 15 août, le seul emprunt de la semaine a été celui de la Caisse de refinancement hypothécaire, qui, sous l'égide du Crédit lyonnais, a levé 1 milliard de francs à près de 11 ans, au taux nominal de 8,60 %, avec un rendement réel de 8,98 %. Le placement a été assez difficile, ce rendement étant insé insuffisant par ranport à celui de jugé insuffisant par rapport à celui de l'OAT de référence (pour un emprunt de deuxième catégorie).

Le Crédit agricole a levé 1,7 milliard de francs d'obligations à 8.90 % places dans son réseau. A la direction du Trésor du ministère des finances, le départ de M. Denis Samuel Lajeu-

affaires financières et monétaires, a laquelle succède M. Jean-Pascal Beaufret, chef du service des assurances, qui cumulera les deux fonc-tions. M. Christian Noyer, en charge de la sous-direction monétaire et financière, est promu chef du service des financements et participations, dont le titulaire précédent. M. Thierry Aulagnon, est devenu. m. Interry Aulagnon, est devenu, comme on le sait, directeur de cabinet de M. Michel Sapin, ministre de l'économie et des finances. Autre promotion, celle de M. Sylvain Deforges, adjoint de M. Noyer, et qui lui succède comme sous-directeur. Deux promotions largement méritées, selon les milieux financiers, qui ont pu apprécier les qualités pro-fessionnelles de MM. Noyer et Deforges, dans la conduite des émis-sions du Trésor, notamment dans celle de l'offre d'échange géante por-tant sur 140 milliards de francs de titres d'Etat et s'achevant le 16 juilles prochain. Sur le front des sicav, Europerfor-

mance note que pour la première fois depuis le début de l'année l'encours de ces sicav fléchit, en baisse de 14,2 milliards de francs en juio à 1 764,6 milliards de francs, contre une hausse de 30,1 milliards de francs en mai. Les souscriptions nettes de rachats, sur les sicav court terme, ont été négatives (- 11,5 mil liards de francs) contre une progres-sion de 26,5 milliards de francs en juin. Sur les sicav d'actions, c'est toujours la désolation, avec une baisse de 15 milliards de francs de l'en-cours, à 208,1 milliards de francs et 2,1 milliards de francs de rachats nets, comme chaque mois depuis le milieu de 1990. Seuls les sicav obli-gataires bénéficient d'un flux positit de souscriptions en juin : + 0.5 milliard de francs, avec, toutefois, un recul de 1,3 milliard de francs de l'encours, à 312,8 milliards de francs, par suite de la hausse des rende

FRANCOIS RENARD

## Le Monde

Alors que leur représentant local est maintenu en détention

### Les responsables de la Socotec sont «indignés» par le déroulement de l'enquête sur la catastrophe de Furiani

Plus de deux mois après la catastrophe de Furiani, la Socotec ne comprend toujours pas pourquoi les magistrats bastiais refusent de mettre en liberté leur directeur en Haute-Corse, M. Bernard Rossi. M. Emile Murgues, la PDG de cette société agréée par l'Etat, qui emploie deux mille personnes et procède chaque année à dix mille contrôles, a tenu à le dire le 10 juillet à Paris, au cours d'une conférence de presse.

Le nouveau refus de mise en liberté opposé la veille par la chambre d'accusation de la cour d'appel de Bastia (le Monde du 11 iuillet) suscite au sein de l'entreprise « un véritable sentiment d'indignation, de révolte et d'écourement. Jusqu'ici, nous avons jait constance à la justice, mais maintenant, nous ne pouvons plus accepter que notre ingénieur, demeure en détention suns que nous soyons enfin

Selon la Socotec, et les défenseurs de Bernard Rossi, le directeur de l'agence de Haute-Corse, qui avait été sollicité par le constructeur de la tribune, n'avait reçu qu'une seule

l'affirme le constructeur de garantir l'ensemble de l'ouvrage. Les deux rapports signés par Bernard Rossi, qui ont été communiqués à la presse, ne font d'ailleurs état que presse, ne tont d'ameurs etat que du sol, et non des tribunes. « S'agissant d'une structure aussi hétéroclite, notre responsable local qui n'est pas spécialisé en matière de construction métallique aurait à coup sur fait appel à un ingénieur spécialisé, qui aurait exigé une note de calcul justificative et des plans d'exécution. (...) Et nous aurions exprimé des exigences techniques incompatibles avec ses délais »

Pour la Socotec, l'affaire est entendue, le représentant du constructeur, M. Jean-Marie Boismond, qui est lui aussi incarcéré, a décidé sciemment de limiter l'intervention de la Socotec, et fait croire à ses interlocuteurs, les représentants du club comme la commission administrative de sécurité, que la Socotec garantissait la solidité de l'ensemble de la tribune. Il s'agit donc d'un « subterfuge », et d'une utilisation « fallacieuse » de l'avis favorable rendu par M. Bernard Rossi.

Me Daniel Soulez Larivière, l'un des défenseurs de l'ingénieur, estime qu'on ne peut « réparer l'épouvantable tragédie de Furiani,

qui a fait 15 morts et 1 850 blessés. par une injustice v. Selon l'avocut, la détention de son client est « erronnée, légère et contraire à l'analyse du dossier ». M. Soulez Larivière se dit a stupéfait » de ce que les magistrats de la chambre d'accusation n'aient pas enfin accordé la mise en liberté de Bernard Rossi, alors que le parquet général ne s'y opposait pas. Comment, a-t-il demandé, peut-on sérieusement invoquer le trouble à l'ordre public et les risques de pression sur des témoins, alors que justice n'a rien fait pour empêcher que Bernard Rossi soit présenté comme un criminel en laissant les télévisions le filmer menottes aux poignets, et comment lui imputer le fait que des confrontations - notamment avec le directeur de cabinet du préfet qui n'a toujours pas été entendu par les magistrats - n'ont pas eu lieu? « La

Une troisième demande de mise en liberté de M. Rossi a été déposée : la chambre d'accusation de la cour d'appel de Bastia dispose de quinze

justice n'a pas à prendre son temps,

dans son petit confort, pour faire les

jours pour statuer.

AGATHE LOGEART

Les ennuis du dernier « grand chantier » présidentiel à Paris

### Le tribunal administratif annule l'autorisation de construire du Centre de conférences internationales

Le Centre de conférences internationales, qui devait être édifié quai Branly, dans le septième arrondissement de Paris, ne dispose plus d'autorisation de construire et ne peut plus être considéré comme d'utilité publique. Telle est la double décision, vendredi 10 juillet, du tribunal administratif de Paris, qui avait été saisi par l'association de sauvegarde Alma-Champ-de-Mars. Les juges ont estimé qu'il n'était pas de la compétence du ministère des affaires étrangéres et du secrétariat d'Etat aux grands travaux d'accorder une autorisation de construire. Ils n'ont pas apprécié, non plus, que le préfet de Paris déclare d'utilité publique un projet qui, par la hauteur de ses bâtiments et l'élimination de l'espace vert qu'il occupe, viole le plan d'oc-

Depuis sa conception, en 1989, le Centre de conférence internationales, qui aurait eu pour vocation d'accueilles sommets des chefs d'Etat, les réunions diplomatiques et les congrès internationaux, est critiqué par les habitants du quartier proche de la tour Eiffel, soutenus par la Ville de Paris. M. Jacques Chirac trouve là une occasion de s'opposer au dernier des «grands chantiers» de M. François Mitterrand. Dès octobre 1991, l'Hôtel de Ville avait saisi la justice à propos de l'abattage illégal des cent neuf arbres qui entouraient l'ancien bâtiment provisoire du quai Branty. Le tribunal administratif lui avait donné raison, de même qu'il avait annulé, toujours à la demande de la Ville, l'autorisation donnée aux entrepreneurs d'installer une sorte de cité

L'Etat, qui s'est rendu coupable d'un grand nombre d'irrégularités dans cette affaire, osera-t-il continuer les travaux? Il lui faudra, à tout le moins, recommencer les procédures administratives ou faire appel devant le Conseil d'Etat. Le centre devait offrir, dans trois «écrins de verre» dessinés par l'architecte Francis Soler, 145 000 mètres carrés. Son coût était estimé à 2,7 milliards de francs, et son inauguration prévue en 1995. Il devait aussi abriter, sur 40 000 mètres carrés, les milliers de journalistes de la presse écrite et audiovisuelle devant suivre la Coupe du monde de football en 1998. Cette installation faisait partie du dossier de candidature de la France, retenu par la Fédération internationale de

### Selon le classement annuel de « Portune »

### General Motors reste la première entreprise do monde

Le constructeur automobile amérientreprise mondiale en termes de chiffre d'affairea avec 123,78 miliards de dottars (628 milliards de francs) selon le classement annuel des 500 nières sociétés industrielles établi permeres societes industrienes ciapu par le magazine Fortune. Les trois suivants conservent également leur rang: le pétrolier anglo-néerlandais Royal Dutch Shell, 103,83 milliards, Exxon (Etats-Unis, pétrole) 103,24 milliards et Ford (Etats-Unis, automo-biles), 88,96 milliards de dollars.

En revanche, le constructeur auto-mobile japonais Toyota, avec 78,06 milliards de dollars ravit la cinquième place à IBM (Etats-Unis, informatique), 55,39 milliards. La plus forte progression dans les 25 premières entreprèses mondiales revieut à l'Allemand Siemens qui passe de la 24 à la 17 place avec 44,86 milliards de dollars. La plus forte chute est pour la compagnie pétrolière américaine Texaco de la 19 à la 23 place avec 37,55 milliards de dollars de chiffre d'affaires. Le pétrolier français Elf Aquitaine occupe la 25 place, en pro-gression d'une place, avec un chiffre d'affaires de 36,32 milliards de dol-

sis par Fortune, 14 entreprises américaines occupent la première place mondiale. Les autres sont partagées entre quatre japonaises, une coréenne (Hyundai-équipement de transport), une suisse (Brown-Boveri-équipements agricoles), une italienne (IRI) deux allemandes (Bertelsmann-édition et allemandes (Bertelsmann-édition et Ruhrkohle-mines), une anglo-néerlan-daise (Royal Dutch Shell) et deux françaises, Saint-Gobain, pour les matériaux de construction avec un chiffre d'affaires de 13,31 milliards, et Pechiney (13,20 milliards) pour les produits métalliques

Le classement recense 157 entre-prises américaines et 119 japonaises dans les 500 premières. Huit pays se partagent les 224 autres places. Les européens comptent 132 entreprises dont 43 anglaises, 33 allemandes, 32 françaises, 14 suédoises, 10 suisses. L'Australie en compte 9, tout comme le Canada, et la Corée du Sud, 13. – (AFP).

□ CHINE: mort de M<sup>™</sup> Deng Ying-chao, veuve de Zhou Enini. – M<sup>™</sup> Deng Yingchao, veuve de l'ancien premier ministre chinois Zhou Enlai, est décédée à Pékin, samedi 11 juillet, à l'âge de quatre-vingt huit aus, a annoncé l'agence Chine nouvelle, Elle avait été membre du bureau politique du PCC et présidente de la Conférence consultative politique du peuple

### Les suites de l'attentat de Lockerbie

### Un tribunal new-yorkais juge la PanAm coupable de «négligence»

**NEW-YORK** 

de notre correspondant

Après trois jours de délibérations, un tribunal fédéral de New-York a estimé que la compagnie Pan American World Airways (PanAm) pouvait être tenue responsable de l'explosion survenue le 21 décembre 1988 à bord du Boeing 747 de cette compagnie assurant la liaison Londres-New-York, dans la mesure où elle a'avait pas oris toutes les elle a'avait pas pris toutes les mesures pour assurer la sécurité de ce vol.

L'explosion s'était produite au-dessus de Lockerbie (Écoase), tunnt 259 passagers et membres d'équi-page – parmi lesquels 189 Améri-cains – soit la totalité des voyageurs à bord, ainsi que onze personnes au sol. Les familles des victimes avaient porté l'affaire devant les tribunanx il y a trois ans et demi. Elles cher-chaient à obtenir au moins 300 mü-lions de dollars de dommages et intérêts. La PanAm a été déclarée en faillite il y a quelques mois, mais les plaignants se sont retources vers les assureurs qui, à l'issue de ce jugement, devrout assumer la responsa-bilité de l'accident. La PanAm s'est toutefois pourvue aussitôt en appel.

La compagnie aérienne n'est pas la seule société à voir sa responsa-bilité reconnue par le tribunal. Sa filiale Alert Security Management se trouve dans le même cas. Cette der-

exploiter un système de sécurité (Alert Security Management), dont PanAm avait fait un argument icitaire et pour laquelle elle facturait 5 dollars supplémentaires par billet d'avion à sa clientèle. L'avocat de la défense a d'ailleurs mis en avant les sommes importantes consacrées par PanAm au titre de la sécurité de ses vols et le fait que cette explosion résultait d'un atten

Mais le jury, qui est allé voir le juge Platt, jeudi, pour l'informer qu'il lui était très difficile de trancher, a finalement admis l'argument de l'accusation, selon lequel la compagnie s'était rendue coupable de « négligence » (l'engin explosif était dissimulé dans un lecteur de cassette, «bagage» non accompagné, qui n'avait pas été examiné). Cette décision ouvre la voie à des dédommagements beaucoup plus impor-tants que les 75 000 dollars reconnus par la législation internationale sur les accidents aériens, tant qu'il n'y a pas de « négligence coupable ».

Un embargo aérien et militaire a été instauré le 31 mars par les Nations unies à l'encontre de Tripoli, afin de faire pression sur le colonel Kadhafi pour qu'il accepte d'extrader deux ressortissants libyens accusés par les justices américaine et britannique d'être à l'origine de l'at-tentat de Lockerbie.

SERGE MARTI

### Après l'échec des discussions avec KLM

### British Airways négocie avec USAir

British Airways se tourne vers les Etats-Unis. Après l'échec des négo-ciations avec la compagnie néerlan-daise KLM, le transporteur britanni-que est en discussion avec la compagnie américaine USAir, en vue de prendre une participation significative dans son capital.

Cette participation ne pourrait aller au-delà de 49 % comme le préaller au-delà de 49 % comme le pré-voit la législation américaine. De son côté, Trans World Airlines (TWA) avait annoncé, le 30 juin, des négociations avec USAir en vue de son rachat éventuel par cette compagnie. Toutefois, USAir ne dis-pose pas d'une assise financière cellide et était déficieire ses deux solide et était déficitaire ses deux dernières années.

En apportant des capitaux à USAir, British Airways faciliterait l'éventuel rachat de TWA. Cette dernière, qui se trouve actu sous la protection de la loi sur les pourrait en profiter pour le faillites, éprouve des difficultés sup-voile sur cet éventuel accord.

gnies américaines ont entamé une guerre des tarifs an mai. Ce montage, s'il se faisait, lui éviterait de disparaître maigré un andettement de 1,7 milliard de dollars. USAir, qui est bien implantée aux Etats-Unis, trouverait pour sa part dans cet accord un débouché outre-Atlan-

Dans le marasme actuel qui frappe les compagnies aériennes, British Airways est une des seules a affiché une très bonne santé avec des bénéfices de 285 millions de livres (soit 2,8 milliards de francs) l'an passé. En s'implantant outre-Atlantique, le transporteur britannique effectuerait une alliance importante sur des routes stratégiques pour les compagnies aériennes européennes. British Airways, qui tiendra son assemblée générale le 14 juillet, pourrait en profiter pour lever le

## SOMMALAE

### DATES

### ÉTRANGER

La réunion de la CSCE et la guerre dana l'ex-Yougoslavie... Serbie : les paysans de la Volvodins contestent la régime de Bel-L'ETA propose su gouvernement

espagnol une trêve de deux mols .. 4 «Loin des capitales»: Timimoum, une casis d'espoir en plein désert.. 5 Tunisie : nouveau procès de terro-Le général Noriega a été condamné La visite en France du chef de

### POLITIQUE

Le congrès extraordinaire du Parti ste, l'éventuelle inculpation de M. Emmanuelli et les rapports entre les étus et les juges 7, 8 et 9 Livres politiques : « La nouvelle requête des dames», par André

### SOCIÉTÉ

Le procès des responsables de la trensfusion sanguine .... Le 79- Tour de France : «La charge Au tribunal correctionnel de Paris : le

### HEURES LOCALES

 Armada de voillers à la pointe de la Bretagne e Douamenez choi-sit la marine en bols e Renais-sance d'une goélette e Eloge de la légitimité économique e Peut-on faire confiance aux agences de

### CULTURE

L'ouverture du 46 Festival d'Avi-

L'occupation symbolique de la Cour d'honneur par les intermittents du spectacle...... Musiques : Julio Iglesias, la séduction est un métier......14 Salsa et saké ... Cinéma : Enquêtes cinéphi-

### ÉCONOMIE

L'annulation de la convention Le plan de redressement économi-La démission du ministre indien du commerce ..... La Deutscha Bank va prendre une part de 30 % dans l'assureur Ger-La revue des valeurs. Bourse de Paris : le polds de la pierre...... 18 Crédits, changes, grands mar-

### Services

Abonnements. Carnet .... Mots croisé: Télévision. Spectacles La télématique du Monde :

16

3615 LEMONDE 3615 LM

Ce numéro comporte un cahier Radio-télévision » Le numéro du « Monde » daté 11 juillet 1992 a été tiré à 487 240 exemplaires.

### L'avenir du programme franco-allemand ANS

### La France demande un nouveau délai sur le projet de missile anti-navires

sur l'avenir oui scrait réservé, par les deux pays, au programme ANS d'un missile anti-navires capable, à vitesse supersonique, d'atteindre des dis-tances de 180 kilomètres une fois tiré de son bâtiment lanceur. L'ANS est en quelque sorte le successeur de l'Exocet. En juin, l'Allemagne avait pressé la France de prendre une décision en faveur du projet, après avoir elle-même engagé un premier finan-cement équivalent à 300 millions de francs pour études (le Monde daté 7-8 juin). A ce jour, le programme ANS, sous la double responsabilité du groupe français Aérospatiale et de son partenaire allemand DASA, fait l'objet, en France, de nouvelles études, ainsi, au demeurant, que le projet — qui est commun aux deux armées de terre — d'un missile dit Brevel, pour la surveillance du champ de bataille. Le délai dont a besoin la France court jusqu'à la fin de cette année, qui est le terme de la discussion par le Parlement de la nouvelle programmation

militaire 1992-1994. Dans les milieux compétents, on fait valoir que ce délai - s'il est accepté par l'Allemagne - doit permettre à la France d'obtenir des conditions nouvelles. D'abord de son industriel, pour qu'il s'engage davan-tage dans les frais de développement, évalués à quelque 3 milliards de francs au total et répartis, à l'origine, à parts égales entre les industriels et les Etats des deux pays concernés Ensuite de son partenaire allemand pour qu'il accepte de rééchelonner le programme ANS selon un calendrier qui le ferait davantage participer dès le début et qui prévoirait que la France, démarrant plus progressive-ment, arrive – en fin de compte mais ches terd – au protese établi

plus tard - au partage établi.

La France a demandé à l'Alle-magne un nouveau délai de réflexion l'état-major de la marine nationale qu'on paraît y tenir le plus, sans oublier la division «missiles» du groupe Aérospatiale pour qui l'ANS permet de développer la technologie qui lui est spécifique, de la propulsion par statoréacteur comme c'est déjà le cas sur le missile nucléaire ASMP des avions Mirage IV, Mirage 2000-N et Super-Etendard. En Allemagne, où le Bundestag a approuvé le premier engagement de 300 millions de francs, la marine voit, avec ce projet de mis-sile, le moyen d'aligner désormeis une flotte de haute mer, au lieu de simples patrouilleurs, comme l'a récemd'état-major. J.I.

#### La réorganisation des commandements Le général Cot confirme la disparition de la la armée

Le général d'armée Jean Cot, qui commande la le armée française, a confirmé, vendredi 10 juillet, depuis son PC de Metz, avoir « reçu ordre, il y a huit jours, de crèer un groupe de travail permamajor Europe », qui relèvera du chef d'état-major des armées, l'amiral Jacques Lanxade, et qui devra être prêt pour l'été 1993. Un autre état-major « hors Europe » doit être créé l'an prochain, à partir de la force d'action rapide (le Monde du 11 juillet). Le siège de ces deux états-majors interarmées n'a pas été officiellement fixé, mais on évoque Creil (Oise) pour le premier et Maisons-Laffitte (Yvelines) pour le second. « Ce système, a En France, le programme ANS ne ajouté le général Cot, implique fait pas l'unanimité. C'est à la délégaajouté le général Cot, implique la

### **EN BREF**

Drame de Barbotan : un nenvième inculpé. - Mie Nicole Ber-gougnan, juge d'instruction, a inculpé, vendredi 10 juillet à Auch (Gers), M. Bernard Lier, artisan charpentier à Cazaubon. d'ahomicides et blessures involontaires» dans le cadre de l'instruction sur le drame de Cazaubon-Barbotan, qui avait fait vingt morts dans les thermes de la cité, le 27 juin 1991. L'artisan gersois avait mis en place la cloison dont la combustion est susceptible d'avoir provoqué l'asphyxie des victimes. M. Lier est le neuvième inculpé dans cette affaire. Pompier volontaire, il était intervenu le jour du drame en compagnie des secours. (Corresp.)

a Smirooff : bataille juridique pour

la marque de vodka. - Le comité russe des marques devra départager les droits des Smirnoff américains et ceux des Smirnov russes qui se disputent le droit d'utiliser, en Russie, cette marque créée au siè-cle dernier par leur ancêtre commun. La société américaine Hubeline, qui a racheté le nom en 1939 à un des descendants Smirnov émigré aux Etats-Unis et qui vend cette vodka dans le monde entier, a décidé de se lancer à la conquête du vaste marché russe. Ses projets se sont heurtés à M. Boris Smirnov, descendant de la branche russe, qui a récemment décidé de racheter une entreprise d'Etat pour distiller de la vodka Smirnov. Après avoir tenté en vain de racheter la marque russe, la firme améri-caine a lancé à Moscou une procédure d'enregistrement de sa marque pour pouvoir commerciali-ser son produit en Russie. M. Boris Smirnov a alors contre-attaqué devant le comité russe des marques, affirmant pouvoir prouver que ses lointains cousins américains n'ont aucun droit d'utiliser le nom de Smirnov grâce à des docu-ments sur un partage familial décidé en 1905.

D ÉTATS-UNIS : un général rénézuéllen incuipé de trafic de drogue. - Le général Ramon Alexis Sanchez-Paz a été inculpé, jeudi 9 juillet, à Miami (Floride), pour avoir tenté d'introduire un total de 9 tonnes de cocaïne aux Etats-Unis. Attaché militaire adjoint à l'ambassade du Venezuela, mais sans statut diplomatique, il risque la détention criminelle à perpétuité dans une prison fédérale. - (AFP.)

D Air luter: l'Union syndicale du personnel navigant appelle à la grère les 16 et 17 juillet. - L'Union syndicale du personnel navigant d'Air Inter appelle à la grève les 16 et 17 juillet. Dans un communiqué publié vendredi 10 juillet. l'Union syndicale indique qu'elle « proteste contre la politique de démantèle-ment de l'entreprise mise en place par la direction du groupe Air France. (...) Aujourd'hui, Air Inter sous-traite plus de 15 % de ses vols. ce qui n'est pas acceptable».

 IBM devrait annoncer le 13 juillet une alliance sur les puces avec Siemens. - IBM, le premier groupe informatique mondial, devrait annoncer, lundi 13 juillet au cours d'une d'une conférence de presse la conclusion d'un accord avec le fabricant allemend d'ordinateurs Siemens AG pour produire en commun des microprocesseurs de la prochaine génération. Selon des sources professionnelles, IBM devrait faire part d'un resserrement de l'afliance déjà conclue avec Sie-mens, au terme de laquelle les deux groupes produiraient ensemble des microprocesseurs 16-méga-bits et coopéreraient pour la mise au point d'un microprocesseur de 64 mégabits. Les deux constructeurs devraient aussi annoncer ia mise en production en commun du 64 mégabits. En décembre 1991, 1BM et Siemens avaient annoucé avoir fabriqué avec succés un prototype d'un semiconducteur de 64mégabit, le premier jamais réalisé.

ir Bier

ESC

SUI

to a group of a con-

Maria some

64 1 128 1 1.11

White the state of the

Capt. Capt and

tirt.1 fat at a

**创** 2. 14-14-17

etrara.

Pint of Parties and a

dida:

EN 411

Comp. 2 23, 2-3;

by a tree tree.

parts of

DOTAL: -17 4

Strate Course

. . . .

blant areas a second

mi contraction of

Driver CS-3

Man V C --

Qu'il - 3 12 .

Perct .

une Vi III- 3

Ce 5.13"; - : .

am to the

BELLIAN IN THE STREET